

Romagnolo Starter Dictionary

Geoffrey Barto, MA

DEDICATION

In Memory of R.W. Ayers

Copyright © 2020 Geoffrey Barto

All rights reserved.

ISBN: 978-1-6546-9959-8

CONTENTS

Preface	i
1 Sources and Abbreviations	1
2 Romagnolo Dictionary	3
3 English to Romagnolo	51
4 Italian to Romagnolo	87
5 Romagnolo Verbs	117
6 About the Author	137

PREFACE

The Gallo-Romance languages of Italy are fading fast. In 2016, the Dizionario Romagnolo, attributed to various authors (It appears to be a reprint of LE in Sources), appeared with the subtitle “Per ricordare da dove proveniamo” - to remember where we came from. There is now a version with Italian to Romagnolo, though availability appears to be limited. Other than that, resources are few and far between. This offering does its little part to fill the gap, with an English to Romagnolo index and extensive, relatively accurate etymologies to aid with the memory and to connect Romagnolo to the Frankish sources it shares with French as well as those that more obviously follow Latin’s progression to Italian.

In graduate school, I studied comparative Romance linguistics and the evolution of Latin into French. But my specialization is French, not Gallo-Romance languages. The English entries in this dictionary are translated from the Italian translations I've found in different dictionaries and vocabularies. So proceed with caution and be aware that you may blunder. That said, this little book will give English and Italian speakers an entry point for locating and learning Romagnolo vocabulary and hopefully point the way for future research in the references from which I have drawn, most of which are available online and for free.

This book is Printed On Demand. Therefore, it may be updated at any time. For comments, suggestions or corrections, please visit:
<https://confessionsofalanguageaddict.com/romagnolo/>

This page includes live links to the sources and links to online flashcards for learning Romagnolo, as well as links to updated indexes for the dictionary.

SOURCES AND ABBREVIATIONS

Sources

Corso del dialetto Romagnolo (MP):
<http://marcelpachiot.altervista.org/Dialetto/Indice.htm>

Vocabolario Romagnolo-Italiano, Libero Ercolani (LE):
<https://archive.org/details/vocabolarioromag00ercouoft>

Vocabolario Romagnolo-Italiano, Antonio Mattioli (AM):
<https://archive.org/details/vocabolarioroma02mattgoog>

Wiktionary.org:
https://it.wiktionary.org/wiki/Pagina_principale

Dialettando:
<http://www.dialettando.com/>

Treccani:
<http://www.treccani.it/enciclopedia/>

Abbreviations

adj: adjective
adv: adverb
Ar: Arabic
dim: diminutive
En: English
fem: feminine

fr: from
Fr: French
gen: genitive
Germ: German
Grk: Greek
IE: Indo-European
inter: interjection
It: Italian

L: Latin
LL: Late Latin
masc: masculine
ML: Medieval Latin
nm: masculine noun
nf: feminine noun
OF: Old French
OHG: Old High German
ord num: ordinal number
pl: plural

prep: preposition
prob: probably
pron: pronoun
rel: related
Rgn: Romagnolo
sing: singular
Sp: Spanish
vb 1: 1st conjugation verb
vb 2: 2nd conjugation verb
vb 3: 3rd conjugation verb
vb irr: irregular verb

Notes on Entries

1. Romagnolo words are mostly from LE or MP, generally adjusted to match Italian spelling conventions.
2. LL, VL and Frankish words without an * in front may be presumed to need one. Speculative forms are otherwise marked.
3. In a few cases, I have marked an entry as "local word". This means it pops up in Romagnolo lexical sources and there may be a similar word in Veneto, Lombardian or another language in Northern Italy but that it's pretty hard to pin down.
4. The pronoun system of Romagnolo is complex. I've given pointers to subject pronouns and possessive adjectives, but you will want to consult a grammar (like MP) for object pronouns.

ROMAGNOLO DICTIONARY

A - a

- a la fin** *adv.* finally, in the end; *alla fine*.
- abastènza** *adv.* enough; *abbastanza*. *Etym:* fr VL "bastare" (to carry) fr Grk " $\beta\alpha\sigma\tauα\zeta\omega$ " (I carry).
- abéd** *nm.* fir; *abete*. *Etym:* VL "abete" (fir tree).
- acénda** *vb* 2. switch on; *accendere*. *Etym:* L "accendere" (to light).
- acidént** *nm.* accident; *accidente*. *Etym:* L "accidens" (falling down).
- acurdés** *vb* 1, reflexive. agree; *accordarsi, mettersi d'accordo*. *Etym:* VL "accordare" (agree) fr "ad" (to) + "cor" (heart).
- ad** *prep.* of; *di*. *Note:* contracted forms: de, dl', dla, di, dli
- ad travers** *adv.* across, through; *attraverso*. *Etym:* L "trasversus" (lying across).
- adaté** *vb* 1. adjust, adapt; *adattare, aggiustare*. *Etym:* L "adapto" (I adjust, I modify).
- adès** *adv.* now; *adesso*. *Etym:* L "ad ipsum" (at this itself).
- afit** *nm.* rent; *affitto*. *Etym:* L "affictum" (attached, affixed).
- afughè** *vb* 1. drown; *affogare*. *Etym:* LL "offocare" (to strangle) from L "ob" (against) + "fauces" (throat).
- agnèl** *nm.* sheep; *agnello*. *Etym:* dim of L "agnus" (lamb), cf F "agneau".
- ai** *nm.* garlic; *aglio*. *Etym:* L "allium" (garlic), cf F "ail".
- aiùt** *nm.* help; *aiuto*. *Etym:* L "adiutare" (to help).

albérq *nm.* hotel; *albergo*. *Etym:* ML "albergum/harbergum" fr Gothic "haribergo" (shelter, camp), cf F "auberge".

algàcia *nf.* bundle; *involto*. *Etym:* cf It "legaccio" (lace, cord) fr L "ligare" (to tie).

alghè *vb* 1. tie; *legare*. *Etym:* L "ligare" (to tie), cf F "lier".

alisg *nf.* anchovy; *alice, accinga*. *Etym:* L "hallex" (big toe)?.

alma *nf.* spirit, soul; *anima, alma*. *Etym:* VL "alima" from L "anima" (soul), cf F "âme".

alora *adv.* so, then; *allora*. *Etym:* L "ad illam horam" (at that time).

altretènt *adv.* equally; *altrettanto*. *Etym:* L "alter" (other) + "tantus" (so much).

amènc *adv.* at least; *almeno*. *Etym:* L "ad" (at) + "minus" (lesser).

amèr *adj.* bitter; *amaro*. *Etym:* L "amarus" (bitter), cf F "amer".

amsurè *vb* 1. measure; *misurare*. *Etym:* LL "mensurare" (to measure).

amòr *nm.* love; *amore*. *Etym:* L "amor" (love).

an *nm.* year; *anno*. *Etym:* L "annus" (year), cf Fr "an".

anche *adv.* also, too; *anche*.

ancora *adv.* still (as yet), again; *ancora*. *Etym:* LL "hanc horam" (this hour), cf F "encore".

andè *vb* 1. go; *andare*. *Etym:* LL "amlare" fr L "ambulare" (to walk) with LL "ambitare" fr L "adire" (to go toward).

àndra *nf.* duck; *anatra*. *Etym:* L "anas/antem" (duck).

angùra *nf.* watermelon; *anguria*. *Etym:* Grk "ἄγγος" (cucumber).

animèl *nm.* animal; *animale*. *Etym:* L "animalis" (living creature).

apiè *vb* 1. put on (a light), turn on (a light), light (a fire); *accendere*. *Etym:* VL *piccare (to sting, strike) fr L "picus" (woodpecker), cf peck, prick.

àpsè *nm.* pencil; *lapis, matita*. *Etym:* L "lapis" (stone).

àqua *nf.* water; *acqua*. *Etym:* L "aqua" (water).

aquadicc *nm.* vinello; *vinello*. *Etym:* ML "aquadicium" (watered down).

arancèda *nf.* orangeade; *aranciata*. *Etym:* see arència.

arbùf *adv.* in spite of, opposite (in the opposite direction); *a dispetto, senso (nel senso contrario)*. *Etym:* cf Middle French "rebuffer" (to resist, beat

back).

archét *nm.* bow; *archetto*. *Etym:* dim of L "arcus" (bow).

arcigli *vb* 3. shrivel; *rinsecchire, raggrinzire*. *Etym:* L "arescere" (to become dry).

arcnòscia *vb* 2. recognize; *riconoscere*. *Etym:* L "recognoscere" (to recognize).

arcòia *vb* 2. collect; *raccogliere*. *Etym:* L "recollegere" (to gather, collect).

arcòta *nf.* ricotta; *ricotta*. *Etym:* L "recocta" (recooked).

arcuncè *vb* 1. mend; *rammendare, conciare*. *Etym:* L "re" + "comptiare" (to frame, arrange, construct).

areclâm *nm.* advertisement; *pubblicità*. *Etym:* L "reclamo" (I cry out), cf ciámé.

arència *nf.* orange; *arancia*. *Etym:* Ar fr Persian "narang" (fruit similar to an orange).

arfè *vb* irr. redo; *rifare*. *Etym:* L "re" + "facere" (to do).

argent *nm.* silver; *argento*. *Etym:* L "argentum" (silver).

aria *nf.* air; *aria*. *Etym:* L "aera" (air) fr Grk ἀέρα (air).

arlògg *nm.* clock; *orologio*. *Etym:* L "horologium" (clock, counter of hours), cf F "horloge".

arlùsg *vb* 2. shine; *rilucere*. *Etym:* L "re" + "lucere" (to shine).

armàna *vb* 2. remain; *rimanere*. *Etym:* L "re" + "manere" (to stay).

armèrie *nm.* wardrobe; *armadio*. *Etym:* L "armarium" (cupboard, storage place for arms), cf F "armoire".

armidiè *vb* 1. repair; *rimediare*. *Etym:* LL "remediare" fr L "re" + "mederi" (to heal).

armiscèle *vb* 1. mix; *rimescolare*. *Etym:* LL "remisculare" fr L "re" + "miscere" (to mix).

armòr *nm.* noise, clamor, discord; *rumore, clamore, disaccordo*. *Etym:* L "rumor" (rumor, noise, murmur of the crowd).

arpiatè *vb* 1. hide; *nascondere*. *Etym:* make flat, L "platus" (flat), cf It "appiattare".

arsighè *vb* 1. risk (take a risk), attempt; *arrischiare*. *Etym:* L "a" + ML "riscus" (risk, hazard).

arspónda *vb* 2. respond, reply; *rispondere*. *Etym:* L "respondere" (to respond).

- arspòsta** *nf.* response, answer; *risposta*. *Etym:* see arspónda.
- artài** *nm.* clipping; *ritaglio*. *Etym:* L "re" + OF "tailler" (to cut to size).
- aruglè** *vb* 1. roll, spin; *rotolare*. *Etym:* L "re" + VL "roclus" fr L "rotulus" (little wheel) + vb ending.
- arusti** *vb* 3. roast, bake; *arrostire*. *Etym:* cf Frankish "*rostjan" (to roast), cf F "rôtir".
- arvòra** *nf.* oak (durmast); *rovere*. *Etym:* L "robur" (hard oak) fr L "ruber" (red - like its bark).
- arvultè** *vb* 1. turn over; *rivoltare*. *Etym:* VL "revoltare" fr L "revolvere" (to turn over).
- as** *nf.* axle, axis; *asse*. *Etym:* L "axis".
- asciughè** *vb* 1. dry; *asciugare*. *Etym:* L "exsucare" (to dry) fr L "ex" + "sucus" (juice). *Note:* LE gives sughè
- ascòlt** *nm.* hearing; *ascolto*. *Etym:* noun fr L "auscultare" (to listen), cf F "écoutier".
- asgéd** *nm.* vinegar; *aceto*. *Etym:* L "acetum" (vinegar).
- autòn** *nm.* autumn, fall; *autunno*. *Etym:* L "autumnus" (autumn).
- avé** *vb* irr. have; *avere*. *Etym:* L "habere" (to have).
- avènti** *adv.* forward, ahead; *avanti*. *Etym:* L "ab" (from) + "ante" (before).
- avèr** *adj.* greedy; *avaro*. *Etym:* L "avarus" (greedy).
- avrì** *vb* 3. open; *aprire*. *Etym:* L "aperire" (to open).
- azid** *nm.* acid; *acido*. *Etym:* L "acidus" fr "aceo" (I am sour), rel to asgéd, sotacét.

B - b

- ba** *nm.* papa; *babbo*. *Etym:* childish babble, cf papa and mama.
- badurlè** *vb* 1. amuse; *divertire*.
- baghin** *nm.* pig; *maiale*.
- bàgia** *nf.* bargain; *buon affare*.
- bagn** *nm.* bath; *bagno*. *Etym:* VL "baneum" fr L "balneum" (bath).
- baiè** *vb* 1. bark; *abbaiare*. *Etym:* OF "abaier" (to bark), cf Eng "bay".

- baiòc** *nm.* money; *denaro*. *Etym:* unknown origin, cf It baiocco.
- balùsc** *adj.* squinting; *strabico*. *Etym:* L "luscus" (half-blind or aiming with one eye closed).
- banèna** *nf.* banana; *banana*. *Etym:* Wolof "banaana" (banana) via Sp.
- baràtle** *nm.* jar, can; *barattolo*.
- barbét** *nm.* chin; *mento*. *Etym:* cf L "barbatus" fr "barba" (beard) + "atus" (possessing).
- barcòcla** *nf.* apricot; *albicocca*. *Etym:* cf It "coccola" (juniper fruit) fr Grk "κόκκος" (kernel).
- bartén** *adj.* gray; *grigio*. *Etym:* LL "beretus" (gray).
- bas** *adj.* low, short (in height); *basso*. *Etym:* LL "bassus" (low, base) fr Grk "βάσις" (step, base).
- bastòn** *nm.* cane, rod; *bastone*. *Etym:* L "bastum" (stick), cf Fr "bâton" (stick).
- bata** *vb* 2. beat, hit; *battere*. *Etym:* L "battuere" (to beat).
- batlèrda** *nf.* chopping board; *tagliere*.
- bavòs** *nm.* bib; *bavaglino*. *Etym:* VL "baba" (sound of drooling), cf Fr "baveux" (slobbering).
- bel** *adj.* beautiful; *bello*. *Etym:* L "bellus" (beautiful, handsome).
- ben** *adv.* well; *bene*. *Etym:* L "bene" (well) fr "bonus" (good).
- bèrc** *nm.* wheat to be threshed; *barco*. *Etym:* see bèrca.
- bèrca** *nf.* boat; *barca*. *Etym:* LL "barca", rel to Coptic "baare" (small boat).
- béva** *vb* 2. drink; *bere*. *Etym:* L "bibere" (to drink).
- bgòncc** *nm.* tub, bin; *bigoncio*. *Etym:* L "bis" (2) + "congius" (measure of volume, about 7 ounces), cf conch.
- biancari** *nf.* bedclothes, bedding, linen; *biacheria*. *Etym:* things that are white, see biènc.
- bichiér** *nm.* glass; *bicchiere*. *Etym:* rel to L "becar" (wine glass), cf Eng "beaker," Germ "Becher" (cup).
- biènc** *adj.* white; *bianco*. *Etym:* VL "*blancus" (white), cf Fr "blanc" (white), OHG "blanch" (bright, white).
- bifèna** *nf.* crone, hag; *befana*. *Etym:* L "Epifania"; old lady who brings gifts to children for Epiphany.

- bigàt** *nm.* earthworm, silkworm, creepy-crawly; *lombrico*. *Etym:* cf Lombardese "bigatt" (silk worm), maybe originally "bombigatt", cf L "bombyx" (silkworm).
- bilin** *nm.* toy; *giocattolo*.
- biònd** *adj.* blond; *biondo*. *Etym:* Frankish "*blund" (gold mixed with brown), cf blend.
- bìra** *nf.* beer; *birra*. *Etym:* Germ "Bier" fr OHG "bior" (beer).
- biscòt** *nm.* cookie; *biscotto*. *Etym:* L "bis" (2) + "coctus" (cooked), cf biscuit, cf arcòt.
- bistéca** *nf.* beefsteak; *bistecca*. *Etym:* Eng beefsteak.
- blu** *adj.* blue; *blu*. *Etym:* Frankish "blao" (blue) via Fr "bleu" (blue).
- bòca** *nf.* mouth; *bocca*. *Etym:* ML "bucca" (mouth) fr L "bucca" (cheek).
- bòcia** *nf.* pitcher; *boccia*. *Etym:* L "buttis" (cask, barrel), cf Grk "πυτίνη" (flask).
- bòia** *nm.* scoundrel, executioner; *boia*. *Etym:* L "boia" (fetter), cf Grk "βοεῖη" (ox hide).
- bonaséra** *inter.* good evening; *buonasera*.
- bondì** *inter.* good day; *buongiorno*.
- bòrsa** *nf.* bag; *borsa*. *Etym:* LL "bursa" (purse) fr Grk "βύρσα" (wineskin).
- bòta** *nf.* barrel; *botte*. *Etym:* LL "buttis," see bòcia.
- bota** *nf.* hit; *botta*. *Etym:* OF "bouter" (to strike).
- bov** *nm.* steer, ox; *bue*. *Etym:* L "bos/bovem" (ox), cf bovine.
- bracc** *nm.* arm; *braccio*. *Etym:* L "bracchium" (arm).
- brancòn** *nm.* branch; *ramo*. *Etym:* OF "branche" (branch).
- bret** *nm.* beret; *beretto*. *Etym:* Occitan "berret" (cap) fr ML "birretum" fr LL "birrus" (cloak) fr Gaulish "birrus" (short cloak).
- brocc** *nm.* cart; *carretto*. *Etym:* L "bis" (2) + VL "roclus" fr L "rotulus" (little wheel) (cf It biroccio).
- brod** *nm.* broth; *brodo*. *Etym:* LL "brodium" fr Frankish "*brod" (broth).
- brut** *adj.* ugly; *brutto*. *Etym:* L "brutus" (stupid, awkward).
- bsè** *vb* 1. weigh; *pesare*. *Etym:* VL "*pesare" (to weigh) fr L "pensare" (to hang).

- bsel** *nm.* pea; *pisello*. *Etym:* VL "*pisellum" fr L "pisum" (pea).
- bsogn** *nm.* need; *bisogno*. *Etym:* VL "*bisonium" fr Frankish "*bisunnija" (need, responsibility).
- buchèl** *nm.* mug; *boccale*. *Etym:* LL "baucalis" fr Grk "βαύκαλις" (container for chilling wine).
- budèla** *nf.* bowel; *budello*. *Etym:* L "botellus," dim of "botulus" (sausage).
- bughèda** *nf.* laundry; *bucato*. *Etym:* Frankish "*būkōn" (to do the wash).
- bur** *nm.* butter; *burro*. *Etym:* L "butyrum" (butter).
- burdèl** *nm.* boy (little); *bambino*. *Etym:* Frankish "*bord" (hut) + L "-ellus" (dim suffix), same derivation as bordello.
- burdèla** *nf.* girl (little); *bambina*. *Etym:* see burdèl.
- burèsg-na** *nf.* borage; *borragine*. *Etym:* OF "borage" (borage).
- burséta** *nf.* handbag, purse; *borsetta*. *Etym:* see bòrsa.
- busg** *nm.* hole; *buco*.
- butè** *vb* 1. throw; *buttare*. *Etym:* OF "bouter" (to strike), see bota.
- butéga** *nf.* shop, store; *bottega*. *Etym:* L "apotheca" (storehouse), cf Sp "bodega" (shop).
- butiglia** *nf.* bottle; *bottiglia*. *Etym:* LL "butticula" fr L "buttis" (cask, barrel), see bòcia.

C - c

- caciadòr** *nm.* hunter; *cacciatore*. *Etym:* LL "captiare" (to hunt) fr L "captare" (to capture) + "-tor" (doer).
- caciagiòn** *nf.* game (hunted); *cacciagione*. *Etym:* see caciadòr.
- caciavìd** *nm.* screwdriver; *cacciavite*. *Etym:* LL "captiare" (see caciadòr) + Rgn "vid" (screw) fr L "vitis" (vine, spirals like a screw).
- cadéna** *nf.* chain; *catena*. *Etym:* L "catena" (chain).
- cafe** *nm.* coffee, cafe, coffee shop; *caffè*. *Etym:* Ar قهوة (coffee) via Turkish.
- caghè** *vb* 1. defecate; *defecare*. *Etym:* L "cacare" (to make ca-ca).
- càgna** *nf.* bitch (dog); *cagna*. *Etym:* VL "cania" (bitch) fr L "canis" (dog).
- calcàgn** *nm.* heel; *calcagno*. *Etym:* L "calcaneus," variant of "calx" (heel).

- caldér** *nm.* cauldron, pot; *paiolo*. *Etym:* OF "caudron" fr L "calidarium" (cooking pot) fr "calidus" (hot).
- calzèt** *nm.* sock; *calza*. *Etym:* VL "calcea" (stocking) fr L "calceus" (shoe), cf It "calzetta" (ankle sock).
- calzòn** *nmpl.* pants; *pantaloni*. *Etym:* see calzèt.
- calzulèr** *nm.* cobbler; *calzolaio*. *Etym:* L "calceus" (shoe) + "-arius" (belonging to).
- càmera** *nf.* room; *camera*. *Etym:* L "camera" (room).
- camìsgia** *nf.* shirt; *camicia*. *Etym:* LL "camisia" (shirt) fr Germanic via Gaulish, cf OHG "hemidi" (shirt).
- camnè** *vb* 1. walk; *camminare*. *Etym:* fr LL "caminus" (path) fr Gaulish, cf Irish "céim" (step).
- campanèl** *nm.* bell; *campanello*. *Etym:* L "campanello" (small bell), origin obscure.
- canòchia** *nf.* mantis shrimp, squilla; *canocchia*. *Etym:* shaped like a cane, L "canna" (cane, reed).
- cantòn** *nm.* angle, corner; *angolo*. *Etym:* cf OF and Occitan "canton" (corner).
- càンva** *nf.* hemp; *canapa*. *Etym:* L "cannabis" (hemp).
- capè** *vb* 1. choose; *scegliere*. *Etym:* local word.
- capèl** *nm.* hat; *cappello*. *Etym:* VL "cappellus" (hat) fr L "cappa" (cape) + dim "-ellus".
- capì** *vb* 3. understand; *capire*. *Etym:* VL "capire" fr L "capere" (to take in, understand).
- caplét** *nm.* cappelletto (pasta); *cappelotto*. *Etym:* dim of capèl.
- capòn** *nm.* capon; *cappone*. *Etym:* L "capo" (capon).
- capòt** *nm.* coat; *cappotto*. *Etym:* L "cappa" (cape), see capèl.
- carabiniér** *nm.* carabineer; *carabiniere*. *Etym:* Fr "carabine" (short rifle), origin uncertain.
- carbòn** *nm.* carbon, coal; *carbone*. *Etym:* L "carbo" (coal).
- carghè** *vb* 1. load; *caricare*. *Etym:* LL "carricare" (to load) fr L "carrus" (cart), cf cargo.
- cariòl** *nm.* merry-go-round; *girello*. *Etym:* cf carousel, rel to cariòla?.
- cariòla** *nf.* wheelbarrow; *carriola*. *Etym:* dim of L "carrus" (cart).

- caròta** *nf.* carrot; *carota*. *Etym:* L "carota" (carrot).
- carùgla** *nf.* arugula; *rucola*. *Etym:* dim of L "eruca" (rocket or eruca sativa).
- càsa** *nf.* case, crate; *cassa*. *Etym:* L "capsa" (box) fr "capere" (to seize, take).
- caschè** *vb* 1. fall; *cadere, cascara*. *Etym:* VL "casicare" (to fall) fr L "casus" (fallen), cf cascade.
- casét** *nm.* drawer; *cassetto*. *Etym:* dim of càsa.
- castêl** *nm.* castle; *castello*. *Etym:* L "castellum" (castle), dim of "castrum" (fort).
- cativ** *adj.* bad; *cattivo*. *Etym:* L "captivus" (captive), implies "captive to the devil".
- cavàl** *nm.* horse; *cavallo*. *Etym:* LL "caballus" (horse).
- cavàla** *nf.* mare; *cavalla*. *Etym:* fem of cavàl.
- cavaléta** *nf.* grasshopper; *cavalletta*. *Etym:* dim of cavàl (because it jumps like a horse?).
- cavè** *vb* 1. remove; *togliere*. *Etym:* L "capere" (to seize, take).
- cavil** *nm.* hair; *capello*. *Etym:* L "capillus" (hair), cf capillary.
- cél** *nm.* heaven, sky; *cielo*. *Etym:* L "caelum" (sky, heaven).
- céna** *nf.* dinner; *cena*. *Etym:* L "cena" (dinner).
- céndra** *nf.* ash; *cenere*. *Etym:* L "cinerem" fr "cinis" (ash), cf Fr "cendre" (ash).
- cént** *number.* hundred; *cento*. *Etym:* L "centum" (100).
- centésme** *adj.* hundredth; *centesimo*. *Etym:* L "centesimus" (hundredth).
- cérqua** *nf.* oak (winter); *quercia*. *Etym:* L "quercea" (rel to oaks) fr "quercus" (oak tree).
- cért** *adj.* certain, sure; *certo*. *Etym:* L "certus" (certain).
- cest** *nm.* basket; *cesto*. *Etym:* L "cista" (chest or casket).
- che** *pron.* that, which; *che, cui*.
- che / cla** *adj.* that; *quello*. *Etym:* L "ecce illum/illa" (behold that there), cf ichì.
- chèld** *adj.* hot, warm; *caldo*. *Etym:* L "calidus" (warm, hot).
- chèmp** *nm.* field; *campo*. *Etym:* L "campus" (field, camp).
- chèn** *nm.* dog; *cane*. *Etym:* L "canis" (dog), cf Fr "chien" (dog).

- chèpra** *nf.* goat; *capra*. *Etym:* L "capra" (goat), cf Fr "chèvre" (goat).
- chèrna** *nf.* meat; *carne*. *Etym:* L "caro" (flesh).
- chèrta** *nf.* paper; *carta*. *Etym:* L "charta" fr Grk "χάρτης" (paper).
- chèsa** *nf.* house; *casa*. *Etym:* L "casa" (cottage, house).
- chèvle** *nm.* cabbage; *cavolo*. *Etym:* L "caulis" (stalk, eg, of a cabbage).
- chi** *pron.* who; *chi*. *Etym:* L "quis" (who).
- chiarghìn** *nm.* altar boy; *chierichetto*. *Etym:* dim of L "clericus" (clergyman).
- chièr** *adj.* clear, light (in color); *chiaro*. *Etym:* L "clarus" (clear, bright).
- chièv** *nf.* key; *chiave*. *Etym:* L "clavis" (key).
- chiis** *nf.* church; *chiesa*. *Etym:* L "ecclesia" (church) fr Grk "ἐκκλησία" (assembly).
- chiùda** *vb 2.* close; *chiudere*. *Etym:* L "claudere" (to close).
- ciamé** *vb 1.* call, name; *chiamare*. *Etym:* L "clamo" (I call out), cf clamor.
- ciancighè** *vb 1.* chew; *masticare*. *Etym:* sound of smacking gums? cf It "cianciare" (to gossip).
- ciavàta** *nf.* slipper; *ciabatta*. *Etym:* Turkish "zabata", cf Sp "zapata" (shoe).
- cicòria** *nf.* chicory; *cicoria*. *Etym:* L "cichoreum" (chicory).
- cinc** *number.* five; *cinque*. *Etym:* L "quinque" (5).
- cinc cent** *number.* five-hundred; *cinquecento*. *Etym:* see cinc and cént.
- cinquantésme** *adj.* fiftieth; *cinquantesimo*. *Etym:* see cinquènta and centésme.
- cinquènta** *number.* fifty; *cinquanta*. *Etym:* LL "cinquanta" fr L "quinquaginta" (50).
- citurnèl** *nm.* cucumber; *cetriolo*. *Etym:* L "cetriolum" (plant with vines?) fr "citrus" (lemon tree).
- ciùcc** *nm.* pacifier, nipple (on a bottle); *ciuccio*. *Etym:* cf Venetian "ciuciar" (to suck).
- cnóscia** *vb 2.* know (a person or place); *conoscere*. *Etym:* L "cognosco" (I know, am acquainted with), cf gnosis.
- cocc** *nm.* terracotta, earthenware; *coccio*. *Etym:* rel to conch and cockle, cf It "coccia" (shell).
- col** *nm.* neck; *collo*. *Etym:* L "collum" (neck), cf collar.

- cola** *nf.* gutter (drain pipe); *grondaia*. *Etym:* L "colum" (filter, strainer) and "colare" (to filter, pour), cf French "couler" (to flow).
- còla** *nf.* glue; *colla*. *Etym:* VL "colla" fr Grk "κόλλα" (glue).
- colp** *nm.* blow, punch; *colpo*. *Etym:* VL "colpus" fr L "colaphus" fr Grk "κόλαφος" (blow of the fist), cf Fr "coup" (blow).
- com** *adv.* like (similar to), as, how; *come*. *Etym:* VL "quomo" fr L "quomodo" (in what manner).
- còscia** *nf.* thigh; *coscia*. *Etym:* ML "coxa" (thigh) fr L "coxa" (hip).
- cosgia** *vb 2.* cook; *cuocere*. *Etym:* L "coquere" (to cook).
- creda** *vb 2.* believe; *credere*. *Etym:* L "credere" (to believe).
- credénza** *nf.* belief; *credenza*. *Etym:* ML "credentia" (promise) fr L "credens" (believing).
- crèma** *nf.* cream; *crema*. *Etym:* L "cramum" (cream), poss rel to Grk "χρῖσμα" (unction).
- créna** *nf.* horsehair; *crine*. *Etym:* L "crinis" (lock of hair), cf crinoline.
- c-résgia** *nf.* cherry; *cilegia*. *Etym:* VL "ceresia" fr L "cerasium" (cherry) fr Grk "κερασός" (cherry).
- crosg** *nf.* cross; *croce*. *Etym:* L "crux" (cross).
- cuchièr** *nm.* spoon; *cucchiaio*. *Etym:* L "cochlearium" (spoonful) fr "cochlear" (spoon) fr "cochlea" (snail).
- cùcma** *nf.* coffee pot, kettle; *caffettiera, cucuma*. *Etym:* L "cucuma" (kettle) fr "coquere" (to cook).
- cudròn** *nm.* sacrum; *osso sacro*. *Etym:* dim of VL "coda" fr L "cauda" (tail).
- cùfia** *nf.* bonnet, headphones (?); *cuffia*. *Etym:* LL "cofia" (bonnet).
- cul** *nm.* butt; *sedere*. *Etym:* L "culus" (anus).
- culaziòn** *nf.* breakfast; *colazione*. *Etym:* L "collation" (collation, collecting), cf Eng "collation" as a meal taken by monks after the reading of the Collationes Patrum..
- culôr** *nm.* color; *colore*. *Etym:* L "color" (color, complexion).
- cumò** *nm.* dresser; *comò*. *Etym:* Fr "commode" (dresser), rel to L "commodus" (convenient)?.
- cumpàgn** *nm.* companion; *compagno*. *Etym:* LL "companio" (companion) fr "cum" (with) + "panis" (bread), cf Frankish "gahlalbo" (dining

- companion, literally "with loaf").
- cumprà** *vb* 1. buy; *comprare*. *Etym:* L "comparare" (to procure) fr "parare" (to prepare).
- cumudén** *nm.* nightstand; *comodino*. *Etym:* dim of cumò.
- cumùn** *nm.* town, commune; *comune*. *Etym:* L "com" (with) + "munus" (service), meaning mutual ties or obligations.
- cunfonda** *vb* 2. confuse; *confondere*. *Etym:* L "con" (with) + "fundere" (pour).
- cunfusion** *nf.* confusion, disorder; *confusione, disordine*. *Etym:* L "confusio" (mingling, mixing, confounding), see cunfonda.
- cungeda** *vb* 2. allow, permit; *permettere*. *Etym:* L "concedo" (I concede, I allow).
- cunìi** *nm.* rabbit; *coniglio*. *Etym:* L "cuniculus" (rabbit).
- cunsarvè** *vb* 1. conserve, keep; *conservare*. *Etym:* L "conservo" (I preserve).
- cura** *vb* 2. run; *correre*. *Etym:* L "currere" (to run), cf courier.
- curidòr** *nm.* hallway; *corridoio*. *Etym:* L "currere" (run) + "-tor" (doer, related to), cf corridor.
- curiéra** *nf.* bus; *autobus*. *Etym:* L "currere" (run) + "-arius" (belonging to).
- cùrsa** *nf.* route, course; *corsa*. *Etym:* L "cursus" (ran, path traveled), see cura.
- curt** *adj.* short (in length); *corto*. *Etym:* L "curtus" (shortened, incomplete).
- curtel** *nm.* knife; *coltello*. *Etym:* dim of L "culter" (knife), cf curt.
- cùrva** *nf.* curve; *curva*. *Etym:* L "curvus" (bent).
- cusc** *pron.* thing, what (question word); *cosa*. *Etym:* L "causa" (thing, matter).
- cuscìn** *nm.* pillow; *cuscino*. *Etym:* VL "coxinus" (seat pad) fr L "coxa" (thigh), see còscia, cf cushion.
- cusgia** *vb* 2. sew; *cucire*. *Etym:* VL "cosire/cosere" fr L "consuere" (to sew, stitch together).
- cusgìn** *nm.* cousin (male); *cugino*. *Etym:* OF "cousin" (cousin) fr L "consobrinus" (cousin) fr L "con-" (with) + "sobrinus" (by the sister).
- cusgina** *nf.* cousin (female); *cugina*. *Etym:* see cusgìn.
- custèda** *nf.* rib-eye steak; *costata*. *Etym:* L "costatus" (ribbed) from "costa" (rib, side).

- custùm** *nm.* custom, costume; *costume*. *Etym:* VL contraction of "consuetudo" (custom) fr "con" (with) + "suescere" (habituate) + "-tudo" (suffix for abstract nouns).
- cuvòn** *nm.* sheaf; *covone*.
- cvérchj** *nm.* cover, lid; *coperchio*. *Etym:* L "con-" (with) + "operire" (to cover) + "-culum" (dim suffix), cf Fr "couvercle" (lid, cover).
- cvérta** *nf.* blanket; *coperta*. *Etym:* L "cooperta" (covered) fr "con-" (with) + "operire" (to cover).
- c-vòla** *nf.* onion; *cipolla*. *Etym:* L "cepulla" (small onion) fr "cepa" (onion).
- cônt** *nm.* account; *conto*. *Etym:* L. "computus" (calculation, account)f.
- côntra** *adv.* against; *contro*. *Etym:* L "contra" (against).

D - d

- daquè** *vb* 1. water; *innaffiare*. *Etym:* L "de" (of) + "aqua" (water), see sciaquè.
- davènti** *prep.* front (in front of); *davanti*. *Etym:* L "de ab ante" (at the front).
- dè** *vb* irr. give; *dare*. *Etym:* L "dare" (to give).
- décc-me** *adj.* tenth; *decimo*. *Etym:* L "decimus" (tenth).
- déd** *nm.* finger; *dito*. *Etym:* L "digitus" (finger, digit).
- dèd** *nm.* nut (with bolt), die (sing of dice); *dado*. *Etym:* L "datus" (given).
- dèstre** *adj.* right, capable; *destro*. *Etym:* L "dexter" (right, right hand).
- dì** *nm.* day; *giorno*. *Etym:* L "dies" (day).
- dì** *vb* 3. say, tell; *dire*. *Etym:* L "dicere" (to say).
- diccèt** *number.* seventeen; *diciasette*. *Etym:* diìg + sét.
- diìsg** *number.* ten; *dieci*. *Etym:* L "decem" (tenth).
- direziòn** *nf.* direction; *direzione*. *Etym:* L "dirigo" (I steer).
- disocupèd** *adj.* unemployed; *disoccupato*. *Etym:* L "dis-" (not) + "occupatus" (occupied, made use of).
- dispiagé** *vb* 2. dislike, displease, sorry; *dispiacere*. *Note:* u m dispisg = mi dispiace = I'm sorry *Etym:* see piásgré.
- divérs** *adj.* different; *diverso*. *Etym:* L "diversus" (opposite, separate, different).

dmaténa *adv.* tomorrow morning; *domattina*. *Etym:* dmèn + maténa.
dmaténa *adv.* tomorrow morning; *domattina*.
dmèn *adv.* tomorrow; *domani*. *Etym:* LL "de mane" (of morning).
dmenaséra *adv.* tomorrow evening; *domani sera*. *Etym:* dmèn + séra.
dmenasera *adv.* tomorrow evening; *domani sera*.
dménga *nf.* Sunday; *domenica*. *Etym:* L "dies dominicus" (day of the lord).
dodg *number.* twelve; *dodici*. *Etym:* L "duodecim" (twelve).
dolcc *adj.* sweet; *dolce*. *Etym:* L "dulcis" (sweet), cf dulcet.
dòna *nf.* lady, woman; *donna*. *Etym:* L "domina" (lady).
dop *adv.* after; *dopo*. *Etym:* L "de post" (of after).
dopmizdì *nm.* afternoon; *pomeriggio*.
dòs *nm.* back (of body, book, etc); *dorsò*. *Etym:* L "dorsum" (back).
dov *adv.* where; *dove*. *Etym:* L "de ubi" (of where).
dréd *adv.* behind; *dietro*. *Etym:* L "de" (of) + "retro" (behind).
drénta *adv.* inside; *dentro*. *Etym:* L "de intro" (of within).
drít *adj.* straight; *dritto*. *Etym:* L "directus" (straight, arranged in a line).
du *number.* two; *due*. *Etym:* L "duo" (two).
duc *adv.* where (in questions); *dove (in una domanda)*. *Etym:* prob dov + che.
durmì *vb 3.* sleep; *dormire*. *Etym:* L "dormire" (to sleep).
dutòr *nm.* doctor; *dottore, medico*. *Etym:* L "doctor" (teacher, instructor).
duva *vb 2.* owe, must; *dovere*. *Etym:* L "debere" (to owe, to have to).

E - e

e *conj.* and; *e*. *Etym:* L "et" (and).
èg *nm.* needle; *ago*. *Etym:* VL "acacula," dim of L "acus" (needle), cf Fr "aiguille" (needle).
ei *pron.* I; *io*. *Etym:* L "ego" (I).
elba *nf.* dawn; *alba*. *Etym:* VL "alba" fr "albus" (white).
élbere *nm.* tree; *albero*. *Etym:* L "arbor" (tree).

èlt *adj.* tall, high; *alto*. *Etym:* L "altus" (high, tall).
èltre *adj.* other; *altro*. *Etym:* L "alter" (other, second).
entrè *vb 1.* enter, go in; *entrare*. *Etym:* L "intrare" (to enter).
erbéta *nf.* parsley; *prezzemolo*. *Etym:* dim of L "herba" (grass, herb, weed).
és *vb irr.* be; *essere*. *Etym:* L "esse" (to be).
éto *nm.* hectogram; *etto*. *Etym:* Grk "έκατόν" (one hundred), gram implied.
eyá *nf.* bee; *ape*. *Etym:* ML "avis" fr L "ape" (bee), cf apiary.

F - f

fabrichêt *nm.* building; *fabbricato, edificio*. *Etym:* L "fabrico" (I build, I construct), cf fabric.
fagg *nm.* beech tree; *faggio*. *Etym:* L "fagus" (beech tree).
famêja *nf.* family; *famiglia*. *Etym:* L "familia" (family, household).
fang *nm.* mud, slime; *fango*. *Etym:* rel to Gothic "fanga" (mud), cf Fr "fange" (mud, mire).
faraòná *nf.* guinea hen; *faraona*. *Etym:* L "pharao" (pharaoh) because they were brought by traders from Africa.
faréna *nf.* flour; *farina*. *Etym:* L "farina" (ground corn, flour).
farmacia *nf.* pharmacy; *farmacia*. *Etym:* Grk "φαρμακεία" (practice of using drugs).
fasc *nm.* bundle, stack (of papers); *fascio*. *Etym:* L "fascis" (bundle, packet).
fascína *nf.* bundle (of sticks); *fascina*. *Etym:* see fasc.
fasgiòl *nm.* bean; *fagiolo*. *Etym:* L "phaseolus" (kidney bean).
fat *nm.* fact, account (story); *fatto, racconto*. *Etym:* L "factum" (fact, or deed, past participle of facere-to do).
fazulét *nm.* tissue (for the nose), handkerchief; *fazzoletto*. *Etym:* dim of L "facies" (shape, figure, face).
fè *vb irr.* do, make; *fare*. *Etym:* L "facere" (to do or to make).
fécia *nf.* dregs; *feccia*. *Etym:* L "faex" (sediment, dregs), origin unknown.
fémna *nf.* female, woman; *femmina*. *Etym:* L "femina" (woman).
fen *nm.* hay; *fieno*. *Etym:* L "faenum" (hay).

- fer** *nm.* iron; *ferro.* *Etym:* L "ferrum" (iron, or tool made of iron).
- féta** *nf.* slice, wedge, portion; *fetta.* *Etym:* origin unclear.
- fèva** *nf.* fava bean; *fava.* *Etym:* L "faba" (bean).
- fié** *nm.* breath; *fiato.* *Etym:* L "flatus" (breath) fr "flare" (to blow), cf afflatus.
- fig** *nm.* fig; *figo.* *Etym:* L "ficus" (fig tree).
- fil** *nm.* thread, wire; *filo.* *Etym:* L "filum" (thread).
- filèt** *nm.* filet; *filetto.* *Etym:* see fil; a strip of meat.
- filòn** *nm.* loaf (of bread); *filone (di pane).* *Etym:* see fil, filèt.
- fin** *nf.* end, finish; *fine.* *Etym:* L "finis" (finish).
- fina** *adv.* until; *fino.* *Etym:* L "fine" (end).
- finòra** *adv.* until now; *finora.* *Etym:* finì + ora.
- fiòl** *nm.* son; *figlio.* *Etym:* L "filius" (son).
- fiòla** *nf.* daughter; *figlia.* *Etym:* L "filia" (daughter).
- fior** *nm.* flower; *fiore.* *Etym:* L "flos/floris" (flower in nom and gen).
- fnèstra** *nf.* window; *finestra.* *Etym:* L "fenestra" (window).
- finì** *vb 3.* finish; *finire.* *Etym:* L "finire" (to finish).
- fòia** *nf.* leaf; *foglia.* *Etym:* L "folia," pl of "folium" (leaf).
- fòla** *nf.* fable; *favola.* *Etym:* L "fabula" (fable).
- fònd** *nm.* bottom; *fondo.* *Etym:* see fònd (adj).
- fònd** *adj.* deep; *profondo.* *Etym:* L "fundus" (deep).
- font** *nf.* spring, source; *fonte.* *Etym:* L "fons/;fontis" (fountain, spring in nom and gen).
- fòra** *adv.* outside; *fuori.* *Etym:* L expression "de foris" (out of doors).
- fòrgia** *nf.* forge; *forgia.* *Etym:* OF "forge" fr "faverge" (forge) fr L "fabrica" (workshop).
- fòrma** *nf.* shape, cheese (parmesan or reggiano); *forma, formaggio parmigiano o reggiano.* *Etym:* L "forma" (shape); for cheese, it referred originally to the cheese being shaped by a mold.
- fòrne** *nm.* oven, furnace; *forno.* *Etym:* L "furnus" (oven).
- fors** *adv.* perhaps, maybe; *forse.* *Etym:* L "forsit" (perhaps) fr "fors sit" (be there a chance).

- fort** *adj.* strong; *forte.* *Etym:* L "fortis" (strong).
- fra > tra**
- fré** *nm.* monk; *frate, monaco.* *Etym:* L "frater" (brother).
- fred** *adj.* cold; *freddo.* *Etym:* L "frigidus" (cold), cf frigid.
- freda** *nf.* grating; *inferriata.* *Etym:* L "ferratus" (furnished with iron); L "fenestra ferrata" is a window with iron bars.
- frèglà** *nf.* strawberry; *fragola.* *Etym:* dim of L "fragum" (strawberry).
- frènc** *nm.* franc, lira; *franco, lira.* *Etym:* LL "Franc" (referring to Frankish people and their money).
- frèsc** *adj.* cool, fresh; *fresco.* *Etym:* fr Frankish "frisk" (fresh), cf Lombard "frisc" (fresh).
- fròbge** *nfpl.* scissors; *forbici.* *Etym:* L "forfices," pl of "forfex" (shearing tool).
- front** *nf.* forehead, front; *fronte.* *Etym:* L "frons/frontis" (forehead, front, nom and gen sing).
- frudéta** *nf.* pillowcase; *federa.* *Etym:* rel to Germanic word for feather, meaning filled with feathers, cf English feathered. *Note:* fr AM, LE; MP gives fudréta
- fròta** *nf.* fruit; *frutta.* *Etym:* L "fructus" (fruit, yield, result of efforts).
- fura** *adv.* out, outside; *fuori.*
- furcina** *nf.* fork; *forchetta.* *Etym:* dim of L "furca" (pitchfork).
- farmài** *nm.* cheese; *formaggio.* *Etym:* see fòrma.
- furmantòn** *nm.* corn; *granoturco.* *Etym:* L "frumentum" (corn, grain) fr "frui" (to enjoy), rel to fruit.
- furmént** *nm.* yeast, enzyme; *lievito, fermento.* *Etym:* L "fermentum" (yeast, leavening).
- farmiga** *nf.* ant; *formica.* *Etym:* L "formica" (ant).
- furminènt** *nm.* match; *fiammifero.* *Etym:* L "fulminans" (striking with lightning) fr "fulmen" (lightning).
- furnèr** *nm.* baker; *fornaio.* *Etym:* one who uses a fòrne.
- fusàia** *nf.* lupin; *lupini.* *Etym:* Romanesque word of unclear origin.

G - g

- gabarè** *nm.* tray; *vassoio.* *Etym:* Fr "cabaret" (meaning tray).
- gabinét** *nm.* restroom; *gabinetto.* *Etym:* dim of ML "capanna" (cabin).
- gal** *nm.* rooster; *gallo.* *Etym:* L "gallus" (rooster).
- galéna** *nf.* hen; *gallina.* *Etym:* L "gallina" (hen).
- galnàc** *nm.* turkey; *tacchino.* *Etym:* L "gallinaceus" fr "gallina" (hen) + "-aceus" (resembling), cf It "gallinaccio" (turkey).
- gâmba** *nf.* leg; *gamba.* *Etym:* LL "gamba" (leg) fr Grk "καμπή" (bending).
- garàsg** *nm.* garage; *garage.*
- garavlè** *vb* 1. collect what has been discarded; *procurarsi, rimediare.* *Gram:* solo infinito e passato prossimo *Etym:* local word.
- garavòn** *nm.* hornet; *calabrone.* *Etym:* L "crabro" (hornet), cf OHG "hornaz" (hornet).
- garbén** *nm.* Garbino; *garbino.* *Note:* southwest wind that blows on the Adriatic coast *Etym:* Arabic "غرب" (western).
- garnëla** *nf.* grain; *granello.* *Etym:* dim of L "granum" (grain).
- garzòn** *nm.* helper, assistant; *garzone.* *Etym:* Fr "garçon" (boy, serving boy).
- gat** *nm.* cat (male or gender unknown); *gatto.* *Etym:* LL "cattus" (cat).
- gata** *nf.* cat (female); *gatta.* *Etym:* LL "catta" (female cat).
- gazòsa** *nf.* soda, fizzy drink; *gazzosa.* *Etym:* cf En "gaseous" (made with/containing gas).
- gél** *nm.* frost; *gelo.* *Etym:* L "gelu" (frost).
- gg-lòn** *nm.* chillblain; *gelone.* *Etym:* see "gél".
- gg-nochj** *nm.* knee; *ginocchio.* *Etym:* LL "geniculum" (little knee) fr L "genu" (knee).
- ghìfle** *nm.* ball (of yarn, eg); *gomitolo.* *Etym:* local word.
- già** *adv.* already, yet; *già.* *Etym:* L "iam" (now, yet), cf Fr "déjà", Sp "ya".
- gial** *adj.* yellow; *giallo.* *Etym:* OF "jalne" fr L "galbinus", dim of "galbus" (yellow).
- giamël** *nm.* twin; *gemello.* *Etym:* L "gemellus," dim of "geminus" (twin).
- gièmgia** *nf.* bug; *cimice.* *Etym:* L "cimex" (bug, bedbug).

- gilè** *nm.* gilet; *gilè.* *Etym:* Fr "gilet" from Trk "yelek" (vest-bodice) via Ar.
- giogg** *nm.* play, joke; *gioco.* *Etym:* L "jocus" (jest, amusement).
- gioven, giovna** *adj.* young; *giovane.* *Etym:* L "juvenis" (youth), cf juvenile.
- girca** *prep.* about (close to), around (close to); *circa.* *Etym:* L "circum" (around) fr "circus" (circle).
- girè** *vb* 1. turn; *girare.* *Etym:* L "gyro" (turn in a circle) fr Gk "γύρος" circle.
- giù** *adv.* down, off of; *giù.* *Etym:* LL "iusum" fr L "deorsum" (downwards).
- giuclè** *vb* 1. swing, dangle; *oscillare, dondolare.* *Etym:* L "joculari" (joke, jest), cf juggle, Fr "jongler" (juggle).
- giughè** *vb* 1. play, joke; *giocare.* *Etym:* LL "jocare" fr L "iocari" (to joke).
- giurnèl** *nm.* journal; *giornale.* *Etym:* L "diurnalis" (daily).
- gnéncia** *adv.* not least; *nemmeno.* *Etym:* L "nequam" (without worth).
- gnint** *pron.* nothing; *niente.* *Etym:* L "ne entem" (not being).
- gnòc** *nm.* gnocchi (pasta); *gnocco.* *Etym:* Veneto "gnòco" (protuberance) fr Lombard "knohill" (knot in wood), cf L "nodus" (knot).
- goda** *vb* 2. enjoy; *godere.* *Etym:* L "gaudere" (to enjoy, rejoice).
- goma** *nf.* eraser; *gomma.* *Etym:* LL "gumma" (rubber) from Grk "κομμα" (rubber) fr Egyptian "qmy" (resin).
- gònfi** *adj.* inflated, swollen; *gonfio.* *Etym:* see gùnfiè.
- gòst** *nm.* taste, pleasure; *gusto, piacere.* *Etym:* L "gustus" (tasting).
- gradèla** *nf.* grill; *graticola.* *Etym:* L "craticula" fr "cratis" (wickerwork).
- grand** *adj.* big, great; *grande.* *Etym:* L "grandis" (grown, powerful).
- gravàta** *nf.* tie; *cravatta.* *Etym:* Fr "cravate" (tie) from Serbo-Croatian "Hrvāt" (Croat) because it was worn by Croatian knights.
- grisg** *adj.* harsh; *acre.* *Etym:* Frankish "gris" (gray, dismal)?, cf It "grigio" (gray).
- gros** *adj.* thick, large, fat; *grossa.* *Etym:* ML "grossus" (thick, large), cf OHG "grōz" (big, large).
- guardè** *vb* 1. watch, look; *guardare.* *Etym:* Frankish "*wardōn" (watch over), cf Fr "garder" (to guard).
- guènt** *nm.* glove; *guanto.* *Etym:* OF "guant" from Frankish "*want" (glove).
- guèrdia** *nf.* guard (sentries); *guardia.* *Etym:* see "guardè".

gunfiè *vb* 1. inflate; *gonfiare*. *Etym:* L "conflare" (kindle, as fire) fr "con" (with) + "flare" (to breathe), cf inflate.

I - i

ichì *adv.* here; *qui*. *Etym:* L "ecce hic" (behold this here). *Note:* more insistent than iquà

ignurènt *adj.* rude, ignorant; *ignorante*. *Etym:* L "ignorans" (ignorant) fr "ignorare" (to not know).

ilà *adv.* there; *là*. *Etym:* L "ecce illac" (behold that there).

imbriaghè *vb* 1. intoxicate; *ubriacare*. *Etym:* see "imbrièg".

imbrièg *adj.* intoxicated, drunk; *ubriaco*. *Etym:* LL "ebraicus" (drunken), cf inebriated.

in *prep.* in; *in*. *Note:* int e = nel, int i = nei, int la = nella, int al = nelle

inchiaievè *vb* 1. lock (with a key); *inchiavare, chiavare*. *Etym:* L "clavis" (key).

incòrgia *vb* 2. realize, notice; *accorgersi*. *Etym:* L "in-" (into) + "corrigere" (to correct).

incròsg *nm.* crossing; *incrocio*. *Etym:* L "in- + crux" (in a cross).

incùgg-na *nf.* anvil; *incudine*. *Etym:* L "incus" (anvil).

indréd *adv.* backwards; *indietro*. *Etym:* see "dréd".

infarmir *nm.* nurse; *infermiera*. *Note:* fem is infarmira *Etym:* one who tends to the L "infirmis" (unhealthy).

infilzè *vb* 1. string together; *infilzare*. *Etym:* L "in-" + "filza" (string) from L "filum" (thread)?.

ingrasè *vb* 1. fatten, gain weight; *ingrassare*. *Etym:* L "in-" + "crassus" (fat, thick).

ingùra *nf.* watermelon; *anguria*. *Note:* see angùra

inluzì *vb* 3. soil, dirty; *sporcare*. *Etym:* L "in-" + "lutum" (soil, mud).

insalèda *nf.* salad; *insalata*. *Etym:* LL "insalare" (to salt) fr L "in-" + "sal" (salt).

insèn *adv.* together; *insieme*. *Etym:* VL "*insemel" fr L "insimul" (together).

instizi *adj.* angry, incollerito; *arrabbiato*. *Etym:* cf It "stizzito" (irritated), rel to L "tionem" (hot coal).

instê *nm.* summer; *estate*. *Etym:* L "aestas" (summer).

intistardìs *vb* 3 *ifl.* insist; *intestardirsi*. *Etym:* L "in-" + "testa" (jug, perjorative for head), to be headstrong, cf Fr tête.

intupè *vb* 1. run into, encounter; *intoppare*. *Etym:* rel to Rgn "intòp" (obstacle) and It "toppo" (stump).

inverân *nm.* winter; *inverno*. *Etym:* L "hibernum" (winter).

invurni *adj.* stupid; *tonto*. *Etym:* rel to Fr "ivrogne" (drunkard). *Note:* At Castroarco Terme there is an Académia d'Invurni (Academy of Fools)

invurni *vb* 3. stupid (get stupid); *istupidire*. *Etym:* see "invurni".

iolà *nf.* hearth; *focolare*.

iquà *adv.* here; *qua*. *Etym:* L "ecce hac" (behold this here). *Note:* see ichì

iquagliù *adv.* down here; *quaggiù*. *Etym:* iquà + LL "iusum" fr L "deorsum" (downwards).

iquasù *adv.* up here; *quassù*. *Etym:* iquà + LL "susum" fr L "sursum" (upwards).

iscì *adv.* so, thus; *così*. *Etym:* L. "eccu" (behold it) + "sic" (thus).

J - j

jir *adv.* yesterday; *ieri*. *Etym:* L "heri" (yesterday), cf Fr "hier", Sp "ayer".

L - 1

làmpada *nf.* lamp; *lampa*. *Etym:* see lampòn.

lampòn *nm.* streetlight; *lampion*. *Etym:* It "lampion" (streetlight) fr OF "lampe" (light) fr L "lampas" (torch).

lâna *nf.* wool; *lana*. *Etym:* L "lana" (wool).

lasàgna *nf.* lasagna; *lasagna*. *Etym:* L "lasanum" (type of cooking pot).

lasè *vb* 1. leave (behind); *lasciare*. *Etym:* L "laxo" (I extend, I release).

lat *nm.* milk; *latte*. *Etym:* VL "lactem" fr L "lac" (milk).

lavadùr *nm.* lavatory; *lavatoio*. *Etym:* L "lavare" (to wash) + "-torius" (adjective marker).

lavè *vb* 1. wash; *lavare*. *Etym:* L "lavare" (to wash).

- léa** *pron.* she; *lei.* *Etym:* VL "*illaei" fr L "illi", dative of "illa" (she/it).
- legia** *vb* 2. read; *leggere.* *Etym:* L "legere" (to read).
- legn** *nm.* wood; *legno.* *Etym:* L "lignum" (firewood - that which is collected).
- légna** *nf.* firewood; *legna.* *Etym:* L "ligna," pl of "lignum", adopted as fem sing, see legn.
- léma** *nf.* blade, file; *lima, lama.* *Etym:* L "lamina" (flat piece of metal) or "lima" (file for wood).
- lén** *nm.* linen (fabric); *lino.* *Etym:* L "linum" (flax, cloth made from flax).
- lént** *adj.* slow; *lento.* *Etym:* L "lentus" (slow).
- lenzòl** *nm.* sheet (for bed); *lenzuolo.* *Etym:* L "linteolum" fr "linteus" (linen).
- lèrd** *nm.* lard; *lardo.* *Etym:* L "lardum" (lard) fr Grk "λαρνάς" (fat).
- lèt** *nm.* bed; *letto.* *Etym:* L "lectus" (bed).
- lévre** *nm.* hare; *lepre.* *Etym:* L "lepus" (hare), non-IE origin.
- ligér** *adj.* light (in weight); *leggero.* *Etym:* OF "legier" (light) fr VL "*leviarius" fr L "levis" (light).
- lighè** *vb* 1. tie; *legare.* *Etym:* see alghè.
- limòn** *nm.* lemon; *limone.* *Etym:* Ar "laymun" (lemon).
- lischè** *vb* 1. smoothe; *lisciare.* *Etym:* cf OF "lisser" (to smoothe), It "liscio" (smooth), Provençal "lis" (smooth). Origin unclear..
- litghè** *vb* 1. quarrel; *litigare.* *Etym:* L "litigare" (quarrel, sue).
- livâr** *nm.* book; *libro.* *Etym:* L "liber" (book).
- lom** *nm.* light; *lume.* *Etym:* L "lumen" (light), IE "*lewk" (bright).
- long** *adj.* long; *lungo.* *Etym:* L "longus" (long).
- lor** *pron.* they (all male or mixed group); *loro* (*all male or mixed group*). *Etym:* L "illorum", gen pl of "ille" (that), cf Fr "leur" (their).
- lorie** *pron.* they (all females); *loro* (*all females*). *Etym:* see lor.
- loz** *nm.* filth; *sporco.* *Etym:* L "lutum" (mud).
- lu** *pron.* he; *lui.* *Etym:* VL "illui" fr L "ille" (that).
- lùma** *nf.* lamp (oil lamp); *lucerna.* *Etym:* L "lumina," pl of "lumen" (light)?.
- lumbèda** *nf.* loin (cut of meat); *lombata.* *Etym:* L "lumbus" (loin).
- lùna** *nf.* moon; *luna.* *Etym:* L "luna" (moon).

- luntân** *adj.* far off; *lontano.* *Etym:* VL "longitanus" fr L "longe" (far), cf Fr "lointain" (far).
- luntanânsa** *nf.* distance; *distanza.* *Etym:* see luntân.
- lusg** *nf.* light; *luce.* *Etym:* L "lux" (light), same IE root as lum.
- lùsgla** *nf.* firefly; *lucciola.* *Etym:* dim form of lusg.
- luv** *adj.* glutton; *ghiotto.* *Etym:* rel to L "lupus" (wolf)?.
- lùzne** *nm.* flash, lightning; *lampo, fulmine.* *Etym:* cf It "lucina" (little light), see lusg.
- lèst** *adj.* fast; *lesto.* *Etym:* cf Sp "listo" (clever), Prt "lesto" (agile).
- M - m**
- ma** *prep.* to, at; *a.* *Note:* contracted forms: me, ml', mla, mi, mli
- ma** *nf.* mom, mother; *mamma, madre.* *Etym:* common syllable to invoke mother, back to IE "meh" (mother).
- macc-lèr** *nm.* butcher; *macellaio.* *Etym:* L "macellarius" (meat seller) fr "macellum" (market for provisions).
- macheròn** *nm.* macaroni; *maccherone.* *Etym:* L "maccare" (to crush - the flour) or Grk "μακαρία" (from barley).
- màchina** *nf.* car, automobile; *macchina.* *Etym:* L "machina" (engine, stratagem).
- madòn** *nm.* brick; *mattone.* *Etym:* L "maltha" (cement)?.
- magàri** *adv.* even (to a great extent); *magari.* *Etym:* Grk "μακάρι" (if only).
- magnè** *vb* 1. eat; *mangiare.* *Etym:* OF "mangier" (to eat) fr L "manducare" (to devour).
- mài** *adv.* never, forever; *mai.* *Etym:* L "magis" (more).
- màia** *nf.* undershirt; *maglia.* *Etym:* knit garment; Old Occitan "malh" fr L "macula" (mesh).
- maiòn** *nm.* sweater; *maglione.* *Etym:* fr màia.
- malati** *nf.* illness; *malattia.* *Etym:* cf French "maladie" (illness).
- màmla** *nf.* violet; *mammola.*
- manarvés** *nm.* backhand slap; *manrovescio.* *Etym:* L "manus" (hand) + "reversare" (to turn around).

- mandè** *vb* 1. send; *mandare*. *Etym:* L "mandare" (I command).
- màndga** *nf.* sleeve; *manica*. *Etym:* see màndghe, cf Fr "manche" (sleeve).
- màndghe** *nm.* handle; *manico*. *Etym:* LL "manicum" fr L "manus" (hand).
- manèda** *nf.* handful; *manat*. *Etym:* L "manus" (hand) + "-atus" (possessing).
- maniglia** *nf.* handle, doorknob; *maniglia*. *Etym:* L "manicula" (little hand).
- manira** *nf.* manner; *maniera*. *Etym:* OF "maniere" fr L "manuarius" (pertaining to the hand).
- manuvèl** *nm.* manual laborer, worker; *manovale*. *Etym:* L "manualis" (with the hand), cf manual.
- manz** *nm.* ox, steer; *manzo*. *Etym:* pre-Latin word, origin uncertain.
- manzèna** *nf.* eggplant; *melanzana*. *Etym:* L "mala" (apple), cf Sp "manzana" (apple).
- maròn** *adj.* brown; *marrone*. *Etym:* Grk "μάρρων" (sweet chestnut).
- martèl** *nm.* hammer; *martello*. *Etym:* L "marculus" (small hammer) fr "marcus" (large hammer).
- màsa** *nf.* mass; *massa*. *Etym:* L "massa" (mass) from Grk "μᾶσα" (bread).
- màsimè** *adj.* maximum; *massimo*. *Etym:* L "maximus" (largest) fr "magnus" (large).
- mastèl** *nm.* tub (for harvesting); *mastello*. *Etym:* Grk "μαστός" (breast), for a breast-shaped cup.
- màstice** *nm.* putty, gum; *masticé*. *Etym:* L "mastiche" (gum) fr "masticare" (to chew).
- mat** *adj.* crazy; *matto*. *Etym:* L "madidus" (drunk).
- maténa** *nf.* morning; *mattina*. *Etym:* L "matutina" (morning hour).
- materàz** *nm.* mattress; *materasso*. *Etym:* Ar "مطّح" (place where something is thrown).
- màz** *nm.* maul, sledgehammer; *maglio*. *Etym:* L "malleus" (hammer).
- mazè** *vb* 1. kill; *ammazzare*. *Etym:* to strike with a màz.
- méda** *prep.* from; *da*. *Etym:* L "de" (of, from). *Note:* contracted forms: méd'e, méda l', méda la, méd'i, méda li
- meda** *vb* 2. reap, harvest, snip off; *metere*. *Etym:* L "metere" (to reap, harvest).

- mèl** *nm.* harm, pain; *male*. *Etym:* L "malus" (bad, wicked).
- mél** *nm.* ache, pain; *mal*. *Etym:* L "malum" (bad thing).
- méla** *nf.* apple; *mela*. *Etym:* L "malum" (apple).
- mèltà** *nf.* mortar, mud; *malta, fango*. *Etym:* L "malthe" (cement).
- mèna** *nf.* hand; *mano*. *Gram:* pl men *Etym:* L "manus" (hand).
- menc** *adv.* less; *meno*. *Etym:* see amènc.
- méntar** *conj.* while; *mentre*. *Etym:* shortened fr L "dum interim" (during the meantime).
- mèr** *nm.* sea; *mare*. *Etym:* L "mare" (sea).
- mérle** *nm.* blackbird; *merlo*. *Etym:* LL "merulus" fr L "merula" (blackbird; colorful, edible fish).
- merlùz** *nm.* cod; *merluzzo*. *Etym:* Occitan "merlus" (hake), see mérle.
- més** *nm.* month; *mese*. *Etym:* L "mensis" (month).
- mèta** *vb* 2. put; *mettere*. *Etym:* L "mittere" (to send, release).
- mi** *adj.* my; *mio*. *Note:* mi in all forms
- midésme** *adj.* same; *medesimo*. *Etym:* VL "metipsimus" fr L "met" (emphatic particle) + "ipse" (self) + "issimus" (very).
- midghè** *vb* 1. medicate, dress (a wound), treat (a patient); *medicare*. *Etym:* L "medicare" (to heal, cure).
- miga** *adv.* at all (intensifies a negative); *mica (rafforzare una negazione)*. *Etym:* L "mica" (crumb).
- mil** *number.* thousand; *mille*. *Etym:* L "mille" (thousand).
- mìnime** *adj.* minimum; *minimo*. *Etym:* L "minimus" (least).
- minut** *nm.* minute; *minuto*. *Etym:* L "minuta" (1/60th of an hour).
- misclén** *nm.* ladle; *mestolo*. *Etym:* LL "misculare" fr "miscere" (to mix, stir).
- miza nòt** *nf.* midnight; *mezzanotte*.
- mizdì** *nm.* midday, noon; *mezzogiorno*. *Etym:* L "medius" (middle) + "dies" (day).
- mlòn** *nm.* melon; *melone*. *Etym:* L "melo" (melon).
- mnè** *vb* 1. drive (animals); *menare*. *Etym:* lead (people); LL "menare" (to drive an animal) fr L "minari" (to threaten, goad).

mnèstra *nf.* soup; *minestra*. *Etym:* L "ministrare" (to attend, wait upon or carry out), cf minister.

mo *conj.* but; *ma*.

mòcle *nm.* snot, dripping (off a candle); *moccolo*. *Etym:* dim of L "mucus" (mucus).

molt *adj.* much, many, very; *molto*. *Etym:* L "multus" (much, many).

mont *nm.* mountain; *monte*. *Etym:* L "mons" (mountain).

mor *adj.* black; *moro*. *Etym:* see mor - n.

mor *nm.* mulberry tree; *moro*. *Etym:* L "morus" (mulberry tree).

mòsca *nf.* fly; *mosca*. *Etym:* L "musca" (fly).

most *nm.* must (fermented fruit juice); *mosto*. *Etym:* L "mustus" (fresh, wet), cf musty.

mòva *vb* 2. move; *muovere*. *Etym:* L "movere" (to move).

mùchia *nf.* heap, pile; *mucchio*.

muchìe *vb* 1. pile up; *ammucchiare*. *Etym:* fr mùchia.

mudànd *nfppl.* underwear; *mutande*. *Etym:* L "mutande" (that which is to be changed).

mulét *nfppl.* tongs, pincers; *pinze*, *molle*.

muliga *nf.* crumb (soft part of bread); *mollica*. *Etym:* L "mollis" (soft).

munté *vb* 1. climb, ride in or on a vehicle, go up, assemble; *montare*. *Etym:* L "mons" (mountain), cf mount.

muradòr *nm.* mason, bricklayer; *muratore*. *Etym:* L "murus" (wall) + "-tor" (related to), cf murè.

murè *vb* 1. build (a wall); *murare*. *Etym:* L "murus", cf muradòr.

muri *vb* 3. die; *morire*. *Etym:* LL "morire" fr L "mori" (to die).

murtadèla *nf.* mortadella, Bologna sausage; *mortadella*. *Etym:* L "murtatum" (sausage flavored with myrtle berries).

muscòn *nm.* fly (large); *moscone*. *Etym:* see mòsca.

mêgar *adj.* thin (person), skinny; *magro*. *Etym:* L "macer" (skinny), cf meager, emaciate.

mêstar *nm.* teacher; *insegnante*. *Note:* fem is mèstra *Etym:* L "magister" (master).

môd *nm.* way, manner; *modo*, *maniera*. *Etym:* L "modus" (way, manner).

môra *nf.* blackberry, mulberry; *mora*, *mora di gelso*. *Etym:* L "morum" (blackberry).

môra fregula *nf.* raspberry; *lampone*. *Etym:* see môra, frèglia.

N - n

-n *adv.* not; *non*. *Note:* attached directly to verb

nascòst *adj.* hidden; *nascosto*. *Etym:* L "abscondere" (to hide), cf abscond.

nér *adj.* black; *nero*. *Etym:* L "niger" (black).

nès *nm.* nose; *naso*. *Etym:* L "nasus" (nose), cf nasal.

néspla *nf.* medlar (fruit); *nespola*. *Etym:* VL "*nespirum" fr L "mespilum" fr Grk "μέσπιλον" (all mean medlar).

név *nf.* snow; *neve*. *Etym:* L "nix/nivem" (snow).

nisciùn *adj.* no one, not a one, nobody; *nessuno*. *Etym:* L "ne ipse unus" (not himself one).

no *inter.* no; *no*.

non *nm.* grandfather; *nonno*. *Etym:* LL "nonnus" (monk, old person), cf Grk "νόννος" (dad).

nòna *nf.* grandmother; *nonna*. *Etym:* fem of non.

nòsg *nm.* nut; *noce*. *Etym:* L "nux/nucem" (nut).

nòstre *adj.* our; *nostro*. *Etym:* L "noster" (our).

nòt *nf.* night; *notte*. *Etym:* L "nox/noctem" (night).

nov *adj.* new; *nuovo*. *Etym:* L "novus" (new).

nov *number.* nine; *nove*. *Etym:* L "novem" (nine).

nov-cént *number.* nine hundred; *novecento*. *Etym:* see nov and cént.

nun *pron.* we; *noi*. *Etym:* L "nos" (we).

nurmèl *adj.* normal; *normale*. *Etym:* L "normalis" (normal, perpendicular or with right angles).

nusgèla *nf.* ankle; *caviglia*. *Etym:* cf It "nocca" (knuckle), Germ "Knochen" (bone), prob rel to nòsg.

nustrèn *adj.* local, regional; *nostrano*. *Etym:* L "noster" (our) - from our

region.

nutèr *nm.* notary; *notaio.* *Etym:* L "notarius" (notary, clerk).

nuvènta *number.* ninety; *novanta.* *Etym:* L "nonaginta" (ninety) blended with "novem" (nine).

nùvla *nf.* cloud; *nuvola.* *Etym:* fem of L "nubilus" (cloudy) fr "nubes" (cloud).

O - o

o *conj.* or; *o.* *Etym:* L "aut" (or).

òca *nf.* goose; *oca.* *Etym:* LL "*avica" fr L "avis" (bird).

òchj *nm.* eye; *occhio.* *Etym:* L "oculus" (eye).

odòr *nm.* smell, odor; *odore.* *Etym:* L "odor" (smell, stench).

og *adv.* today; *oggi.* *Etym:* L "hodie" fr "in hoc die" (on this day).

òlle *nm.* oil; *olio.* *Etym:* L "oleum" (oil).

òlme *nm.* elm; *olmo.* *Etym:* L "ulmus" (elm).

om *nm.* man; *uomo.* *Note:* pl omne *Etym:* L "homo" (man).

òmbra *nf.* shade, shadow; *ombra.* *Etym:* L "umbra" (shadow, shade).

òngbia *nf.* nail (finger or toe), claw; *ungbia.* *Etym:* L "ungula" (nail, claw, hoof).

or *nm.* gold; *oro.* *Etym:* L "aurum" (gold).

ora *adv.* now; *ora, adesso.* *Etym:* L "hora" (implying "at this hour").

ora *nf.* hour; *ora.* *Etym:* L "hora" (hour).

orc *nm.* ogre, orc; *orco.* *Etym:* L "Orcus," a god in the Underworld.

ort *nm.* garden; *orto.* *Etym:* L "hortus" (garden), cf horticulture.

ot *number.* eight; *otto.* *Etym:* L "octo" (eight).

ot-cent *number.* eight hundred; *ottocento.* *Etym:* see ot and cént.

ov *nm.* egg; *uovo.* *Etym:* L "ovum" (egg).

P - p

pac *nm.* pack; *pacco.* *Etym:* Dutch "pak" (package).

pacénza *nf.* patience; *pazienza.* *Etym:* L "patientia" (patience, suffering).

padèla *nf.* skillet, frying pan; *padella.* *Etym:* L "patella" (shallow pan) fr "patina" (shallow dish or pan).

paghè *vb* 1. pay; *pagare.* *Etym:* L "pacare," to calm or make "pax" (peace).

pagnòta *nf.* loaf (round load of bread); *pagnotta.* *Etym:* alternative form of pèn.

paidi *vb* 3. digest; *digerire.* *Etym:* origin unknown, cf It "patire" (to digest) from Tuscan.

palèr *nm.* haystack; *pagliaio.* *Etym:* L "palearium," place for the "palea" (chaff).

palòmba *nf.* pigeon (wood pigeon); *colombaccio.* *Etym:* LL "palumba" fr L "palumbus" (wood pigeon).

palùz *nm.* nap, cat nap; *sonnellino.* *Etym:* unclear, AM gives vb "appalughè" (to nap).

panén *nm.* bread roll, sandwich; *panino.* *Etym:* dim of pèn.

panér *nm.* basket; *paniere.* *Etym:* container for pèn, cf Fr "panier" (basket).

papardèla *nf.* pappardella, lasagna; *pappardella, lasagna.* *Etym:* VL "pappare" (to gobble up) fr L "papare" (to eat), cf Eng pap.

parè *vb* 1. seem, appear; *parere, sembrare.* *Etym:* L "pareo" (I appear).

paréchj *adj, adv.* lots, quite a lot; *parecchio.* *Etym:* VL "pariculus," dim of "par" (even).

pargè *vb* 1. equalize, make equal; *pareggiare.* *Etym:* cf paréchj.

parghèr *nm.* plough; *aratro.*

parlè *vb* 1. talk; *parlare.* *Etym:* speak; LL "parabolare" (to say a few words), cf parable.

partugàla *nf.* orange; *arancia.* *Etym:* because they're reputed to come from Portugal, cf It "portogallo" (orange).

pasadén *nm.* pasta (tubular shaped, in broth); *passatello, passatini.* *Etym:* from pasè (because it is passed through an appliance to be made?).

pasdmèn *adv.* day after tomorrow; *dopodomani.*

pasè *vb* 1. pass; *passare.* *Etym:* VL "passare" fr L "pando/passum" (I stretch), cf expand.

past *nm.* meal; *pasto.* *Etym:* L "pastus" (fed) fr "pasco" (I feed).

pasta *nf.* pasta; *pasta.* *Etym:* LL "pasta" (paste) fr Grk "πάστα" (sprinkled

with salt).

pastasciùta *nf.* pastasciutta; *pastasciutta*. *Etym:* see pasta, asciughè.

pastròchj *nm.* pastry, hodgepodge; *pastrocchio, pasticcio*. *Etym:* fr Venetian "pastròcio" (same sense), cf pastry.

pastruchiòn *adj.* clumsy, bumbling; *pasticcione*. *Etym:* see pastròchj.

patèda *nf.* potato; *patata*. *Etym:* fr Sp "patata" (potato).

pcin *adj.* small, little; *piccino, piccolo*. *Etym:* dim of L "pica" (point).

pcion *nm.* pigeon (domestic); *piccione*. *Etym:* L "pipio" (chirping bird) fr "pipire" (to chirp).

pédra *nf.* stone; *pietra*. *Etym:* L "petra" fr Grk "πέτρα" (stone).

pèdre *nm.* father; *padre*. *Etym:* L "pater" (father).

pégira *nf.* sheep; *pecora*. *Etym:* L "pecora" (sheep) fr "pecu" (livestock, domestic animal).

pèn *nm.* bread; *pane*.

pén *nm.* pine tree; *pino*. *Etym:* L "pinus" (pine tree).

péna *nf.* trouble, worry, punishment; *pena*. *Etym:* L "poena" (punishment).

pèna *nf.* pen, feather; *penna*. *Etym:* L "penna" (feather, plume pen).

penda *vb* 2. hang; *pendere*. *Etym:* L "pendere" (to hang down), cf pendulum.

pensiòn *nf.* boarding house; *pensione*. *Etym:* L "pensio" (payment).

pènza *nf.* stomach; *pancia*. *Etym:* L "pantex" (belly), cf paunch.

pér *nm.* pear tree; *péro*. *Etym:* L "pirus" (pear tree).

per *prep.* for, with (an instrument); *per*. *Etym:* L "per" (through, by means of). *Note:* contracted forms: pe, pl', pla, pi, pli

per piásger *interjection.* please; *per piacere*.

per sémpre *adv.* forever; *per sempre*.

pèra *nm.* pair; *paio*. *Etym:* L "paria" (pair, even amount).

péra *nf.* pear; *pera*. *Etym:* L "pirum" (pear).

perchè *prep.* why, because; *perché*. *Etym:* see per + che.

pèsànt *adj.* heavy; *pesante*. *Etym:* see pinsè.

pèsc *nm.* peach tree; *pesco*. *Etym:* L "persicus" (peach tree, from Persia).

pésq-ga *nf.* peach; *pesca*. *Etym:* see pèsc.

pèt *nm.* chest; *petto*. *Etym:* L "pectus" (chest), cf pectoral.

pètné *nm.* comb; *pettine*. *Etym:* L "pecten" (comb) fr "pectere" (to comb).

pévre *nm.* pepper; *pepe*. *Etym:* L "piper" (pepper), cf Fr "poivre" (pepper).

pez *nf.* piece; *pezzo*.

piadéna *nf.* flatbread; *piadina*. *Etym:* LL "piadena" (same meaning), from a Grk term for the type of dough used. *Note:* refers to a particular flatbread common in Romagna

piasgé *vb* 2. please, like (see note); *piacere*. *Note:* u m pisg, l am pisg = mi piace = I like it (it pleases me)

piasgér *nm.* pleasure, delight; *piacere*. *Etym:* L "placere" (to please), used as a noun.

piat *nm.* plate; *piatto*. *Etym:* VL "plattus" fr Grk "πλατύς" (flat), cf platter.

pid *nm.* foot; *piede*. *Etym:* L "pes/pedem" (foot), cf pedal.

pidgùl *nm.* stalk; *picciolo*. *Etym:* LL "peciolus" (small foot, stalk) fr "pediculus," dim of "pes" (see pid).

pidriòl *nm.* funnel; *imbuto*. *Etym:* same source as geographical name Petriolo, meaning uncertain.

pidròn *nm.* rock, large stone; *pietrone*. *Etym:* see pédra.

pièda *nf.* flatbread; *piada*. *Etym:* see piadéna. *Note:* the diminutive form, piadéna, is more common

pién *adj.* full; *pieno*. *Etym:* L "plenus" (full), cf plenary.

pièn *adj.* flat; *piano*. *Etym:* L "planus" (flat).

piévla *nf.* plane, planing tool; *pialla*. *Etym:* L "planus" (flat).

pighè *vb* 1. fold, bend; *piegare*. *Etym:* L "plicare" (to weave), cf Fr "plier" (to bend), Plexiglass.

pigurèr *nm.* shepherd; *pecoraio*. *Etym:* see pégra.

pinsè *vb* 1. think; *pensare*. *Etym:* L "pensare" (to ponder, weigh).

pìnza *nf.* flatbread (made with corn flour); *piada di mais*. *Etym:* same (unknown) source as pizza.

piòmb *nm.* lead (metal); *piombo*. *Etym:* L "plumbum" (lead).

pischè *vb* 1. fish; *pescare*. *Etym:* L "piscari" (to fish) fr "piscis" (fish).

- piscòla** *nf.* puddle, mud puddle; *pozganghera, pozza*. *Etym:* prob rel to L "piscina" (pool) fr "piscis" (fish).
- piscètè** *vb* 1. grind, pound; *pestare*. *Etym:* L "pistare" (to pound).
- pitròlle** *nm.* oil, petroleum; *petrolio*. *Etym:* ML "petroluem" fr L "petra" (rock) + "oleum" (oil).
- più** *adv.* more; *più*. *Etym:* L "plus" (more).
- piva** *nf.* bagpipes; *piva, cornamusa*. *Etym:* cf It "piffero" (fife), from MHG "pifer".
- pivaròn** *nm.* pepper (bell pepper); *peperone*. *Etym:* L "piper" (pepper).
- pizghè** *vb* 1. bite, pinch, nip; *pizzicare*. *Etym:* VL "pincare" (to pick, pinch) fr Frankish "*pikkōn".
- pizghe** *nm.* pinch, bite, nip; *pizzico*. *Etym:* see pizghè.
- pizgor** *nm.* itch, irritation; *pizzicore*. *Etym:* see pisghè.
- pnèl** *nm.* paintbrush; *pennello*. *Etym:* L "pennellus" (little feather).
- poc** *adj.* little; *poco*. *Etym:* L "paucus" (few, little).
- pont** *nm.* bridge; *ponte*. *Etym:* L "pons/pontem" (bridge).
- pòrta** *nf.* gate, door; *porta*. *Etym:* L "porta" (gate, door).
- posta** *nf.* mail, post office; *posta*. *Etym:* L "postus" fr "positus" (placed, positioned).
- pòvar** *adj.* poor; *poverino*. *Etym:* L "pauper" (poor) + dim suffix.
- poz** *nm.* well; *pozzo*. *Etym:* L "puteus" (well, dungeon).
- poza** *nf.* pothole; *pozza*. *Etym:* fem of poz.
- pranz** *nm.* lunch, supper; *pranzo*. *Etym:* L "prandium" (lunch, first meal).
- presapòc** *adv.* almost, roughly; *pressappoco*. *Etym:* see press and poc.
- préscia** *nf.* hurry, rush; *fretta*. *Etym:* fr L "pressare" (to press).
- press** *adj.* near; *presso*. *Etym:* L "presse" (narrow, short).
- prest** *adv.* soon, quickly, early (right away, first thing); *presto*. *Etym:* L "praesto" (at hand).
- pret** *nm.* priest; *prete*. *Etym:* VL "previter" fr L "presbyter" (presbyter, elder).
- prèz** *nm.* price; *prezzo*. *Etym:* L "premium" (price, worth, punishment).
- prim** *adj.* first; *primo*. *Etym:* L "primus" (first).

- prima** *adv.* before, early (compared to normal); *prima*. *Etym:* see prim.
- primavera** *nf.* spring; *primavera*. *Etym:* L "primus" (first) + "ver" (spring), related to vèrd.
- pròpi** *adv.* indeed, exactly, proper to; *proprio*. *Etym:* L "proprius" (one's own).
- prusciùt** *nm.* prosciutto, ham; *prosciutto*. *Etym:* cf L "exsuctus" fr "ex" (out) + "suctus" (sucked) = dried.
- pruvè** *vb* 1. try, test (out); *provare*. *Etym:* L "probare" (prove, approve, inspect), cf "probe".
- prònt** *adj.* ready, prepared; *pronto, preparato*. *Etym:* L "promptus" (readiness).
- pscè** *vb* 1. piss; *pisciare*. *Etym:* VL "pissiare" (to piss) fr Germanic onomatopoeia.
- pu** *adv.* then; *poi*. *Etym:* L "post" (after).
- pudè** *vb* 1. prune, trim; *potare*. *Etym:* L "putare" (cleanse).
- pul** *nm.* chicken; *pollo*. *Etym:* L "pullus" (chick), cf poultry.
- pùla** *nf.* chaff; *pula*. *Etym:* L "apluda" (chaff), cf L "plundo" (I strike, I clap).
- puli** *vb* 3. clean, wipe; *pulire*. *Etym:* L "polire" (to polish).
- pulizìa** *nf.* cleaning, cleanliness; *pulizia*. *Etym:* see pulì, cf polish, polishing.
- pulpèta** *nf.* meatball; *polpetta*. *Etym:* dim of L "pulpa" (flesh, pulp).
- pumidòr** *nm.* tomato; *tomato*. *Etym:* L "pomum" (fruit, apple) + "aurum" (gold), ie "golden apple".
- puta** *vb* 2. can, able (be able to); *potere*.
- puténa** *nf.* prostitute, whore; *puttana*. *Etym:* OF "putain" (whore) fr L "puttana" (whore) fr "puta," fem of "putus" (boy), der fr "puer" (boy).
- putènt** *adj.* powerful, potent; *potente*. *Etym:* L "potens" (powerful).
- puvràcia** *nf.* clam; *vongola*. *Etym:* see pévre, maybe because of similar shape?.
- pùza** *nf.* stink; *puzza, puzzo*. *Etym:* L "putidus" (stinking), cf putrid.
- pùzla** *nf.* polecat; *puzzola*. *Etym:* see pùza; polecats stink.

Q - q

- quàl** *nm.* rennet; *caglio*. *Etym:* L "coagulum" (tie, binding agent, rennet).

- quàla** *nf.* quail; *quaglia.* Etym: LL "coaculum" (quail).
- qualcosa** *pron.* something; *qualcosa.*
- qualcun, qualcuna** *pron.* someone; *qualcuno.*
- qualòn** *nm.* testicle; *coglione.* Etym: VL "coleo" (testicle) fr L "coleus" (scrotum).
- quand** *adv.* when; *quando.* Etym: L "quando" (when) fr "quam" (how) + "do" (until).
- quant** *adv.* how much, how many; *quanto.* Etym: L "quantus" (how much/how many).
- quantité** *nf.* quantity, amount; *quantitá.* Etym: L "quantitas" (greatness, extent, quantity).
- quarènta** *number.* forty; *quaranta.* Etym: L "quadraginta" (forty).
- quatorgg** *number.* fourteen; *quattordici.* Etym: L "quattuordecim" (fourteen).
- quàtre** *number.* four; *quattro.* Etym: L "quattuor" (four).
- quèdre** *nm.* square, picture; *quadro.* Etym: L "quadrum" (square), rel to "quattuor" (four).
- quel** *adj.* which, such; *quale.*
- qué'l** *pron.* that, those; *quello.* Etym: L "eccu illu" (behold that there).
- quèrt** *adj.* fourth; *quattro.* Etym: L "quartus" (fourth).
- quést, quésta** *pron.* this, these; *questo.* Etym: L "eccu istu" (behold this here).
- quingg** *number.* fifteen; *quindici.* Etym: L "quindecim" (fifteen).
- quint** *adj.* fifth; *quinto.* Etym: L "quintus" (fifth).

R - r

- rachìdghe** *adj.* rickety, spindly; *rachitico.* Etym: cf rachitis, rickets, from Grk "ῥάχις" (spine, ridge).
- radanè** *vb* 1. patch, mend; *rabberciare, rattoppare.*
- radichj** *nm.* radicchio; *radicchio.* Etym: L "radicula" (little root), cf ràdga.
- radisg** *nf.* root; *radice.* Etym: L "radix/radicis" (root), cf radish, radical.
- radisgin** *nm.* radish; *ravanello.* Etym: see radisg.
- radunè** *vb* 1. gather (things together), assemble (people); *radunare.* Etym: L

- "ad" (into) + unus (one).
- ragàz** *nm.* young man; *ragazzo.* Etym: LL "ragatus" (youth), origin uncertain.
- ragàza** *nf.* young woman; *ragazza.* Etym: fem of ragàz.
- ragg** *nm.* ray, spoke, radius; *raggio.* Etym: L "radius" (ray, spoke).
- ragiòn** *nf.* reason; *ragione.* Etym: L "ratio" (reason).
- ragiuniér** *nm.* accountant; *ragioniere.* Etym: one who works with ragiòn.
- rasòr** *nm.* razor; *rasoio.* Etym: LL "rasorium" (razor) fr L "rasus" (scraped).
- rasp** *nm.* scratch; *graffio.* Etym: see raspè.
- raspè** *vb* 1. rasp, claw, scratch; *raspare.* Etym: ML "raspare" fr Lombardic "raspon" fr OHG "hrespan" (all same sense).
- rastèl** *nm.* rake; *rastrello.* Etym: L "rastellum," dim of "rastrum" (rake).
- raviòl** *nm.* ravioli; *raviolo.* Etym: cf Venetian "rava" (turnip) for the shape.
- red** *nf.* net; *rete.* Etym: L "rete" (net).
- regipèt** *nm.* brassiere; *reggiseno, reggipetto.* Etym: prob fr It "reggipetto" fr "reggere" (to support) + "petto" (chest).
- rem** *nm.* copper; *rame.* Etym: LL "aeramen" fr L "aes" (copper).
- rèma** *nf.* branch; *ramo.* Etym: L "ramus" (branch).
- ric** *adj.* rich; *ricco.* Etym: LL "riccus" (rich) rel to Eng "rich" and German "reich" (rich).
- ricc** *nm.* curl; *riccio.* Etym: prob rel to L "ericius" (hedgehog).
- rida** *vb* 2. laugh; *ridere.* Etym: L "ridere" (to laugh), cf ridicule, deride.
- rimpi** *vb* 3. fill; *riempire.* Etym: L "implere" (to fill), cf pién.
- ringhiéra** *nf.* railing; *corrimano, ringhiera.* Etym: ML "arengum" (circular field); a ringhiéra rings (goes round) a balcony.
- ringraziè** *vb* 1. thank; *ringraziare.* Etym: cf L phrase "gratias ago" (I give thanks).
- ris** *nm.* laughter; *riso.* Etym: see rida.
- ris** *nm.* rice; *riso.* Etym: LL "oryza" (rice) fr Grk fr Persian.
- risòt** *nm.* risotto; *risotto.* Etym: dim of ris.
- romb** *nm.* rhombus, roar, turbot; *rombo.* Etym: L "rhombus" fr Grk "ῥόμβος" (spinning top).

rompa *vb* 2. break; *rompere*. *Etym:* L "rumpere" (to break or destroy), cf rupture.

ròs, ròssa *adj.* red; *rosso*. *Etym:* L "russus" (red), cf russet; rel to "ruber" (see arvòra).

rubè *vb* 1. rob, steal; *rubare*. *Etym:* VL "raubare" fr Frankish "raubon" (to rob).

rubinet *nm.* faucet; *rubinetto*. *Etym:* F "robinet" (faucet, literally "little sheep head" for a common faucet design).

rusghè *vb* 1. gnaw, nibble; *rosicchiare, rosicare, rodere*. *Etym:* LL "rosicare" (gnaw) fr L "rodere" (gnaw), cf rodent.

S - s

sa *prep.* with; *con.* Note: contracted forms: se, sl', sla, si, sli

sacòcia *nf.* pocket; *tasca, saccoccia*. *Etym:* fr L "saccus" (bag) fr Grk "σάκκος" (bag).

salcicia *nf.* sausage; *salsiccia*. *Etym:* L "salsicia" (sausage) fr "salsus" (salted) fr "sal" (salt).

salèm *nm.* salami; *salame*. *Etym:* see salcicia.

sambùg *nm.* elderberry tree; *sambuco*. *Etym:* L "sambucus" (elderberry tree), the material used to make the Middle Eastern musical instrument called sambuca.

sàngue *nm.* blood; *sangue*. *Etym:* L "sanguis" (blood), cf sanguine.

sapa *nf.* hoe; *zappa, marra*. *Etym:* see sapè.

sapa *nf.* hoe; *zappa, marra*. *Etym:* L "sappa" (a pickaxe for breaking rocky soil).

sapè *vb* 1. hoe; *zappare, sarchiare*. *Etym:* see sapa.

sardèla *nf.* sardine; *sardella*. *Etym:* rel to Grk "Σαρδώ" (Sardinia).

sarpênt *nm.* snake, serpent; *serpente*. *Etym:* L "serpens" (snake) fr "serpo" (I creep, I crawl).

sava *vb* 2. know (through study); *sapere*. *Etym:* L "sapere" (to taste, to know about), cf Fr "savoir", Eng "savor".

savòn *nm.* soap; *sapone*. *Etym:* LL "sapo" (soap).

sboc *nm.* leak, outflow; *sbocco, fuoriuscita*. *Etym:* L "ex" (out) + bòca: out of

the mouth.

sbudlè *vb* 1. disembowel; *sbudellare*. *Etym:* L "ex" (out) + budèla: out of the intestines.

scadòr *nm.* pruritus, itch; *prurito*. *Etym:* L "ex" (away) + "cadere" (to fall): to fall away, decay, cf It "scadimento" (decay).

scàfa *nf.* drainer, dish rack; *scolapiatto*. *Etym:* L "scapha" (ship or skiff) for the shape.

scalđè *vb* 1. heat; *scalđare*. *Etym:* L "excaldare" (to heat up), cf chèld (the "ex" is intensive).

scalén *nm.* step, rung; *scalino*. *Etym:* dim of schèla.

scalèt *nm.* step-ladder; *scala a libretto*. *Etym:* see schèla.

scapè *vb* 1. leave, flee, escape; *uscire, scappare*. *Etym:* L "ex" (out) + "cappa" (cloak), cf Fr "échapper" (to escape), see capòt.

scaràna *nf.* seat, chair; *seggiola, sedia*. *Etym:* Lombardic "skranna" (bench), cf It "scranna" (high-backed chair).

scaranèn *nm.* chair (small, for child); *seggiolino*. *Etym:* see scaràna.

scarghè *vb* 1. unload; *scaricare*. *Etym:* L "ex" (un-) + carghè.

scarpèl *nm.* scalpel, chisel; *scalpello*. *Etym:* L "scalpellum" (scalpel) fr "scalprum" (scraper).

scasè *vb* 1. plow, break up (the soil); *arare, scassare (la terra)*. *Etym:* L "squassare" (to shake or agitate), cf Fr "casser" (to break), Eng squash.

scatla *nf.* box; *scatola*. *Etym:* mispronunciation of L "castula" (basket), see cest.

scélere *nm.* celery; *sedano*. *Etym:* Lombard "selleri" fr L "selinum" fr Grk "σέλινον" (celery).

scemia *nf.* monkey; *scimmia*. *Etym:* L "simia" (monkey) fr "simus" (snub-nosed).

scèp *adj.* flavorless, insipid; *scipito, senza sale*. *Etym:* LL "insapidus" (insipid).

s-chè *vb* 1. flatten; *assottigliare*. *Etym:* fr old Ravennate "astjè," fr L "subtilare" (to diminish), cf assottingliare.

schèla *nf.* ladder, staircase; *scala*. *Etym:* L "scala" (ladder, staircase).

schèrpa *nf.* shoe; *scarpa*. *Etym:* Gothic "skarpo" (sharp or pointed object).

- schiadùr** *nm.* rolling pin; *mattarello*. *Etym:* see schiè.
- schiavè** *vb* 1. unlock; *aprire con la chiave, schiavare*. *Etym:* L "ex" (un-) + chiv.
- schiòma** *nf.* foam, froth; *schiuma, spuma*. *Etym:* LL "schuma" fr OHG "scum" (froth).
- schiumaròla** *nf.* skimmer; *schiumaiòla*. *Etym:* instrument used to schiumè.
- schiumè** *vb* 1. skim; *schiumare*. *Etym:* to gather schiòma.
- sciaquè** *vb* 1. rinse; *sciaccquare*. *Etym:* L "ex" (from) + "aqua" (water), see daquè.
- scièrpa** *nf.* scarf; *sciarpa*. *Etym:* Fr "écharpe" (scarf) fr Frankish "skirpa" (bandoleer).
- scipa** *nf.* cuttlefish; *seppia*. *Etym:* L "sepia" (cuttlefish), member of the order Sepida.
- scipulen** *nm.* squid (small); *calamaretto*. *Etym:* dim of scipa.
- sciugamèn** *nm.* towel; *asciugamano*. *Etym:* asciughè + mèna.
- scòla** *nf.* school; *scuola*. *Etym:* L "schola" (school) fr Grk "σχολή" (leisure, hence philosophy).
- scòpa** *nf.* broom; *scopa*. *Etym:* L "scopa" (broom).
- scriva** *vb* 2. write; *scrivere*. *Etym:* L "scribere" (to write).
- scudèla** *nf.* bowl; *scodella*. *Etym:* VL "scutella" (shallow bowl) fr "scutra" (tray, platter).
- scupitòn** *nm.* mop; *spazzalone*. *Etym:* var of L "scopa" (broom).
- scur** *adj.* dark, obscure, somber, gloomy; *scuro*. *Etym:* L "obscurus" (dark, obscure, unknown).
- scura** *vb* 2. discuss, chat; *discorrere, discutere*. *Etym:* L "discurrere" (to talk or chat).
- scurègia** *nf.* fart; *peto, scoreggia*.
- surgè** *vb* 1. fart; *scoreggiare*.
- scurghè** *vb* 1. skin, flay; *scorticare, spellare*. *Etym:* prob conflation of OF "escorgier" (to whip) and It "scorticare" (to skin), cf Eng scourge and decorticate.
- scurtadùr** *nm.* shortcut; *scorciatoia*. *Etym:* see scurtè.
- scurtè** *vb* 1. shorten; *accorciare, scorticare*. *Etym:* VL "excurtiare" (to shorten) fr L "curtus" (short), cf curt.

- sdrài** *nm.* deck chair, lounge chair; *sdraio, sedia a sdraio*. *Etym:* fr It "sdraiare" (to lay down).
- se** *conj.* if; *se*. *Etym:* L "si" (if), cf Fr "si", Sp "si", It "se".
- sé** *interjection.* yes; *sì*. *Etym:* L "sicut" (thus).
- sec** *adj.* dry; *secco*. *Etym:* see sichè.
- sechj** *nm.* bucket, pail; *secchio*. *Etym:* VL "siclus" fr L "situlus" (bucket or pail).
- secul** *nm.* century; *secolo*. *Etym:* L "saeculum" (age, time, century).
- séd** *nf.* thirst; *sete*. *Etym:* L "sitis" (thirst).
- séda** *nf.* silk; *seta*. *Etym:* L "saeta" (bristle, coat of rough hair).
- sedà** *vb* 2. sit; *sedere*. *Etym:* L "sedere" (to sit).
- segà** *nf.* saw (for wood or metal); *segà*. *Etym:* see sghè.
- ségg** *number.* sixteen; *sedici*. *Etym:* L "sedecim" (seventeen).
- segg-la** *nf.* chair; *seggiola, sedia*. *Etym:* prob fr L "seggere," var of L "sedere" (to sit).
- séi** *number.* six; *sei*. *Etym:* L "sex" (six).
- sél** *nm.* salt; *sale*. *Etym:* L "sal" (salt).
- sémpre** *adv.* always, forever, still (as yet); *sempre*. *Etym:* L "semper" (always, forever).
- senza** *adv.* without; *senza*. *Etym:* L "sine" (without), cf Fr "sans", Sp "sin" and It "senza".
- séra** *nf.* evening; *sera*. *Etym:* L "sero" (late), prob fr expression "sera dies" (late in the day).
- sèst** *adj.* sixth; *sesto*. *Etym:* L "sextus" (sixth).
- sét** *number.* seven; *sette*. *Etym:* L "septem" (seven).
- sètme** *adj.* seventh; *settimo*. *Etym:* L "septimus" (seventh).
- sfòia** *nf.* sole (fish); *sogliola*. *Etym:* L "folium" (leaf) because of its shape.
- sfundè** *vb* 1. break down, knock down, break through (as actor or singer); *sfondare, togliere il fondo, rompere il fondo*. *Etym:* L "ex" (as intensifier) + "fundus" (bottom), see fònd.
- sfundòn** *nm.* blunder, screw-up; *sproposito, svarione, errore madornale*. *Etym:* see sfundè.

- sgadicc** *nm.* sawdust; *segatura.* *Etym:* see sghè; this is it's residue.
- sghè** *vb* 1. saw (wood, eg); *segare.* *Etym:* L "secare" (to cut), cf F "scier" (to saw).
- sgònd** *adj.* second; *secondo.* *Etym:* L "secundus" (second) fr "sequor" (to follow).
- sgònfiè** *adj.* deflated; *sgonfio.* *Etym:* see sgunfiè.
- sguilè** *vb* 1. slip, slide, skid; *scivolare, slittare.* *Etym:* L "exsibilare" (to hiss).
- sgunfiè** *vb* 1. uninflatate, deflate; *sgonfiare.* *Etym:* "s-" for L "dis" (not) + gunfiè.
- si** *pron.* oneself; *si.*
- sichè** *vb* 1. dry; *seccare.* *Etym:* L "siccare" (to dry).
- sicùr** *adj.* secure, certain; *sicuro.* *Etym:* L "securus" (careless, unconcerned, fearless, lit without a care).
- sidiulén** *nm.* chair (small, for child); *seggolino.* *Etym:* fr seda, cf segg-la.
- Signòr** *nm.* God; *Signore.* *Etym:* L "senior" (elder), comp of "senex" (old).
- sinistre** *adj.* left, sinister; *sinistro.* *Etym:* L "sinister" (left, perverse, adverse).
- sinti** *vb* 3. hear, smell, feel, taste; *sentire, sentire l'odore, udire, assaggiare.* *Etym:* L "sentire" (to sense, to perceive, to smell).
- sintir** *nm.* path; *sentiero.* *Etym:* L "semita" (narrow path) via OF "sentier" (path).
- sistêma** *nm.* system; *sistema.* *Etym:* L "systema" (system) fr Grk "σύστημα".
- slunghè** *vb* 1. lengthen; *allungare.* *Etym:* L "ex" (intensive) + "longare" (to make long).
- sménta** *nf.* seed; *seme.* *Etym:* L "semen" (seed).
- smuntè** *vb* 1. dismount, get off/out of a vehicle, dismantle; *smontare.* *Etym:* L "dis" (dis-) + muntè.
- sobit** *adv.* instantly, at once, right now; *subito.* *Etym:* L "subito" (suddenly).
- sol** *adj.* alone, only; *solo.* *Etym:* L "solus" (alone, only).
- sol** *adv.* only, merely; *soltanto, solamente.* *Etym:* see sol, adj.
- sòl** *nm.* sun; *sole.* *Etym:* L "sol" (sun).
- sòlite** *adj.* usual, habitual; *solito.* *Etym:* L "solitus" (accustomed, habitual) fr "soleo" (I am accustomed).
- sóma** *nf.* sum, addition; *addizione.* *Etym:* L "summa" (sum, summit).

- sora** *prep.* over, above, on; *su.* *Note:* contracted forms: sor'e, sora l', sora la, sor'i, sora li
- sòra** *nf.* nun; *suora, monaca.* *Etym:* L "soror" (sister).
- sórgg** *nm.* rat, mouse, shrew; *topo, sorcio.* *Etym:* L "sorex" (shrew).
- sòta** *prep.* under, beneath; *sotto.* *Etym:* L "subitus" fr "sub" (under, beneath).
- sotacét** *adj.* pickled; *sottaceto.* *Etym:* sòta + asgéd (under vinegar).
- spàcc** *nm.* seller, peddler; *spaccio.* *Etym:* Provençal "despachar" (to dispatch or expedite), cf dispatch.
- spaghèt** *nm.* spaghetti noodle; *spaghetto.* *Etym:* dim of L "spacus" (twine).
- spàla** *nf.* shoulder; *spalla.* *Etym:* LL "spatula" fr L "spatha" (spatula).
- spas-gè** *vb* 1. walk, go for a walk, promenade; *passeggiare, spaziare.* *Etym:* LL "spatiare" (to go for a walk) - to cross a L "spatium" (space).
- spavènt** *nm.* fear; *paura.* *Etym:* see spavintè.
- spavintè** *vb* 1. frighten; *spavantare.* *Etym:* fr L "expavere" (to be afraid of) fr "pavere" (to fear).
- spazadùra** *nf.* rubbish; *spazzatura.* *Etym:* fr spazè.
- spazè** *vb* 1. sweep; *spazzare, scopare.* *Etym:* LL "spatiare" (go over a space), cf spas-gè.
- specchj** *nm.* mirror; *specchio.* *Etym:* L "speculum" (hand mirror) fr "specere" (to look at).
- spéd** *nm.* spit (for roasting); *spiedo.* *Etym:* OF "espriet" (spear) fr Old Norse "spjót" (spear).
- spagna** *vb* 2. put out (a candle), turn off (a light); *spiegner.* *Etym:* L "ex" (dis-) + "pingere" (to paint, to color).
- spen** *nm.* thorn; *spino.* *Etym:* L "spinus" (bush with thorns) fr "spina" (thorn).
- spés** *adj.* thick, dense; *spesso, denso.* *Etym:* L "spissus" (thick, dense, slow).
- spes** *adv.* often; *spesso.* *Etym:* see spés.
- spiàgia** *nf.* beach; *spiaggia.* *Etym:* L "ex" (intensifier) + LL "plagia" (beach).
- spiglè** *vb* 1. glean (a field); *spigolare.* *Etym:* L "spica" (ear of corn, head on a grain stalk).
- splì** *vb* 3. bury, inter; *seppellire.* *Etym:* L "sepelire" (to bury), cf sepulcher.
- sporc** *adj.* dirty, filthy; *sporco, sudicio.* *Etym:* L "spurcus" (dirty, foul, polluted).

- spòrtla** *nf.* bag, sack; *sporta*. *Etym:* L "sporta" (basket).
- spurtèl** *nm.* door (small), window (at counter); *sportello*. *Etym:* ML "sportellum" fr L "ex" (intensifier) + dim of pòrta.
- s-sènta** *number.* sixty; *sessanta*. *Etym:* L "sexaginta" (sixty); LE gives "sànta".
- stàla** *nf.* stall, stable; *stalla*. *Etym:* Proto-Germanic "*stallaz" (stable).
- stamatèna** *adv.* morning - this morning; *stamattina*. *Etym:* f of ste + maténa.
- stànga** *nf.* stake, pole, shaft; *stanga*. *Etym:* Lombardic "stanga" (stake, pole).
- stascion** *nf.* season; *stagione*. *Etym:* L "statio" (station, watch).
- staséra** *adv.* tonight, evening - this evening; *stasera*. *Etym:* f of ste + séra.
- staziòn** *nf.* station; *stazione*. *Etym:* L "statio" (outpost).
- stè** *vb* 1. stay, stand; *stare*. *Etym:* L "stare" (to stand, to remain, to be at).
- stè d'ascòlt** *vb phrase.* listen; *ascoltare*.
- stèla** *nf.* star; *stella*. *Etym:* L "stella" (star), cf stellar.
- stenda** *vb* 2. stretch, extend; *stendere*. *Etym:* L "extendere" (to stretch out).
- stènta** *number.* seventy; *settanta*. *Etym:* L "septuaginta" (seventy).
- stèrna** *nf.* partridge; *starna*. *Etym:* pre-Roman local word.
- stés** *adj.* same; *stesso*. *Etym:* VL "st-ipsu": "istum" (that) + "ipsum" (itself).
- ste, sta** *adj.* this; *questo*. *Etym:* L "iste" (that).
- stil** *adj.* thin, fine; *sottile*. *Etym:* L "subtilis" (thin).
- stirè** *vb* 1. stretch, iron; *stirare*. *Etym:* L "ex" (intensive) + ML "tirare" (to pull), perhaps of Germanic origin.
- stirpidòr** *nm.* harrow; *erpice*. *Etym:* L "stirps" (lower trunk and roots of a tree), cf It "sterpare" (to clear brush).
- stivèl** *nm.* boot; *stivale*. *Etym:* OFr "estival" (boot), origin unclear.
- stména** *nf.* week; *settimana*. *Etym:* LL "septimana" (week), rel to sètme.
- stracc** *adj.* shredded, torn; *straccio*. *Etym:* L "extractus" (extracted, eradicated) fr "extrahere" (to drag out).
- stracèr** *nm.* ragpicker, junk dealer; *rigattiere*. *Etym:* L "extractus" (something dragged out).
- strachìn** *nm.* stracchino (type of cheese); *stracchino*. *Etym:* fr Lombard.
- strèda** *nf.* street, road; *strada*. *Etym:* L "strata" (paved road).

- stret** *adj.* narrow; *stretto*. *Etym:* L "strictus" (constrained).
- strufinè** *vb* 1. rub, wipe; *strofinare*. *Etym:* fr Longobardian.
- strut** *nm.* lard; *strutto*. *Etym:* rel to L "destruere" (to destroy), cf It "struggere" (to melt or liquefy).
- studiè** *vb* 1. study; *studiare*. *Etym:* L "studere" (to study, strive after).
- su** *adv.* up, upwards, about; *su*. *Etym:* L "sursum" (upwards).
- su** *adj.* his, her, its, their; *suo, loro*. *Note:* su in all forms
- sufiè** *vb* 1. blow; *soffiare*. *Etym:* L "sufflare" (to blow), cf gunfiè.
- sufit** *nm.* ceiling; *soffitto*. *Etym:* LL "suffictus" (fixed to).
- sufita** *nf.* attic, loft; *soffitta*. *Etym:* see sufit.
- sumàr** *nm.* donkey, jackass; *somaro*. *Etym:* rel to L "sagma" (pack) for a beast of burden.
- sumàra** *nf.* donkey (female), jackass (female); *asina*.
- susén** *nm.* plum tree; *susino*. *Etym:* see suséna.
- suséna** *nf.* plum; *susina*. *Etym:* VL "susina" (plum), imported fr Persian city of Susa.
- sùvar** *nm.* cork; *tappo, sughero*. *Etym:* L "suber" (cork).
- svéglia** *nf.* alarm clock, waking; *sveglia*. *Etym:* fr the It.
- svigè** *vb* 1. awaken, wake; *svegliare*. *Etym:* L "evigilare" (to awaken).
- svuidè** *vb* 1. empty, drain; *vuotare*. *Etym:* rel to "vacitus/vocitus" (emptied) fr L "vacuum" (empty space).

T - t

- tachè** *vb* 1. attach, attack (military); *attaccare*. *Etym:* OF "étache" (stake) fr Frankish "*stakka" (stake).
- tacòn** *nm.* filth, dirt; *sporco (nm)*. *Etym:* VL "tacca" (mark, stain) fr Gothic, cf Fr "tache" (spot, stain).
- taiadèla** *nf.* tagliatella; *tagliatella*. *Etym:* rel to taiè.
- taiè** *vb* 1. cut, prune; *tagliare*. *Etym:* L "taliare" (to cut, to prune), cf tailor (cuts cloth to size).
- taiulén** *nm.* tagliolino; *tagliolino*. *Etym:* rel to taiè.

- tap** *nm.* stopper, cork; *tappo*. *Etym:* Frankish "tappo" (plug).
- tar** *prep.* into; *in*. *Note:* contracted forms: te, tl', tla, ti, tli
- tè** *nm.* tea; *tè*. *Etym:* Southern Min 茶 (tè) (tea, bitter leaf), (chá in Mandarin).
- téghia** *nf.* tray (for baking); *teglia*. *Etym:* L "tegula" (roof tile).
- tèl** *adj.* such; *tale*. *Etym:* L "talis" (such).
- téla** *nf.* cloth, canvas; *tela*. *Etym:* L "tela" (web, loom).
- telegràma** *nf.* telegram; *telegramma*.
- temp** *nm.* time; *tempo*. *Etym:* L "tempus" (time, period).
- ten** *nm.* vat; *tina*. *Etym:* L "tina" (vessel) fr Etruscan "thina".
- tena** *vb* 2. hold, take; *tenere*. *Etym:* L "tenere".
- tènt** *adj.* so much; *tanto*. *Etym:* L "tanto" (so much, of such size).
- tépde** *adj.* tepid; *tepido*. *Etym:* L "tepidus" (tepid).
- teràz** *nm.* terrace, balcony; *terrazzo*. *Etym:* L "terraceus" fr "terra" (earth, ground).
- teràza** *nf.* terrace, balcony; *terrazza*. *Etym:* Old Occitan "terrassa" (terrace).
- tèrd** *adv.* late; *tardi*. *Etym:* L "tarde" (late).
- térz** *adj.* third; *terzo*. *Etym:* L "tertius" (third) fr "tres" (three).
- testa** *nf.* head; *testa*. *Etym:* L "testa" (burnt clay, referring to a jug).
- tet** *nm.* roof; *tetto*. *Etym:* L "tectum" (roof) fr "tego" (I cover).
- teta** *nf.* teat, nipple; *tetta (del seno)*. *Etym:* LL "titia" (teat) (rel to Proto-Gmc "titt-" (teat)?).
- tèvla** *nf.* table; *tavola*. *Etym:* L "tabula" (tablet, board).
- ti** *pron.* you (sing); *tu*. *Etym:* L "tu" (you, sing).
- tirabusgion** *nm.* corkscrew; *cavatappi*. *Etym:* Fr "tire-bouchon" (corkscrew, lit pull-stopper).
- tirchie** *adj.* greedy, miserly; *tirchio, avaro*.
- tisghe** *adj.* consumptive; *tisico*. *Etym:* L "pthisicus" fr Grk "φθισικός" (consumptive).
- tmon** *nm.* shaft; *timone*. *Etym:* L "temo" (pole).
- to** *vb* 2. take, receive, get; *prendere*. *Etym:* L "tollere" (to take, take away).

- ton** *nm.* tuna; *tonno*. *Etym:* L "thynnus" fr Grk "θύννος" (tuna).
- ton** *nm.* thunder; *tuono*. *Etym:* L "tonus" (thunderclap).
- tòrchie** *nm.* press (for wine or olive oil); *torchio*. *Etym:* L "torculum" (press), cf torque wrench.
- tramuntèna** *nf.* wind from the North; *tramontana*. *Etym:* L "trans" (beyond) + "montanus" mountain).
- trangg-gùl** *nm.* core (of apple), stalk (of cabbage); *torsolo*. *Etym:* dim of LL "tursus" fr L "thyrsus" (Bacchic staff) fr "Grk θύρος" (stalk, Bacchic staff).
- tràpane** *nm.* drill; *trapano*. *Etym:* Grk "τρυπάω" (I perforate).
- tratêt** *nm.* agreement (commercial, political); *trattato, accordo (commerciale, politico)*. *Etym:* L "tractatus" (tract, treatise) fr "tracto" (I drag), cf tractor.
- travasè** *vb* 1. pour (from a vessel), decant; *travasare*. *Etym:* L "inter" (between) + "vasum" (dish, vase, vessel).
- tra, fra** *prep.* between, among; *tra, fra*. *Etym:* L "intra" (between) and "infra" (under).
- tréddgg** *number.* thirteen; *tredici*. *Etym:* L "tredecim" (thirteen).
- trénta** *number.* thirty; *trenta*. *Etym:* L "triginta" (thirty).
- tri** *number.* three; *tre*. *Etym:* L "tres" (three).
- tridè** *vb* 1. chop, mince, dice; *tritare*. *Etym:* L "tritus" (chopped) from "tero" (I grind down, tread upon).
- tripid** *nm.* tripod; *treppiede*. *Etym:* tri (three) + pid (foot).
- trisgént** *number.* three-hundred; *trecento*. *Etym:* tri (three) + cént (hundred).
- trop** *adv.* too (much); *troppo*. *Etym:* cf Fr "trop" (too much) fr Frankish *thorp.
- truvè** *vb* 1. find; *trovare*. *Etym:* VL "tropare" (to find), cf Fr "trouver", Eng "trove".
- tu** *adj.* your (s); *tu*. *Note:* tu in all forms
- tub** *nm.* tube, pipe; *tubo*. *Etym:* L "tubus" (pipe).
- turchìn** *adj.* blue (deep blue), turquoise (color); *turchino*. *Etym:* cf turquoise, rel to Turkish.
- tut** *adj.* all, every; *tutto, ogni*. *Etym:* L "totus" (all, every part).

tvàia *nf.* cloth, tablecloth; *tovaglia*. *Etym:* fr Frankish *thwahila via Old Occitan toalha, cf towel.

tvaiòl *nm.* napkin; *tovagliolo*. *Etym:* dim of tvàia.

U - u

udurè *vb* 1. smell; *annusare, sentire l'odore*. *Etym:* see odòr.

uliv *nm.* olive tree; *olivo*. *Etym:* L "olivum" (olive tree).

uliva *nf.* olive; *oliva*. *Etym:* L "oliva" (olive - fruit or tree).

umbrèl *nm.* umbrella; *ombrello*. *Etym:* dim of L "umbra" (shade).

umbrilòn *nm.* umbrella (for the beach); *ombrellone*. *Etym:* fr umbrèl.

ùmide *adj.* humid; *umido*. *Etym:* L "humidus" (humid, damp).

umpertùt *adv.* everywhere; *dappertutto*. *Etym:* L in (in) + per (through) + totus (all).

un *number.* one; *uno*. *Etym:* L "unus" (one).

ung *number.* eleven; *undici*. *Etym:* L "undecim" (eleven).

unvèl *adv.* nowhere; *in nessun posto*.

un, una *article.* a; *un*.

uperaziòn *nf.* operation; *operazione*. *Etym:* L "operatio" (work, activity).

uréchia *nf.* ear; *orecchio*. *Etym:* Vulgar Latin "oricla" fr L "auricula" (ear).

urlè *vb* 1. yell, shout, howl (animal); *urlare*. *Etym:* VL "urulare" fr L "ululare" (to howl), cf ululate.

usgèl *nm.* bird; *uccello*. *Etym:* VL "avicellus," dim of L "avis" (bird).

uspidèl *nm.* hospital; *ospedale*. *Etym:* LL "hospitalis" (hospice, shelter) fr L "hospitalis" (hospitable), cf hospitality.

usteria *nf.* inn, hostel; *osteria*. *Etym:* fr OF "hoste" (innkeeper).

utènta *number.* eighty; *ottanta*. *Etym:* L "octoginta" (eighty).

utèv *adj.* eighth; *ottavo*. *Etym:* L "octavus" (eighth), cf octave.

utom/utmà *adj.* last; *ultimo*. *Etym:* L "ultimus" (last) fr "ulter" (beyond).

uton *nm.* brass; *ottone*. *Etym:* Arabic "عُثْنَة" (copper).

ùva *nf.* grape; *uva*. *Etym:* L "uva" (grape).

V - v

vacca *nf.* cow; *vacca*. *Etym:* L "vacca" (cow), cf Fr "vache".

vanghè *vb* 1. dig; *vangare*. *Etym:* LL "vanga" (spade), probably Gmc.

vapòr *nm.* vapor, steam; *vapore*. *Etym:* L "vapor" (steam, vapor), cf F "vapeur".

vècc *adj.* old; *vecchio*. *Etym:* VL "veclus" fr L "vetulus", dim of "vetus" (old).

véda *vb* 2. see; *vedere*. *Etym:* L "videre" (to see).

védre *nm.* glass; *vetro*. *Etym:* L "vitrum" (glass), cf F "verre" (glass) and "vitre" (window).

vèdva *nf.* widow; *vedova*. *Etym:* L "vedua" (widow), cf Fr "veuve".

vèdve *nm.* widower; *vedovo*. *Etym:* L "viduus" (widower), cf F "veuf".

vén *nm.* wine; *vino*. *Etym:* L "vinum" (wine).

vént *nm.* wind; *vento*. *Etym:* L "ventus" (wind, fart).

ventaròla *nf.* bellows; *soffietto*. *Etym:* cf F "venter" (to blow).

vérd *adj.* green; *verde*. *Etym:* L "viridis" (green, youthful), cf Eng verdant, F "vert".

verdùra *nf.* vegetables, greens; *verdura*. *Etym:* vérd+L "ura" (suffix for collective nouns) = greens.

vèrgine *adj.* virgin, blank (of paper); *vergine*. *Etym:* L "virgo" (virgin) fr "virga" (young shoot).

verman *nm.* worm; *verme*. *Etym:* L "vermis" (worm), cf vermin.

ver, vera *adj.* true; *vero*. *Etym:* L "verus" (true).

vès *nm.* vase, jar; *vaso*. *Etym:* L "vasum" (vase, dish).

vicìn *adj.* nearby, neighboring, beside, by; *vicino*. *Etym:* L "vicinus" (near) fr "vicus" (town) + "-inus" (related to), cf vicinity.

vidrèda *nf.* window; *vetrata*. *Etym:* see védre.

vint *number.* twenty; *venti*. *Etym:* L "viginti" (twenty), cf F "vingt".

visti *vb* 3. dress, clothe; *vestire*. *Etym:* L "vestire" (to clothe).

vistìd *adj.* clothed; *vestito*. *Etym:* past participle of vistì.

vita *nf.* life; *vita*. *Etym:* L "vita" (life).

vitèl *nm.* veal, calf; *vitello*. *Etym:* L "vitellus" (calf), cf F "veau".

v-lè *vb* 2. want, mean (signify); *volere*. Note: v-lè dì = volere dire = to mean
Etym: L "velle" (to want).

vni *vb* 3. come; *venire*. *Etym:* L "venire" (to come).

volta *nf.* time (event or action); *volta*. *Etym:* L "voluta" (turned) fr "voltare" (to turn).

vostre *adj.* your (pl); *vostro*. *Etym:* L "vester" (your), cf F "votre".

vu *pron.* you; *voi*. *Etym:* L "vos" (you).

vulè *vb* 1. fly; *volare*. *Etym:* L "volare" (to fly).

Z - z

zâncă *nf.* stilt, leg (of chair); *trampolo*. *Etym:* L "zancha" (style of shoe fr Persia).

zanzèra *nf.* mosquito; *zançara*. *Etym:* LL "zinzala" (mosquito - imitation of buzzing sound).

zdòt *number.* eighteen; *diciotto*. *Etym:* diisg + ot.

zèmpa *nf.* paw; *zampa*. *Etym:* rel to gâmba and zânca.

zia *nf.* aunt; *zia*. *Etym:* LL "thia" (aunt) fr Grk "θεῖα" (aunt).

zii *nm.* uncle; *zio*. *Etym:* LL "thius" (uncle) fr Grk "θεῖος" (uncle).

zing *nm.* zinc; *zinco*. *Etym:* L "zincum" (zinc).

zingane *nm.* Gypsy; *zingaro*. *Etym:* cf G "Zigeuner", Fr "tsigane", Grk "τσιγγάνος" (all Gypsy); the Grk may der fr word meaning "untouchable".

znen *adj.* little, small; *piccino, piccolo*.

znov *number.* nineteen; *diciannove*. *Etym:* diisg + nov.

zócar *nm.* sugar; *zucchero*. *Etym:* L "saccharum" (sugar, cf saccharine) fr Ar سكر (sugar).

zòcle *nm.* hoof; *zoccolo*. *Etym:* dim of L "soccus" (sock, slipper).

zùca *nf.* pumpkin, squash; *zucca*. *Etym:* LL "cucutia" fr "cucurbita" (gourd).

zuchina *nf.* zucchini, act > see do, seem; *zucchina*. *Etym:* dim of zùca.

ENGLISH TO ROMAGNOLO

A - a

a	<i>article.</i> un, una
able (be able to)	<i>vb</i> 2. puta
about	<i>adv.</i> su
about (close to)	<i>prep.</i> girca
above	<i>prep.</i> sora
accident	<i>nm.</i> acidént
account	<i>nm.</i> cônt
account (story)	<i>nm.</i> fat
accountant	<i>nm.</i> ragiuniér
ache	<i>nm.</i> mél
acid	<i>nm.</i> azid
across	<i>adv.</i> ad travers
act > see do, seem	<i>nf.</i> zuchina
adapt	<i>vb</i> 1. adaté
addition	<i>nf.</i> sóma
adjust	<i>vb</i> 1. adaté
advertisement	<i>nm.</i> areclâm
after	<i>adv.</i> dop
afternoon	<i>nm.</i> dopmizdì
again	<i>adv.</i> ancora
against	<i>adv.</i> côntre
agree	<i>vb</i> 1, reflexive. acurdés
agreement (commercial, political)	<i>nm.</i> tratêt
ahead	<i>adv.</i> avènti
air	<i>nf.</i> aria
alarm clock	<i>nf.</i> svéglia
all	<i>adj.</i> tut

allow *vb* 2. **cungeda**
 almost *adv.* **presapòc**
 alone *adj.* **sol**
 already *adv.* **già**
 also *adv.* **anche**
 altar boy *nm.* **chiarghin**
 always *adv.* **sémpre**
 among *prep.* **tra, fra**
 amount *nf.* **quantité**
 amuse *vb* 1. **badurlè**
 anchovy *nf.* **alisc**
 and *conj.* **e**
 angle *nm.* **cantòn**
 angry *adj.* **instizi**
 animal *nm.* **animèl**
 ankle *nf.* **nusgèla**
 answer *nf.* **arspòsta**
 ant *nf.* **furmiga**
 anvil *nf.* **incùgg-na**
 appear *vb* 1. **parè**
 apple *nf.* **méla**
 apricot *nf.* **barcòcla**
 arm *nm.* **bracc**
 around (close to) *prep.* **girca**
 arugula *nf.* **carùglia**
 as *adv.* **com**
 ash *nf.* **céndra**
 assemble *vb* 1. **muntè**
 assemble (people) *vb* 1. **radunè**
 assistant *nm.* **garzòn**
 at *prep.* **ma**
 at all (intensifies a negative) *adv.* **miga**
 at least *adv.* **amènc**
 at once *adv.* **sobit**
 attach *vb* 1. **tachè**
 attack (military) *vb* 1. **tachè**
 attempt *vb* 1. **arsighè**
 attic *nf.* **sufita**
 aunt *nf.* **zia**
 automobile *nf.* **màchina**
 autumn *nm.* **autôn**
 awaken *vb* 1. **svigè**
 axis *nf.* **as**

axle *nf.* **as**
B - b
 back (of body, book, etc) *nm.* **dòs**
 backhand slap *nm.* **manarvér**
 backwards *adv.* **indréd**
 bad *adj.* **cativ**
 bag *nf.* **bòrsa**
nf. **spòrtla**
 bagpipes *nf.* **piva**
 bake *vb* 3. **arustì**
 baker *nm.* **furnèr**
 balcony *nm.* **teràz**
nf. **teràza**
 ball (of yarn, eg) *nm.* **ghifle**
 banana *nf.* **banèna**
 bargain *nf.* **bàgia**
 bark *vb* 1. **baiè**
 barrel *nf.* **bòta**
 basket *nm.* **cest**
nm. **panér**
 bath *nm.* **bagn**
 be *vb irr.* **és**
 beach *nf.* **spiàgia**
 bean *nm.* **fasgiòl**
 beat *vb* 2. **bata**
 beautiful *adj.* **bel**
 because *prep.* **perchè**
 bed *nm.* **lèt**
 bedclothes *nf.* **biancari**
 bedding *nf.* **biancari**
 bee *nf.* **eyá**
 beech tree *nm.* **fagg**
 beefsteak *nf.* **bistéca**
 beer *nf.* **bíra**
 before *adv.* **prima**
 behind *adv.* **dréd**
 belief *nf.* **credénza**
 believe *vb* 2. **creda**
 bell *nm.* **campanêl**
 bellows *nf.* **ventaròla**
 bend *vb* 1. **pighè**
 beneath *prep.* **sòta**

beret *nm.* bret
 beside *adj.* vicin
 between *prep.* tra, fra
 bib *nm.* bavòs
 big *adj.* grand
 bin *nm.* bgòncc
 bird *nm.* usgèl
 bitch (dog) *nf.* cagna
 bite *vb* 1. pizghè
 nm. pìzghe
 bitter *adj.* amèr
 black *adj.* mor
 adj. nér
 blackberry *nf.* môra
 blackbird *nm.* mérle
 blade *nf.* léma
 blank (of paper) *adj.* vèrgine
 blanket *nf.* cvértà
 blond *adj.* biònd
 blood *nm.* sàngue
 blow *nm.* colp
 vb 1. sufiè
 blue *adj.* blu
 blue (deep blue) *adj.* turchìn
 blunder *nm.* sfundòn
 boarding house *nf.* pensiòn
 boat *nf.* bèrca
 Bologna sausage *nf.* murtadèla
 bonnet *nf.* cùfia
 book *nm.* livâr
 boot *nm.* stivèl
 borage *nf.* burèsg-na
 bottle *nf.* butiglia
 bottom *nm.* fònd
 bow *nm.* archét
 bowel *nf.* budèla
 bowl *nf.* scudèla
 box *nf.* scatla
 boy (little) *nm.* burdèl
 branch *nm.* brancòn
 nf. rèma
 brass *nm.* uton
 brassiere *nm.* regipèt

bread *nm.* pèn
 bread roll *nm.* panén
 break *vb* 2. rompa
 break down *vb* 1. sfundè
 break through (as actor or singer) *vb* 1. sfundè
 break up (the soil) *vb* 1. scasè
 breakfast *nf.* culaziòn
 breath *nm.* fié
 brick *nm.* madòn
 bricklayer *nm.* muradòr
 bridge *nm.* pont
 broom *nf.* scòpa
 broth *nm.* brod
 brown *adj.* maròn
 bucket *nm.* sechj
 bug *nf.* gièmgia
 build (a wall) *vb* 1. murè
 building *nm.* fabrichêt
 bumbling *adj.* pastruchiòn
 bundle *nf.* algàcia
 nm. fasc
 bundle (of sticks) *nf.* fascìna
 bury *vb* 3. splì
 bus *nf.* curiéra
 but *conj.* mo
 butcher *nm.* macc-lèr
 butt *nm.* cul
 butter *nm.* bur
 buy *vb* 1. cumprè
 by *adj.* vicin

C - c
 cabbage *nm.* chèvle
 cafe *nm.* cafe
 calf *nm.* vitèl
 call *vb* 1. ciamé
 can *nm.* baràtle
 vb 2. puta
 cane *nm.* bastòn
 canvas *nf.* téla
 capable *adj.* dèstre
 capon *nm.* capòn
 cappelletto (pasta) *nm.* caplé

car *nf.* màchina
 carabineer *nm.* carabiniér
 carbon *nm.* carbòn
 carrot *nf.* caròta
 cart *nm.* brocc
 case *nf.* càsa
 castle *nm.* castêl
 cat (female) *nf.* gata
 cat (male or gender unknown) *nm.* gat
 cat nap *nm.* palùz
 cauldron *nm.* caldér
 ceiling *nm.* sufit
 celery *nm.* scélere
 century *nm.* secul
 certain *adj.* cért
 adj. sicùr
 chaff *nf.* pùla
 chain *nf.* cadéna
 chair *nf.* scaràna
 nf. segg-la
 chair (small, for child) *nm.* scaranèn
 nm. sidiulén
 chat *vb* 2. scura
 cheese *nm.* furmài
 cheese (parmesan or reggiano) *nf.* fòrma
 cherry *nf.* c-résgia
 chest *nm.* pèt
 chew *vb* 1. ciancighè
 chicken *nm.* pul
 chicory *nf.* cicòria
 chillblain *nm.* gg-lòn
 chin *nm.* barbét
 chisel *nm.* scarpèl
 choose *vb* 1. capè
 chop *vb* 1. tridè
 chopping board *nf.* batlèrda
 church *nf.* chiès
 clam *nf.* puvràcia
 clamor *nm.* armòr
 claw *nf.* ònghia
 vb 1. raspè
 clean *vb* 3. pulì
 cleaning *nf.* pulizìa

cleanliness *nf.* pulizìa
 clear *adj.* chièr
 climb *vb* 1. muntè
 clipping *nm.* artài
 clock *nm.* arlògg
 close *vb* 2. chiùda
 cloth *nf.* téla
 nf. tvàia
 clothe *vb* 3. vistì
 clothed *adj.* vistid
 cloud *nf.* nùvla
 clumsy *adj.* pastruchiòn
 coal *nm.* carbòn
 coat *nm.* capòt
 cobbler *nm.* calzulèr
 cod *nm.* merlùz
 coffee *nm.* cafe
 coffee pot *nf.* cùcma
 coffee shop *nm.* cafe
 cold *adj.* fred
 collect *vb* 2. arcòia
 collect what has been discarded *vb* 1. garavlè
 color *nm.* culôr
 comb *nm.* pètnè
 come *vb* 3. vnì
 commune *nm.* cumùn
 companion *nm.* cumpàgn
 confuse *vb* 2. cunfònda
 confusion *nf.* cunfusìon
 conserve *vb* 1. cunsarvè
 consumptive *adj.* tisghe
 cook *vb* 2. cosgia
 cookie *nm.* biscòt
 cool *adj.* frèsc
 copper *nm.* rem
 core (of apple) *nm.* trangg-gùl
 cork *nm.* sùvar
 nm. tap
 corkscrew *nm.* tirabusgion
 corn *nm.* furmantòn
 corner *nm.* cantòn
 costume *nm.* custùm
 course *nf.* cùrsa

cousin (female) *nf. cusgina*
 cousin (male) *nm. cusgin*
 cover *nm. cvérchj*
 cow *nf. vacca*
 crate *nf. càsa*
 crazy *adj. mat*
 cream *nf. crèma*
 creepy-crawly *nm. bigàt*
 crone *nf. bifèna*
 cross *nf. crosg*
 crossing *nm. incròsg*
 crumb (soft part of bread) *nf. muliga*
 cucumber *nm. citurnèl*
 curl *nm. ricc*
 curve *nf. cùrva*
 custom *nm. custùm*
 cut *vb 1. taiè*
 cuttlefish *nf. scìpa*

D - d

dangle *vb 1. giuclè*
 dark *adj. scur*
 daughter *nf. fiòla*
 dawn *nf. elba*
 day *nm. di*
 day after tomorrow *adv. pasdmèn*
 decant *vb 1. travasè*
 deck chair *nm. sdrài*
 deep *adj. fònd*
 defecate *vb 1. caghè*
 deflate *vb 1. sgunfiè*
 deflated *adj. sgònifie*
 delight *nm. piastér*
 dense *adj. spés*
 dice *vb 1. tridè*
 die *vb 3. muri*
 die (sing of dice) *nm. dèd*
 different *adj. divérs*
 dig *vb 1. vanghè*
 digest *vb 3. paidì*
 dinner *nf. céna*
 direction *nf. direziòn*
 dirt *nm. tacòn*

dirty *vb 3. inluzì*
 adj. sporc
 discord *nm. armòr*
 discuss *vb 2. scura*
 disembowel *vb 1. sbudlè*
 dish rack *nf. scàfa*
 dislike *vb 2. dispiagé*
 dismantle *vb 1. smuntè*
 dismount *vb 1. smuntè*
 disorder *nf. cunfisiòn*
 displease *vb 2. dispiagé*
 distance *nf. luntanâanza*
 do *vb irr. fè*
 doctor *nm. dutòr*
 dog *nm. chèn*
 donkey *nm. sumàr*
 donkey (female) *nf. sumàra*
 door *nf. pòrta*
 door (small) *nm. spurtèl*
 doorknob *nf. maniglia*
 down *adv. giù*
 down here *adv. iquagiù*
 drain *vb 1. svuidè*
 drainer *nf. scàfa*
 drawer *nm. casét*
 dregs *nf. fécia*
 dress *vb 3. vistì*
 dress (a wound) *vb 1. midghè*
 dresser *nm. cumò*
 drill *nm. tràpane*
 drink *vb 2. béva*
 dripping (off a candle) *nm. mócle*
 drive (animals) *vb 1. mnè*
 drown *vb 1. afughè*
 drunk *adj. imbrièg*
 dry *vb 1. asciughè*
 adj. sec
 vb 1. sichè
 duck *nf. andra*

E - e
 ear *nf. uréchia*
 early (compared to normal) *adv. prima*

early (right away, first thing) *adv. prest*
 earthenware *nm. cocc*
 earthworm *nm. bigàt*
 eat *vb 1. magnè*
 egg *nm. ov*
 eggplant *nf. manzèna*
 eight *number. ot*
 eight hundred *number. ot-cent*
 eighteen *number. zdòt*
 eighth *adj. utèv*
 eighty *number. utènta*
 elderberry tree *nm. sambùg*
 eleven *number. ung*
 elm *nm. olme*
 empty *vb 1. svuidè*
 encounter *vb 1. intupè*
 end *nf. fin*
 enjoy *vb 2. goda*
 enough *adv. abastènza*
 enter *vb 1. entrè*
 enzyme *nm. furmént*
 equalize, make equal *vb 1. pargè*
 equally *adv. altretènt*
 eraser *nf. goma*
 escape *vb 1. scapè*
 even (to a great extent) *adv. magàri*
 evening *nf. séra*
 evening - this evening *adv. staséra*
 every *adj. tut*
 everywhere *adv. umpertùt*
 exactly *adv. pròpi*
 executioner *nm. bòia*
 extend *vb 2. stenda*
 eye *nm. ochj*

F - f
 fable *nf. fòla*
 fact *nm. fat*
 fall *nm. autòn*
 vb 1. caschè
 family *nf. famêja*
 far off *adj. luntân*
 fart *nf. scurègia*

vb 1. scurgè
 fast *adj. lèst*
 fat *adj. gros*
 father *nm. pèdre*
 fatten *vb 1. ingrasè*
 faucet *nm. rubínet*
 fava bean *nf. fèva*
 fear *nm. spavènt*
 feather *nf. pèna*
 feel *vb 3. sintì*
 female *nf. fémna*
 field *nm. chèmp*
 fifteen *number. quingg*
 fifth *adj. quint*
 fiftieth *adj. cinquantésme*
 fifty *number. cinquènta*
 fig *nm. fig*
 file *nf. léma*
 filet *nm. filèt*
 fill *vb 3. rimpì*
 filth *nm. loz*
 nm. tacòn
 filthy *adj. sporc*
 finally, in the end *adv. a la fin*
 find *vb 1. truvè*
 fine *adj. stil*
 finger *nm. déd*
 finish *nf. fin*
 vb 3. fnì
 fir *nm. abéd*
 firefly *nf. lùsgla*
 firewood *nf. légna*
 first *adj. prim*
 fish *vb 1. pischè*
 five *number. cinc*
 five-hundred *number. cinc cent*
 flash *nm. lùzne*
 flat *adj. pièn*
 flatbread *nf. piadéna*
 nf. pièda
 flatbread (made with corn flour) *nf. pìnza*
 flatten *vb 1. s-chè*
 flavorless *adj. scèp*

flay *vb 1. scurghè*
 flee *vb 1. scapè*
 flour *nf. faréna*
 flower *nm. fior*
 fly *nf. mòsca*
 vb 1. vulè
 fly (large) *nm. muscòn*
 foam *nf. schiòma*
 fold *vb 1. pighè*
 foot *nm. pid*
 for *prep. per*
 forehead *nf. front*
 forever *adv. mài*
 adv. per sémpre
 adv. sémpre
 forge *nf. fòrgia*
 fork *nf. furcina*
 forty *number. quarènta*
 forward *adv. avènti*
 four *number. quàtre*
 fourteen *number. quatorgg*
 fourth *adj. quèrt*
 franc *nm. frènc*
 fresh *adj. frèsc*
 frighten *vb 1. spavintè*
 from *prep. méda*
 front *nf. front*
 front (in front of) *prep. davènti*
 frost *nm. gél*
 froth *nf. schiòma*
 fruit *nf. frôta*
 frying pan *nf. padèla*
 full *adj. pién*
 funnel *nm. pidriòl*
 furnace *nm. fòrne*

G - g
 gain weight *vb 1. ingrasè*
 game (hunted) *nf. caciagiòn*
 garage *nm. garàsg*
 Garbino *nm. garbén*
 garden *nm. ort*
 garlic *nm. ai*

gate *nf. pòrta*
 gather (things together) *vb 1. radunè*
 get *vb 2. to*
 get off/out of a vehicle *vb 1. smuntè*
 gilet *nm. gilè*
 girl (little) *nf. burdèla*
 give *vb irr. dè*
 glass *nm. bichiér*
 nm. védre
 glean (a field) *vb 1. spiglè*
 gloomy *adj. scur*
 glove *nm. guènt*
 glue *nf. còla*
 glutton *adj. luv*
 gnaw *vb 1. rusghè*
 gnocchi (pasta) *nm. gnòc*
 go *vb 1. andè*
 go for a walk *vb 1. spas-gè*
 go in *vb 1. entrè*
 go up *vb 1. muntè*
 goat *nf. chèpra*
 God *nm. Signòr*
 gold *nm. or*
 good day *inter. bondì*
 good evening *inter. bonaséra*
 goose *nf. òca*
 grain *nf. garnèla*
 grandfather *nm. non*
 grandmother *nf. nòna*
 grape *nf. ùva*
 grasshopper *nf. cavaléta*
 grating *nf. freda*
 gray *adj. bartén*
 great *adj. grand*
 greedy *adj. avèr*
 adj. tìrchie
 green *adj. vérd*
 greens *nf. verdùra*
 grill *nf. gradèla*
 grind *vb 1. pisctè*
 guard (sentries) *nf. guèrdia*
 guinea hen *nf. faraôna*
 gum *nm. màstice*

gutter (drain pipe) *nf. cola*
Gypsy *nm. Zìngane*

H - h
habitual *adj. sòlite*
hag *nf. bifèna*
hair *nm. cavil*
hallway *nm. curidòr*
ham *nm. prusciùt*
hammer *nm. martèl*
hand *nf. mèna*
handbag *nf. burséta*
handful *nf. manèda*
handkerchief *nm. fazulét*
handle *nm. màndghe*
 nf. manìglia
hang *vb 2. penda*
hare *nm. lévre*
harm *nm. mèl*
harrow *nm. stirpidòr*
harsh *adj. grisg*
harvest *vb 2. meda*
hat *nm. capèl*
have *vb irr. avé*
hay *nm. fen*
haystack *nm. palèr*
he *pron. lu*
head *nf. testa*
headphones (?) *nf. cùfia*
heap *nf. mùchia*
hear *vb 3. sintì*
hearing *nm. ascòlt*
hearth *nf. iolà*
heat *vb 1. scaldè*
heaven *nm. cél*
heavy *adj. pèsant*
hectogram *nm. éto*
heel *nm. calcàgn*
help *nm. aiùt*
helper *nm. garzòn*
hemp *nf. càンva*
hen *nf. galéna*
her *adj. su*

here *adv. ichì*
 adv. iquà
hidden *adj. nascòst*
hide *vb 1. arpiatè*
high *adj. èlt*
his *adj. su*
hit *vb 2. bata*
 nf. bota
hodgepodge *nm. pastròchj*
hoe *nf. sapa*
 nf. sapa
 vb 1. sapè
hold *vb 2. tena*
hole *nm. busg*
hoof *nm. zòcle*
hornet *nm. garavòn*
horse *nm. cavàl*
horsehair *nf. créna*
hospital *nm. uspidèl*
hostel *nf. usterìa*
hot *adj. chèld*
hotel *nm. albérgh*
hour *nf. ora*
house *nf. chèsa*
how *adv. com*
how many *adv. quant*
how much *adv. quant*
howl (animal) *vb 1. urlè*
humid *adj. ùmide*
hundred *number. cént*
hundredth *adj. centésme*
hunter *nm. caciadòr*
hurry *nf. prèschia*

I - i
I *pron. ei*
if *conj. se*
ignorant *adj. ignurènt*
illness *nf. malati*
in *prep. in*
in spite of *adv. arbùf*
incolleito *adj. instizi*
indeed *adv. pròpi*

inflate *vb 1.* **gunfiè**
 inflated *adj.* **gònф**
 inn *nf.* **usterìa**
 inside *adv.* **drénta**
 insipid *adj.* **scèp**
 insist *vb 3 refl.* **intistardìs**
 instantly *adv.* **sobit**
 inter *vb 3.* **splì**
 into *prep.* **tar**
 intoxicate *vb 1.* **imbriaghè**
 intoxicated *adj.* **imbrìèg**
 iron *nm.* **fer**
 vb 1. **stirè**
 irritation *nm.* **pizgòr**
 itch *nm.* **pizgòr**
 nm. **scadòr**
 its *adj.* **su**

J - j
 jackass *nm.* **sumàr**
 jackass (female) *nf.* **sumàra**
 jar *nm.* **baràtle**
 nm. **vès**
 joke *nm.* **giogg**
 vb 1. **giughè**
 journal *nm.* **giurnèl**
 junk dealer *nm.* **stracèr**

K - k
 keep *vb 1.* **cunsarvè**
 kettle *nf.* **cùcma**
 key *nf.* **chièv**
 kill *vb 1.* **mazè**
 knee *nm.* **gg-nochj**
 knife *nm.* **curtèl**
 knock down *vb 1.* **sfundè**
 know (a person or place) *vb 2.* **cnóscia**
 know (through study) *vb 2.* **sava**

L - l
 ladder *nf.* **schèla**
 ladle *nm.* **misclén**
 lady *nf.* **dòna**

lamp *nf.* **làmpada**
 lamp (oil lamp) *nf.* **lùma**
 lard *nm.* **lèrd**
 nm. **strut**
 large *adj.* **gros**
 lasagna *nf.* **lasàgna**
 nf. **papardèla**
 last *adj.* **utom/utma**
 late *adv.* **tèrd**
 laugh *vb 2.* **rida**
 laughter *nm.* **ris**
 laundry *nf.* **bughèda**
 lavatory *nm.* **lavadùr**
 lead (metal) *nm.* **piòmb**
 leaf *nf.* **fòia**
 leak *nm.* **sboc**
 leave *vb 1.* **scapè**
 leave (behind) *vb 1.* **lasè**
 left *adj.* **sinistre**
 leg *nf.* **gâmba**
 leg (of chair) *nf.* **zâンca**
 lemon *nm.* **limòn**
 lengthen *vb 1.* **slunghè**
 less *adv.* **menc**
 lid *nm.* **cvérchj**
 life *nf.* **vita**
 light *nm.* **lom**
 nf. **lusg**
 light (a fire) *vb 1.* **apiè**
 light (in color) *adj.* **chièr**
 light (in weight) *adj.* **ligér**
 lightning *nm.* **lùzne**
 like (see note) *vb 2.* **piasgè**
 like (similar to) *adv.* **com**
 linen *nf.* **biancarì**
 linen (fabric) *nm.* **lén**
 lira *nm.* **frènc**
 listen *vb phrase.* **stè d'ascòlt**
 little *adj.* **pcin**
 adj. **poc**
 adj. **znen**
 load *vb 1.* **carghè**
 loaf (of bread) *nm.* **filòn**

loaf (round load of bread) *nf.* **pagnòta**
 local *adj.* **nustrèn**
 lock (with a key) *vb 1.* **inchiavè**
 loft *nf.* **sufita**
 loin (cut of meat) *nf.* **lumbèda**
 long *adj.* **long**
 look *vb 1.* **guardè**
 lots, quite a lot *adj., adv.* **paréchj**
 lounge chair *nm.* **sdrài**
 love *nm.* **amôr**
 low *adj.* **bas**
 lunch *nm.* **pranz**
 lupin *nf.* **fusàia**

M - m

macaroni *nm.* **macheròn**
 mail *nf.* **posta**
 make *vb irr.* **fè**
 man *nm.* **om**
 manner *nf.* **manira**
 nm. **môd**
 mantis shrimp *nf.* **canòchia**
 manual laborer *nm.* **manuvèl**
 many *adj.* **molt**
 mare *nf.* **cavàla**
 mason *nm.* **muradòr**
 mass *nf.* **màsa**
 match *nm.* **furminènt**
 mattress *nm.* **materàz**
 maul *nm.* **màz**
 maximum *adj.* **màsime**
 maybe *adv.* **fors**
 meal *nm.* **past**
 mean (signify) *vb 2.* **v-lè**
 measure *vb 1.* **amsurè**
 meat *nf.* **chèrna**
 meatball *nf.* **pulpèta**
 medicate *vb 1.* **midghè**
 medlar (fruit) *nf.* **néspla**
 melon *nm.* **mlòn**
 mend *vb 1.* **arcuncè**
 vb 1. **radanè**
 merely *adv.* **sol**

merry-go-round *nm.* **cariòl**
 midday *nm.* **mizdi**
 midnight *nf.* **miza nòt**
 milk *nm.* **lat**
 mince *vb 1.* **tridè**
 minimum *adj.* **mìnime**
 minute *nm.* **minut**
 mirror *nm.* **specchj**
 miserly *adj.* **tìrchie**
 mix *vb 1.* **armisclè**
 mom *nf.* **ma**
 money *nm.* **baiòc**
 monk *nm.* **fré**
 monkey *nf.* **scemia**
 month *nm.* **més**
 moon *nf.* **lùna**
 mop *nm.* **scupitòn**
 more *adv.* **più**
 morning *nf.* **maténa**
 morning - this morning *adv.* **stamatèna**
 mortadella *nf.* **murtadèla**
 mortar *nf.* **mèlta**
 mosquito *nf.* **zanzèra**
 mother *nf.* **ma**
 mountain *nm.* **mont**
 mouse *nm.* **sórgg**
 mouth *nf.* **bòca**
 move *vb 2.* **mòva**
 much *adj.* **molt**
 mud *nm.* **fang**
 nf. **mèlta**
 mug *nm.* **buchèl**
 mulberry *nf.* **môra**
 mulberry tree *nm.* **mor**
 must *vb 2.* **duva**
 must (fermented fruit juice) *nm.* **most**
 my *adj.* **mi**

N - n

nail (finger or toe) *nf.* **onghia**
 name *vb 1.* **ciamé**
 nap *nm.* **palùz**
 napkin *nm.* **tvaiòl**

narrow *adj.* stret
near *adj.* press
nearby *adj.* vicin
neck *nm.* col
need *nm.* bsogn
needle *nm.* èg
neighboring *adj.* vicin
net *nf.* red
never *adv.* mài
new *adj.* nov
nibble *vb 1.* rusghè
night *nf.* nòt
nightstand *nm.* cumudén
nine *number.* nov
nine hundred *number.* nov-cént
nineteen *number.* znov
ninety *number.* nuvènta
nip *vb 1.* pizghè
nm. pìzghe
nipple *nf.* teta
nipple (on a bottle) *nm.* ciucc
no *inter.* no
no one *adj.* nisciùn
nobody *adj.* nisciùn
noise *nm.* armòr
noon *nm.* mizdi
normal *adj.* nurmèl
nose *nm.* nès
not *adv.* -n
not a one *adj.* nisciùn
not least *adv.* gnénca
notary *nm.* nutèr
nothing *pron.* gnint
notice *vb 2.* incòrgia
now *adv.* adès
adv. ora
nowhere *adv.* unvèl
nun *nf.* sòra
nurse *nm.* infamir
nut *nm.* nòsg
nut (with bolt) *nm.* dèd

O - o
oak (durmast) *nf.* arvòra
oak (winter) *nf.* céqua
obscure *adj.* scur
odor *nm.* odòr
of *prep.* ad
off of *adv.* giù
often *adv.* spes
ogre *nm.* orc
oil *nm.* òlle
nm. pitròlle
old *adj.* vècc
olive *nf.* uliva
olive tree *nm.* uliv
on *prep.* sora
one *number.* un
oneself *pron.* si
onion *nf.* c-vòla
only *adv.* sol
adj. sol
open *vb 3.* avrà
operation *nf.* uperaziòn
opposite (in the opposite direction) *adv.* arbùf
or *conj.* o
orange *nf.* arència
nf. partugàla
orangeade *nf.* arancèda
orc *nm.* orc
other *adj.* èltre
our *adj.* nòstre
out *adv.* fura
outflow *nm.* sboc
outside *adv.* fòra
adv. fura
oven *nm.* fòrne
over *prep.* sora
owe *vb 2.* duva
ox *nm.* bov
nm. manz

P - p
pacifier *nm.* ciucc
pack *nm.* pac

pail *nm. sechj*
 pain *nm. mèl*
 nm. mél
 paintbrush *nm. pnèl*
 pair *nm. pèra*
 pants *nmp. calzòn*
 papa *nm. ba*
 paper *nf. chèrta*
 pappardella *nf. papardèla*
 parsley *nf. erbéta*
 partridge *nf. stèrna*
 pass *vb 1. pasè*
 pasta *nf. pasta*
 pasta (tubular shaped, in broth) *nm. pasadén*
 pastasciutta *nf. pastasciùta*
 pasty *nm. pastròchj*
 patch *vb 1. radanè*
 path *nm. sintir*
 patience *nf. pacénza*
 paw *nf. zèmpa*
 pay *vb 1. paghè*
 pea *nm. bsel*
 peach *nf. pésg-ga*
 peach tree *nm. pèsc*
 pear *nf. péra*
 pear tree *nm. pér*
 peddler *nm. spàcc*
 pen *nf. pèna*
 pencil *nm. àpsc*
 pepper *nm. pévre*
 pepper (bell pepper) *nm. pivaròn*
 perhaps *adv. fors*
 permit *vb 2. cungeda*
 petroleum *nm. pitròlle*
 pharmacy *nf. farmacia*
 pickled *adj. sotacét*
 picture *nm. quèdre*
 piece *nf. pez*
 pig *nm. baghin*
 pigeon (domestic) *nm. pciòn*
 pigeon (wood pigeon) *nf. palòmba*
 pile *nf. mùchia*
 pile up *vb 1. muchiè*

pillow *nm. cuscìn*
 pillowcase *nf. frudéta*
 pincers *nfpl. mulét*
 pinch *nm. pìzghe*
 vb 1. pizghè
 pine tree *nm. pén*
 pipe *nm. tub*
 piss *vb 1. pscè*
 pitcher *nf. bòcia*
 plane, planing tool *nf. piévla*
 plate *nm. piat*
 play *nm. giogg*
 vb 1. giughè
 please *interjection. per piasgér*
 vb 2. piásgré
 pleasure *nm. gòst*
 nm. piásgré
 plough *nm. parghèr*
 plow *vb 1. scasè*
 plum *nf. suséna*
 plum tree *nm. susén*
 pocket *nf. sacòcia*
 pole *nf. stànga*
 polecat *nf. pùzla*
 poor *adj. pòvar*
 portion *nf. féta*
 post office *nf. posta*
 pot *nm. calder*
 potato *nf. patèda*
 potent *adj. putènt*
 pothole *nf. poza*
 pound *vb 1. pisctè*
 pour (from a vessel) *vb 1. travasè*
 powerful *adj. putènt*
 prepared *adj. prònt*
 press (for wine or olive oil) *nm. tòrchie*
 price *nm. prèz*
 priest *nm. pret*
 promenade *vb 1. spas-gè*
 proper to *adv. pròpi*
 prosciutto *nm. prusciùt*
 prostitute *nf. puténa*
 prune *vb 1. pudè*

vb 1. taiè
 pruritus *nm. scadòr*
 puddle, mud puddle *nf. piscòla*
 pumpkin *nf. zùca*
 punch *nm. colp*
 punishment *nf. péna*
 purse *nf. burséta*
 put *vb 2. mèta*
 put on (a light) *vb 1. apiè*
 put out (a candle) *vb 2. spegna*
 putty *nm. màstice*

Q - q
 quail *nf. quàla*
 quantity *nf. quantité*
 quarrel *vb 1. litghè*
 quickly *adv. prest*

R - r
 rabbit *nm. cunìi*
 radicchio *nm. radichj*
 radish *nm. radisgìn*
 radius *nm. ragg*
 ragpicker *nm. stracèr*
 railing *nf. ringhiéra*
 rake *nm. rastèl*
 rasp *vb 1. raspe*
 raspberry *nf. môra fregula*
 rat *nm. sórgg*
 ravioli *nm. raviòl*
 ray *nm. ragg*
 razor *nm. rasòr*
 read *vb 2. legia*
 ready *adj. prônt*
 realize *vb 2. incòrgia*
 reap *vb 2. meda*
 reason *nf. ragiòn*
 receive *vb 2. to*
 recognize *vb 2. arcnòscia*
 red *adj. ròs, ròssa*
 redo *vb irr. arfè*
 regional *adj. nustrèn*
 remain *vb 2. armàna*

remove *vb 1. cavè*
 rennet *nm. quàl*
 rent *nm. afit*
 repair *vb 1. armidiè*
 reply *vb 2. arspónda*
 respond *vb 2. arspónda*
 response *nf. arspòsta*
 restroom *nm. gabinét*
 rhombus *nm. romb*
 rib-eye steak *nf. custèda*
 rice *nm. ris*
 rich *adj. ric*
 rickety *adj. rachidghe*
 ricotta *nf. arcòta*
 ride in or on a vehicle *vb 1. muntè*
 right *adj. dèstre*
 right now *adv. sobit*
 rinse *vb 1. sciaquè*
 risk (take a risk) *vb 1. arsighè*
 risotto *nm. risòt*
 road *nf. strèda*
 roar *nm. romb*
 roast *vb 3. arustì*
 rob *vb 1. rubè*
 rock, large stone *nm. pidròn*
 rod *nm. bastòn*
 roll *vb 1. aruglè*
 rolling pin *nm. schiadùr*
 roof *nm. tet*
 room *nf. càmera*
 rooster *nm. gal*
 root *nf. radisg*
 roughly *adv. presapòc*
 route *nf. cùrsa*
 rub *vb 1. strufinè*
 rubbish *nf. spazadùra*
 rude *adj. ignurènt*
 run *vb 2. cura*
 run into *vb 1. intupè*
 rung *nm. scalén*
 rush *nf. préscia*

S - s
sack *nf.* spòrtla
sacrum *nm.* cudròn
salad *nf.* insalèda
salami *nm.* salèm
salt *nm.* sèl
same *adj.* midésme
adj. stés
sandwich *nm.* panén
sardine *nf.* sardèla
sausage *nf.* salcicia
saw (for wood or metal) *nf.* sega
saw (wood, eg) *vb* 1. sghè
sawdust *nm.* sgadicc
say *vb* 3. dì
scalpel *nm.* scarpèl
scarf *nf.* sciérpa
school *nf.* scòla
scissors *nfppl.* fròbge
scoundrel *nm.* bòia
scratch *nm.* rasp
vb 1. raspè
screwdriver *nm.* caciavìd
screw-up *nm.* sfundòn
sea *nm.* mèr
season *nf.* stascion
seat *nf.* scaràna
second *adj.* sgònd
secure *adj.* sicùr
see *vb* 2. véda
seed *nf.* sménta
seem *vb* 1. parè
seller *nm.* spàcc
send *vb* 1. mandè
serpent *nm.* sarpênt
seven *number.* sèt
seventeen *number.* diccèt
seventh *adj.* sètme
seventy *number.* stènta
sew *vb* 2. cusgia
shade *nf.* òmbra
shadow *nf.* òmbra
shaft *nf.* stànga

nm. tmon
shape *nf.* fòrma
she *pron.* léa
sheaf *nm.* cuvòn
sheep *nm.* agnèl
nf. pégra
sheet (for bed) *nm.* lenzòl
shepherd *nm.* pigurèr
shine *vb* 2. arlùsg
shirt *nf.* camisgia
shoe *nf.* schèrpa
shop *nf.* butéga
short (in height) *adj.* bas
short (in length) *adj.* curt
shortcut *nm.* scurtadùr
shorten *vb* 1. scurtè
shoulder *nf.* spàla
shout *vb* 1. urlè
shredded *adj.* stracc
shrew *nm.* sórgg
shrilvel *vb* 3. arcigli
silk *nf.* séda
silkworm *nm.* bigàt
silver *nm.* argent
sinister *adj.* sinistre
sit *vb* 2. seda
six *number.* séi
sixteen *number.* ségg
sixth *adj.* sèst
sixty *number.* s-sènta
skid *vb* 1. sguilè
skillet *nf.* padèla
skim *vb* 1. schiumè
skimmer *nf.* schiumaròla
skin *vb* 1. scurghè
skinny *adj.* mègar
sky *nm.* céł
sledgehammer *nm.* màz
sleep *vb* 3. durmì
sleeve *nf.* màndga
slice *nf.* féta
slide *vb* 1. sguilè
slime *nm.* fang

slip *vb 1. sguilè*
 slipper *nf. ciavàta*
 slow *adj. lènt*
 small *adj. pcin*
 adj. znen
 smell *nm. odòr*
 vb 3. sintì
 vb 1. udurè
 smoothe *vb 1. liscè*
 snake *nm. sarpènt*
 snip off *vb 2. meda*
 snot *nm. mòcle*
 snow *nf. név*
 so *adv. alora*
 adv. isci
 so much *adj. tènt*
 soap *nm. savòn*
 sock *nm. calzèt*
 soda, fizzy drink *nf. gazòsa*
 soil *vb 3. inluzì*
 sole (fish) *nf. sfòia*
 somber *adj. scur*
 someone *pron. qualcun, qualcuna*
 something *pron. qualcosa*
 son *nm. fiòl*
 soon *adv. prest*
 sorry *vb 2. dispiagé*
 soul *nf. àlma*
 soup *nf. mnèstra*
 source *nf. font*
 spaghetti noodle *nm. spaghèt*
 spin *vb 1. aruglè*
 spindly *adj. rachidghe*
 spirit *nf. àlma*
 spit (for roasting) *nm. spéd*
 spoke *nm. ragg*
 spoon *nm. cuchièr*
 spring *nf. font*
 nf. primavera
 square *nm. quèdre*
 squash *nf. zùca*
 squid (small) *nm. scipulen*
 squilla *nf. canòchia*

squinting *adj. balùsc*
 stable *nf. stàla*
 stack (of papers) *nm. fasc*
 staircase *nf. schèla*
 stake *nf. stànga*
 stalk *nm. pidgùl*
 stalk (of cabbage) *nm. trangg-gùl*
 stall *nf. stàla*
 stand *vb 1. stè*
 star *nf. stèla*
 station *nf. staziòn*
 stay *vb 1. stè*
 steal *vb 1. rubè*
 steam *nm. vapòr*
 steer *nm. bov*
 nm. manz
 step *nm. scalén*
 step-ladder *nm. scalèt*
 still (as yet) *adv. ancora*
 adv. sémpre
 stilt *nf. zâンca*
 stink *nf. pùza*
 stomach *nf. pènza*
 stone *nf. pédra*
 stopper *nm. tap*
 store *nf. butéga*
 stracchino (type of cheese) *nm. strachìn*
 straight *adj. drit*
 strawberry *nf. frèglà*
 street *nf. strèda*
 streetlight *nm. lampiòn*
 stretch *vb 2. stenda*
 vb 1. stirè
 string together *vb 1. infilzè*
 strong *adj. fort*
 study *vb 1. studiè*
 stupid *adj. invurni*
 stupid (get stupid) *vb 3. invurnì*
 such *adj. quel*
 adj. tèl
 sugar *nm. zócar*
 sum *nf. sóma*
 summer *nm. instê*

sun *nm. sòl*
 Sunday *nf. dménga*
 supper *nm. pranz*
 sure *adj. cért*
 sweater *nm. maiòn*
 sweep *vb 1. spazè*
 sweet *adj. dolcc*
 swing *vb 1. giuclè*
 switch on *vb 2. acénda*
 swollen *adj. gònf*
 system *nm. sistêma*

T - t

table *nf. tèvla*
 tablecloth *nf. tvàia*
 tagliatella *nf. taiadèla*
 tagliolino *nm. taiulén*
 take *vb 2. tena*
 vb 2. to
 talk *vb 1. parlè*
 tall *adj. èlt*
 taste *nm. gòst*
 vb 3. sintì
 tea *nm. tè*
 teacher *nm. mèstar*
 teat *nf. teta*
 telegram *nf. telegràma*
 tell *vb 3. dì*
 ten *number. diìsg*
 tenth *adj. décc-me*
 tepid *adj. tépde*
 terrace *nm. teràz*
 nf. teràza
 terracotta *nm. cocc*
 test (out) *vb 1. pruvè*
 testicle *nm. qualòn*
 thank *vb 1. ringraziè*
 that *pron. che*
 adj. che / cla
 pron. quél
 their *adj. su*
 then *adv. alora*
 adv. pu

there *adv. ilà*
 these *pron. quést, quéstà*
 they (all females) *pron. lorie*
 they (all male or mixed group) *pron. lor*
 thick *adj. gros*
 adj. spés
 thigh *nf. còscia*
 thin *adj. stil*
 thin (person) *adj. mègar*
 thing *pron. cusc*
 think *vb 1. pinsè*
 third *adj. térz*
 thirst *nf. séd*
 thirteen *number. tréddgg*
 thirty *number.trénta*
 this *pron. quést, quéstà*
 adj. ste, sta
 thorn *nm. spen*
 those *pron. quél*
 thousand *number. mil*
 thread *nm. fil*
 three *number. tri*
 three-hundred *number. trisgént*
 through *adv. ad travers*
 throw *vb 1. butè*
 thunder *nm. ton*
 thus *adv. isci*
 tie *vb 1. alghè*
 nf. gravàta
 vb 1. lighè
 time *nm. temp*
 time (event or action) *nf. volta*
 tissue (for the nose) *nm. fazulét*
 to *prep. ma*
 today *adv. og*
 together *adv. insèn*
 tomato *nm. pumidòr*
 tomorrow *adv. dmèn*
 tomorrow evening *adv. dmenasera*
 adv. dmenaséra
 tomorrow morning *adv. dmaténa*
 adv. dmaténa
 tongs *nfp. mulét*

tonight *adv.* staséra
 too *adv.* anche
 too (much) *adv.* trop
 torn *adj.* stracc
 towel *nm.* sciugamèn
 town *nm.* cumùn
 toy *nm.* bilin
 tray *nm.* gabarè
 tray (for baking) *nf.* téghia
 treat (a patient) *vb 1.* midghè
 tree *nm.* èlbere
 trim *vb 1.* pudè
 tripod *nm.* tripòd
 trouble *nf.* péna
 true *adj.* ver, vera
 try *vb 1.* pruvè
 tub *nm.* bgòncc
 tub (for harvesting) *nm.* mastèl
 tube *nm.* tub
 tuna *nm.* ton
 turbot *nm.* romb
 turkey *nm.* galnàc
 turn *vb 1.* girè
 turn off (a light) *vb 2.* spegna
 turn on (a light) *vb 1.* apiè
 turn over *vb 1.* arvultè
 turquoise (color) *adj.* turchìn
 twelve *number.* dodg
 twenty *number.* vint
 twin *nm.* giamèl
 two *number.* du

U - u

ugly *adj.* brut
 umbrella *nm.* umbrèl
 umbrella (for the beach) *nm.* umbrilòn
 uncle *nm.* zii
 under *prep.* sòta
 undershirt *nf.* màia
 understand *vb 3.* capì
 underwear *nfpl.* mudànd
 unemployed *adj.* disocupèd
 uninflated *vb 1.* sgunfiè

unload *vb 1.* scarghè
 unlock *vb 1.* schiavè
 until *adv.* fina
 until now *adv.* finòra
 up *adv.* su
 up here *adv.* iquasù
 upwards *adv.* su
 usual *adj.* sòlite

V - v

vapor *nm.* vapòr
 vase *nm.* vès
 vat *nm.* ten
 veal *nm.* vitèl
 vegetables *nf.* verdùra
 very *adj.* molt
 vinegar *nm.* asgéd
 vinello *nm.* aquadìcc
 violet *nf.* màmla
 virgin *adj.* vèrgine

W - w

wake *vb 1.* svigè
 waking *nf.* svéglia
 walk *vb 1.* camnè
 vb 1. spas-gè
 want *vb 2.* v-lè
 wardrobe *nm.* armèrie
 warm *adj.* chèld
 wash *vb 1.* lavè
 watch *vb 1.* guardè
 water *nf.* àqua
 vb 1. daquè
 watermelon *nf.* angùra
 nf. ingùra
 way *nm.* mòd
 we *pron.* nun
 wedge *nf.* féta
 week *nf.* stména
 weigh *vb 1.* bsè
 well *adv.* ben
 nm. poz
 what (question word) *pron.* cusc

wheat to be threshed *nm.* bèrc
 wheelbarrow *nf.* cariòla
 when *adv.* quand
 where *adv.* dov
 where (in questions) *adv.* duc
 which *pron.* che
 adj. quel
 while *conj.* méntar
 white *adj.* biènc
 who *pron.* chi
 whore *nf.* puténa
 why *prep.* perchè
 widow *nf.* vèdva
 widower *nm.* vèdve
 wind *nm.* vént
 wind from the North *nf.* tramuntèna
 window *nf.* fnèstra
 nf. vidrèda
 window (at counter) *nm.* spurtèl
 wine *nm.* vén
 winter *nm.* inverâñ
 wipe *vb* 3. pulì
 vb 1. strufinè
 wire *nm.* fil
 with *prep.* sa
 with (an instrument) *prep.* per
 without *adv.* senza
 woman *nf.* dòna
 nf. fémna
 wood *nm.* legn
 wool *nf.* lâna
 worker *nm.* manuvèl
 worm *nm.* verman
 worry *nf.* péna
 write *vb* 2. scriva

Y - y
 year *nm.* an
 yeast *nm.* furmént
 yell *vb* 1. urlè
 yellow *adj.* gial
 yes *interjection.* sé
 yesterday *adv.* jir

yet *adv.* già
 you *pron.* vu
 you (sing) *pron.* ti
 young *adj.* gioven, giovna
 young man *nm.* ragàz
 young woman *nf.* ragàza
 your (pl) *adj.* vostre
 your (s) *adj.* tu

Z - z
 zinc *nm.* zing
 zucchini *nf.* zuchìna

[THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK.]

ITALIAN TO ROMAGNOLO

A - a

a *prep.* **ma**
a dispetto *adv.* **arbùf**
abbaiare *vb* 1. **baiè**
abbastanza *adv.* **abastènza**
abete *nm.* **abéd**
accendere *vb* 2. **acénda**
 vb 1. **apiè**
accidente *nm.* **acidént**
acciuga *nf.* **alìsg**
accorciare *vb* 1. **scurtè**
accordarsi *vb* 1, *reflexive.* **acurdés**
accordo (commerciale, politico) *nm.* **tratêt**
accorgersi *vb* 2. **incòrgia**
aceto *nm.* **asgéd**
acido *nm.* **azid**
acqua *nf.* **àqua**
acre *adj.* **grisg**
adattare *vb* 1. **adaté**
addizione *nf.* **sóma**
adesso *adv.* **adès**
 adv. **ora**
affitto *nm.* **afit**
affogare *vb* 1. **afughè**
aggiustare *vb* 1. **adaté**
aglio *nm.* **ai**
agnello *nm.* **agnèl**

ago *nm.* èg
 aiuto *nm.* aiùt
 alba *nf.* elba
 albergo *nm.* albérg
 albero *nm.* èlbere
 albicocca *nf.* barcòcla
 alice *nf.* alisg
 alla fine *adv.* a la fin
 allora *adv.* alora
 allungare *vb* 1. slunghè
 alma *nf.* àlma
 almeno *adv.* amènc
 alto *adj.* èlt
 altrettanto *adv.* altretènt
 altro *adj.* èltre
 amaro *adj.* amèr
 ammazzare *vb* 1. mazè
 ammucchiare *vb* 1. muchiè
 amore *nm.* amôr
 anatra *nf.* àndra
 anche *adv.* anche
 ancora *adv.* ancora
 andare *vb* 1. andè
 angolo *nm.* cantòn
 anguria *nf.* angùra
 nf. ingùra
 anima *nf.* àlma
 animale *nm.* animèl
 anno *nm.* an
 annusare *vb* 1. udurè
 ape *nf.* eya
 aprire *vb* 3. avrì
 aprire con la chiave *vb* 1. schiavè
 arancia *nf.* arència
 nf. partugàla
 aranciata *nf.* arancèda
 arare *vb* 1. scasè
 aratro *nm.* parghèr
 archetto *nm.* archét
 argento *nm.* argent
 aria *nf.* aria
 armadio *nm.* armèrie
 arrabbiato *adj.* instizi

arrischiare *vb* 1. arsighè
 arrostire *vb* 3. arusti
 asciugamano *nm.* sciugamèn
 asciugare *vb* 1. asciughè
 ascoltare *vb phrase.* stè d'ascòlt
 ascolto *nm.* ascòlt
 asina *nf.* sumàra
 assaggiare *vb* 3. sinti
 asse *nf.* as
 assottigliare *vb* 1. s-chè
 attaccare *vb* 1. tachè
 attraverso *adv.* ad travers
 autobus *nf.* curiéra
 autonno *nm.* autôn
 avanti *adv.* avènti
 avaro *adj.* avèr
 adj. tirchie
 avere *vb irr.* avé

B - b

babbo *nm.* ba
 bagno *nm.* bagn
 bambina *nf.* burdèla
 bambino *nm.* burdèl
 banana *nf.* banèna
 barattolo *nm.* baràtle
 barca *nf.* bérca
 barco *nm.* bérç
 basso *adj.* bas
 bastone *nm.* bastòn
 battere *vb* 2. bata
 bavaglino *nm.* bavòs
 befana *nf.* bifèna
 bello *adj.* bel
 bene *adv.* ben
 bere *vb* 2. béva
 berretto *nm.* bret
 biacheria *nf.* biancarì
 bianco *adj.* biènc
 bicchiere *nm.* bichiér
 bigoncio *nm.* bgòncc
 biondo *adj.* biònd
 birra *nf.* bira

biscotto *nm.* **biscòt**
 bisogno *nm.* **bsogn**
 bistecca *nf.* **bistéca**
 blu *adj.* **blu**
 bocca *nf.* **bòca**
 boccale *nm.* **buchèl**
 boccia *nf.* **bòcia**
 boia *nm.* **bòia**
 borragine *nf.* **burèsg-na**
 borsa *nf.* **bòrsa**
 borsetta *nf.* **burséta**
 botta *nf.* **bota**
 botte *nf.* **bòta**
 bottega *nf.* **butéga**
 bottiglia *nf.* **butiglia**
 braccio *nm.* **bracc**
 brodo *nm.* **brod**
 brutto *adj.* **brut**
 bucato *nf.* **bughèda**
 buco *nm.* **busg**
 budello *nf.* **budèla**
 bue *nm.* **bov**
 buon affare *nf.* **bàgia**
 buonasera *inter.* **bonaséra**
 buongiorno *inter.* **bondì**
 burro *nm.* **bur**
 buttare *vb 1.* **butè**

C - c
 cacciagione *nf.* **caciagiòn**
 cacciatore *nm.* **caciadòr**
 cacciavite *nm.* **caciavìd**
 cadere *vb 1.* **caschè**
 caffè *nm.* **cafe**
 caffettiera *nf.* **cùcma**
 caglio *nm.* **quàl**
 cagna *nf.* **càgna**
 calabrone *nm.* **garavòn**
 calamaretto *nm.* **scipulen**
 calcagno *nm.* **calcàgn**
 caldo *adj.* **chèld**
 calza *nm.* **calzèt**
 calzolaio *nm.* **calzulèr**

camera *nf.* **càmera**
 camicia *nf.* **camìsgia**
 camminare *vb 1.* **camnè**
 campanello *nm.* **campanêl**
 campo *nm.* **chèmp**
 canapa *nf.* **cànva**
 cane *nm.* **chèn**
 canocchia *nf.* **canòchia**
 capello *nm.* **cavil**
 capire *vb 3.* **capi**
 cappelletto *nm.* **caplét**
 cappello *nm.* **capèl**
 cappone *nm.* **capòn**
 cappotto *nm.* **capòt**
 capra *nf.* **chèpra**
 carabiniere *nm.* **carabiniér**
 carbone *nm.* **carbòn**
 caricare *vb 1.* **carghè**
 carne *nf.* **chèrna**
 carota *nf.* **caròta**
 carretto *nm.* **brocc**
 carriola *nf.* **cariòla**
 carta *nf.* **chèrta**
 casa *nf.* **chèsa**
 cascare *vb 1.* **caschè**
 cassa *nf.* **càsa**
 cassetto *nm.* **casét**
 castello *nm.* **castêl**
 catena *nf.* **cadéna**
 cattivo *adj.* **cativ**
 cavalla *nf.* **cavàla**
 cavalletta *nf.* **cavaléta**
 cavallo *nm.* **cavàl**
 cavatappi *nm.* **tirabusgion**
 caviglia *nf.* **nusgèla**
 cavolo *nm.* **chèvle**
 cena *nf.* **céna**
 cenere *nf.* **céndra**
 centesimo *adj.* **centésme**
 cento *number.* **cént**
 certo *adj.* **cért**
 cesto *nm.* **cest**
 cetriolo *nm.* **citurnèl**

che *pron.* **che**
chi *pron.* **chi**
chiamare *vb* 1. **ciamé**
chiaro *adj.* **chièr**
chiavare *vb* 1. **inchiavè**
chiave *nf.* **chièv**
chierichetto *nm.* **chiarghìn**
chiesa *nf.* **chiis**
chiudere *vb* 2. **chiùda**
ciabatta *nf.* **ciavàta**
cicoria *nf.* **cicòria**
cielo *nm.* **cél**
cilegia *nf.* **c-résgia**
cimice *nf.* **gièmgia**
cinquanta *number.* **cinquènta**
cinquantesimo *adj.* **cinquantésme**
cinque *number.* **cinc**
cinquecento *number.* **cinc cent**
cipolla *nf.* **c-vòla**
circa *prep.* **girca**
ciuccio *nm.* **ciùcc**
clamore *nm.* **armòr**
coccio *nm.* **cocc**
coglione *nm.* **qualòn**
colazione *nf.* **culaziòn**
colla *nf.* **còla**
collo *nm.* **col**
colombaccio *nf.* **palòmba**
colore *nm.* **culôr**
colpo *nm.* **colp**
coltello *nm.* **curtèl**
come *adv.* **com**
comò *nm.* **cumò**
comodino *nm.* **cumudén**
compagno *nm.* **cumpàgn**
comprare *vb* 1. **cumprè**
comune *nm.* **cumùn**
con *prep.* **sa**
conciare *vb* 1. **arcuncè**
confondere *vb* 2. **cunfonda**
confusione *nf.* **cunfusiòn**
coniglio *nm.* **cunìi**
conoscere *vb* 2. **cnóscia**

conservare *vb* 1. **cunsarvè**
conto *nm.* **cônt**
contro *adv.* **côntre**
coperchio *nm.* **cvérchj**
coperta *nf.* **cvérta**
cornamusা *nf.* **piva**
correre *vb* 2. **cura**
corridoio *nm.* **curidòr**
corrimano *nf.* **ringhiéra**
corsa *nf.* **cùrsa**
corto *adj.* **curt**
cosa *pron.* **cusc**
coscia *nf.* **còscia**
così *adv.* **iscì**
costata *nf.* **custèda**
costume *nm.* **custùm**
covone *nm.* **cuvòn**
cravatta *nf.* **gravàta**
credenza *nf.* **credénza**
credere *vb* 2. **creda**
crema *nf.* **crèma**
crine *nf.* **créna**
croce *nf.* **crosg**
cucchiaio *nm.* **cuchièr**
cucire *vb* 2. **cusgia**
cucuma *nf.* **cùcma**
cuffia *nf.* **cùfia**
cugina *nf.* **cusgìna**
cugino *nm.* **cusgìn**
cui *pron.* **che**
cuocere *vb* 2. **cosgia**
curva *nf.* **cùrva**
cuscino *nm.* **cuscìn**

D - d

da *prep.* **méda**
dato *nm.* **dèd**
dappertutto *adv.* **umpertùt**
dare *vb irr.* **dè**
davanti *prep.* **davènti**
decimo *adj.* **décc-me**
defecare *vb* 1. **caghè**
denaro *nm.* **baiòc**

denso *adj.* spés
 dentro *adv.* drénta
 destro *adj.* dèstre
 di *prep.* ad
 diciannove *number.* znov
 diciasette *number.* diccèt
 diciotto *number.* zdòt
 dieci *number.* diìsg
 dietro *adv.* dréd
 digerire *vb 3.* paidi
 dire *vb 3.* dì
 direzione *nf.* direziòn
 disaccordo *nm.* armòr
 discorrere *vb 2.* scura
 discutere *vb 2.* scura
 disoccupato *adj.* disocupèd
 disordine *nf.* cunfusiòn
 dispiacere *vb 2.* dispiagé
 distanza *nf.* luntanânsa
 dito *nm.* déd
 diverso *adj.* divérs
 divertire *vb 1.* badurlè
 dodici *number.* dodg
 dolce *adj.* dolcc
 domani *adv.* dmèn
 domani sera *adv.* dmenaséra
 adv. dmenaserà
 domattina *adv.* dmaténa
 adv. dmaténa
 domenica *nf.* dménga
 dondolare *vb 1.* giuclè
 donna *nf.* dòna
 dopo *adv.* dop
 dopodomani *adv.* pasdmèn
 dormire *vb 3.* durmì
 dorso *nm.* dòs
 dottore *nm.* dutòr
 dove *adv.* dov
 dove (in una domanda) *adv.* duc
 dovere *vb 2.* duva
 dritto *adj.* drit
 due *number.* du

E - e
 e *conj.* e
 edificio *nm.* fabrichêt
 entrare *vb 1.* entrè
 erpice *nm.* stirpidòr
 errore madornale *nm.* sfundòn
 essere *vb irr.* és
 estate *nm.* instê
 etto *nm.* éto

F - f
 fabbricato *nm.* fabrichêt
 faggio *nm.* fagg
 fagiolo *nm.* fasgiòl
 famiglia *nf.* famêja
 fango *nm.* fang
 nf. mèlta
 faraona *nf.* faraònà
 fare *vb irr.* fè
 farina *nf.* faréna
 farmacia *nf.* farmacia
 fascina *nf.* fascína
 fascio *nm.* fasc
 fatto *nm.* fat
 fava *nf.* fèva
 favola *nf.* fòla
 fazzoletto *nm.* fazulét
 feccia *nf.* fécia
 federa *nf.* frudéta
 femmina *nf.* fémna
 fermento *nm.* furmément
 ferro *nm.* fer
 fetta *nf.* féta
 fiammifero *nm.* furminènt
 fiato *nm.* fié
 fico *nm.* fig
 fieno *nm.* fen
 figlia *nf.* fiòla
 figlio *nm.* fiòl
 filetto *nm.* filèt
 filo *nm.* fil
 filone (di pane) *nm.* filòn
 fine *nf.* fin

finestra *nf.* fnèstra
 finire *vb 3.* fnì
 fino *adv.* fina
 finora *adv.* finòra
 fiore *nm.* fior
 focolare *nf.* iolà
 foglia *nf.* fòia
 fondo *nm.* fònd
 fonte *nf.* font
 forbici *nfppl.* fròbge
 forchetta *nf.* furcìna
 forgia *nf.* fòrgia
 forma *nf.* fòrma
 formaggio *nm.* furmài
 formaggio parmigiano o reggiano *nf.* fòrma
 formica *nf.* furmiga
 fornaio *nm.* furnèr
 forno *nm.* fòrne
 forse *adv.* fors
 forte *adj.* fort
 fra *prep.* tra, fra
 fragola *nf.* frèglia
 franco *nm.* frènc
 frate *nm.* fré
 freddo *adj.* fred
 fresco *adj.* frèsc
 fretta *nf.* prèscia
 fronte *nf.* front
 frutta *nf.* frôta
 fulmine *nm.* lùzne
 fuori *adv.* fòra
 adv. fura
 fuoriuscita *nm.* sboc

G - g

gabinetto *nm.* gabinét
 gallina *nf.* galéna
 gallo *nm.* gal
 gamba *nf.* gâmba
 garage *nm.* garàsg
 garbino *nm.* garbén
 garzone *nm.* garzòn
 gatta *nf.* gata

gatto *nm.* gat
 gazzosa *nf.* gazòsa
 gelo *nm.* gél
 gelone *nm.* gg-lòn
 gemello *nm.* giamël
 ghiotto *adj.* luv
 già *adv.* già
 giallo *adj.* gial
 gilè *nm.* gilè
 ginocchio *nm.* gg-nochj
 giocare *vb 1.* giughè
 giocattolo *nm.* bilin
 gioco *nm.* giogg
 giornale *nm.* giurnèl
 giorno *nm.* dì
 giovane *adj.* gioven, giovna
 girare *vb 1.* girè
 girello *nm.* cariòl
 giù *adv.* giù
 gnocco *nm.* gnòc
 godere *vb 2.* goda
 gomitolo *nm.* ghìfle
 gomma *nf.* goma
 gonfiare *vb 1.* gunfiè
 gonfio *adj.* gònff
 graffio *nm.* rasp
 grande *adj.* grand
 granello *nf.* garnëla
 granoturco *nm.* furmantòn
 graticola *nf.* gradèla
 grigio *adj.* bartén
 grondaia *nf.* cola
 grosso *adj.* gros
 guanto *nm.* guènt
 guardare *vb 1.* guardè
 guardia *nf.* guèrdia
 gusto *nm.* gòst

I - i

ieri *adv.* jir
 ignorante *adj.* ignurènt
 imbuto *nm.* pidriòl
 in *prep.* in

prep. tar
in nessun posto *adv. unvèl*
inchiavare *vb 1. inchiavè*
incrocio *nm. incròsg*
incudine *nf. incùgg-na*
indietro *adv. indréd*
infermiere *nm. infarmir*
inferriata *nf. freda*
infilzare *vb 1. infilzè*
ingrassare *vb 1. ingrasè*
innaffiare *vb 1. daquè*
insalata *nf. insalèda*
insegnante *nm. mèstar*
insieme *adv. insèn*
intestardirsi *vb 3 rfl. intistardis*
intoppare *vb 1. intupè*
inverno *nm. inverân*
involto *nf. algàcia*
io *pron. ei*
istupidire *vb 3. invurnì*

L - 1

là *adv. ilà*
lama *nf. léma*
lampa *nf. làmpada*
lampione *nm. lampiòn*
lampo *nm. lùzne*
lampone *nf. môra fregula*
lana *nf. lâna*
lapis *nm. àpse*
lardo *nm. lèrd*
lasagna *nf. lasàgna*
nf. papardèla
lasciare *vb 1. lasè*
latte *nm. lat*
lavare *vb 1. lavè*
lavatoio *nm. lavadùr*
legare *vb 1. alghè*
vb 1. lighè
leggere *vb 2. legia*
leggero *adj. ligér*
legna *nf. lérgna*
legno *nm. legn*

lei *pron. léa*
lento *adj. lènt*
lenzuolo *nm. lenzòl*
lepre *nm. lévre*
lesto *adj. lèst*
letto *nm. lèt*
libro *nm. livâr*
lievito *nm. furmément*
lima *nf. léma*
limone *nm. limòn*
lino *nm. lén*
lira *nm. frènc*
lisciare *vb 1. liscè*
litigare *vb 1. litghè*
lombata *nf. lumbèda*
lombrico *nm. bigàt*
lontano *adj. luntâñ*
loro *adj. su*
loro (all females) *pron. lorie*
loro (all male or mixed group) *pron. lor*
lucciola *nf. lùsgla*
luce *nf. lusg*
lucerna *nf. lùma*
lui *pron. lu*
lume *nm. lom*
luna *nf. lùna*
lungo *adj. long*
lupini *nf. fusàia*

M - m

ma *conj. mo*
maccherone *nm. macheròn*
macchina *nf. màchina*
macellaio *nm. macc-lèr*
madre *nf. ma*
magari *adv. magàri*
maglia *nf. màia*
maglio *nm. màz*
maglione *nm. maiòn*
magro *adj. mègar*
mai *adv. mài*
maiale *nm. baghìn*
mal *nm. mél*

malattia *nf.* **malati**
 male *nm.* **mèl**
 malta *nf.* **mèltà**
 mamma *nf.* **ma**
 mammola *nf.* **màmbla**
 manat *nf.* **manèda**
 mandare *vb 1.* **mandè**
 mangiare *vb 1.* **magnè**
 manica *nf.* **màndga**
 manico *nm.* **màndghe**
 maniera *nf.* **manira**
 nm. **môd**
 maniglia *nf.* **maniglia**
 mano *nf.* **mèna**
 manovale *nm.* **manuvèl**
 manrovescio *nm.* **manarvér**
 manzo *nm.* **manz**
 mare *nm.* **mèr**
 marra *nf.* **sapa**
 nf. **sapa**
 marrone *adj.* **maròn**
 martello *nm.* **martèl**
 massa *nf.* **màsa**
 massimo *adj.* **màsime**
 mastello *nm.* **mastèl**
 masticare *vb 1.* **ciancighè**
 mastice *nm.* **màstice**
 materasso *nm.* **materàz**
 matita *nm.* **àpsè**
 mattarello *nm.* **schiadùr**
 mattina *nf.* **maténa**
 matto *adj.* **mat**
 mattone *nm.* **madòn**
 medesimo *adj.* **midésme**
 medicare *vb 1.* **midghè**
 medico *nm.* **dutòr**
 mela *nf.* **méla**
 melanzana *nf.* **manzèna**
 melone *nm.* **mlòn**
 menare *vb 1.* **mnè**
 meno *adv.* **menc**
 mento *nm.* **barbét**
 mentre *conj.* **méntar**

merlo *nm.* **mérle**
 merluzzo *nm.* **merlùz**
 mese *nm.* **més**
 mestolo *nm.* **misclén**
 mettere *vb 2.* **mèta**
 mettersi d'accordo *vb 1, reflexive.* **acurdés**
 mezzanotte *nf.* **miza nòt**
 mezzogiorno *nm.* **mizdi**
 mica (rafforzare una negazione) *adv.* **miga**
 mietere *vb 2.* **meda**
 mille *number.* **mil**
 minestra *nf.* **mnèstra**
 minimo *adj.* **mìnime**
 minuto *nm.* **minut**
 mio *adj.* **mi**
 misurare *vb 1.* **amsurè**
 moccolo *nm.* **mòcle**
 modo *nm.* **môd**
 molle *nfppl.* **mulét**
 mollica *nf.* **muliga**
 molto *adj.* **molt**
 monaca *nf.* **sòra**
 monaco *nm.* **fré**
 montare *vb 1.* **munté**
 monte *nm.* **mont**
 mora *nf.* **môra**
 mora di gelso *nf.* **môra**
 morire *vb 3.* **muri**
 moro *nm.* **mor**
 adj. **mor**
 mortadella *nf.* **murtadèla**
 mosca *nf.* **mòsca**
 moscone *nm.* **muscòn**
 mosto *nm.* **most**
 mucchio *nf.* **mùchia**
 muovere *vb 2.* **mòva**
 murare *vb 1.* **murè**
 muratore *nm.* **muradòr**
 mutande *nfppl.* **mudànd**

N - n
 nascondere *vb 1.* **arpiatè**
 nascosto *adj.* **nascòst**

naso *nm.* **nès**
 nemmeno *adv.* **gnénca**
 nero *adj.* **nér**
 nespola *nf.* **néspla**
 nessuno *adj.* **nisciùn**
 neve *nf.* **név**
 niente *pron.* **gnint**
 no *inter.* **no**
 noce *nm.* **nòsg**
 noi *pron.* **nun**
 non *adv.* **-n**
 nonna *nf.* **nònna**
 nonno *nm.* **non**
 normale *adj.* **nurmèl**
 nostrano *adj.* **nustrèn**
 nostro *adj.* **nòstre**
 notaio *nm.* **nutèr**
 notte *nf.* **nòt**
 novanta *number.* **nuvènta**
 nove *number.* **nov**
 novecento *number.* **nov-cént**
 nuovo *adj.* **nov**
 nuvola *nf.* **nùvla**

O - o

o *conj.* **o**
 oca *nf.* **òca**
 occhio *nm.* **òchj**
 odore *nm.* **odòr**
 oggi *adv.* **og**
 ogni *adj.* **tut**
 olio *nm.* **òlle**
 oliva *nf.* **uliva**
 olivo *nm.* **uliv**
 olmo *nm.* **òlme**
 ombra *nf.* **òmbra**
 ombrello *nm.* **umbrel**
 ombrellone *nm.* **umbrilòn**
 operazione *nf.* **uperaziòn**
 ora *nf.* **ora**
 adv. **ora**
 orco *nm.* **orc**
 orecchio *nf.* **uréchia**

oro *nm.* **or**
 orologio *nm.* **arlògg**
 orto *nm.* **ort**
 oscillare *vb 1.* **giuclè**
 ospedale *nm.* **uspidèl**
 osso sacro *nm.* **cudròn**
 osteria *nf.* **usterìa**
 ottanta *number.* **utènta**
 ottavo *adj.* **utèv**
 otto *number.* **ot**
 ottocento *number.* **ot-cent**
 ottone *nm.* **uton**

P - p

pacco *nm.* **pac**
 padella *nf.* **padèla**
 padre *nm.* **pèdre**
 pagare *vb 1.* **paghè**
 pagliaio *nm.* **palèr**
 pagnotta *nf.* **pagnòta**
 paio *nm.* **pèra**
 paiolo *nm.* **caldér**
 pancia *nf.* **pènza**
 pane *nm.* **pèn**
 paniere *nm.* **panér**
 panino *nm.* **panén**
 pantaloni *nmpl.* **calzòn**
 pappardella *nf.* **papardèla**
 parecchio *adj., adv.* **paréchj**
 pareggiare *vb 1.* **pargè**
 parere *vb 1.* **parè**
 parlare *vb 1.* **parlè**
 passare *vb 1.* **pasè**
 passatello *nm.* **pasadén**
 passatini *nm.* **pasadén**
 passeggiare *vb 1.* **spas-gè**
 pasta *nf.* **pasta**
 pastasciutta *nf.* **pastasciùta**
 pasticcio *nm.* **pastròchj**
 pasticciione *adj.* **pastruchiòn**
 pasto *nm.* **past**
 pastrocchio *nm.* **pastròchj**
 patata *nf.* **patèda**

paura *nm. spavènt*
 pazienza *nf. pacénza*
 pecora *nf. pégra*
 pecoraio *nm. pigurèr*
 pena *nf. péna*
 pendere *vb 2. penda*
 penna *nf. péna*
 pennello *nm. pnèl*
 pensare *vb 1. pinsè*
 pensione *nf. pensiòn*
 pepe *nm. pévre*
 peperone *nm. pivaròn*
 per *prep. per*
 per piacere *interjection. per piasgér*
 per sempre *adv. per sémpre*
 pera *nf. péra*
 perché *prep. perchè*
 permettere *vb 2. cungeda*
 però *nm. pér*
 pesante *adj. pèsant*
 pesare *vb 1. bsè*
 pesca *nf. pésg-ga*
 pescare *vb 1. pischè*
 pesco *nm. pèsc*
 pestare *vb 1. pisctè*
 peto *nf. scurègia*
 petrolio *nm. pitròlle*
 pettine *nm. pètnè*
 petto *nm. pèt*
 pezzo *nf. pez*
 piacere *nm. gòst*
 vb 2. piastgér
 nm. piastgér
 piada *nf. pièda*
 piada di mais *nf. pìnza*
 piadina *nf. piadéna*
 pialla *nf. piévla*
 piano *adj. pièn*
 piatto *nm. piat*
 piccino *adj. pcin*
 adj. znen
 picciolo *nm. pidgùl*
 piccione *nm. pciòn*

piccolo *adj. pcin*
 adj. znen
 piede *nm. pid*
 piegare *vb 1. pighè*
 pieno *adj. pién*
 pietra *nf. pédra*
 pietrone *nm. pidròn*
 pino *nm. pén*
 pinze *nfpl. mulét*
 piombo *nm. piòmb*
 pisciare *vb 1. pscè*
 pisello *nm. bsel*
 più *adv. più*
 piva *nf. píva*
 pizzicare *vb 1. pizghè*
 pizzico *nm. pízghe*
 pizzicore *nm. pizgor*
 poco *adj. poc*
 poi *adv. pu*
 pollo *nm. pul*
 polpetta *nf. pulpèta*
 pomeriggio *nm. dopmizdi*
 pomodoro *nm. pumidòr*
 ponte *nm. pont*
 porta *nf. pòrta*
 posta *nf. posta*
 potare *vb 1. pudè*
 potente *adj. putènt*
 potere *vb 2. puta*
 poverino *adj. pòvar*
 pozza *nf. piscòla*
 nf. poza
 pozzanghera *nf. piscòla*
 pozzo *nm. poz*
 pranzo *nm. pranz*
 prendere *vb 2. to*
 preparato *adj. prônt*
 pressappoco *adv. presapòc*
 presso *adj. press*
 presto *adv. prest*
 prete *nm. pret*
 prezzemolo *nf. erbéta*
 prezzo *nm. prez*

prima *adv.* **prima**
 primavera *nf.* **primavera**
 primo *adj.* **prim**
 procurarsi *vb* 1. **garavlè**
 profondo *adj.* **fond**
 pronto *adj.* **prônt**
 proprio *adv.* **pròpi**
 prosciutto *nm.* **prusciùt**
 provare *vb* 1. **pruvè**
 prurito *nm.* **scadòr**
 pubblicità *nm.* **areclâm**
 pula *nf.* **pùla**
 pulire *vb* 3. **pulì**
 pulizia *nf.* **pulizìa**
 puttana *nf.* **puténa**
 puzza *nf.* **pùza**
 puzzo *nf.* **pùza**
 puzzola *nf.* **pùzla**

Q - q
 qua *adv.* **iquà**
 quadro *nm.* **quèdre**
 quaggiù *adv.* **iquagiù**
 quaglia *nf.* **quàla**
 qualcosa *pron.* **qualcosa**
 qualcuno *pron.* **qualcun**, **qualcuna**
 quale *adj.* **quel**
 quando *adv.* **quand**
 quantità *nf.* **quantité**
 quanto *adv.* **quant**
 quaranta *number.* **quarènta**
 quassù *adv.* **iquasù**
 quattro *adj.* **quèrt**
 quattordici *number.* **quatorgg**
 quattro *number.* **quàtre**
 quello *adj.* **che / cla**
pron. **qué'l**
 quercia *nf.* **cérqua**
 questo *pron.* **quést**, **quésta**
adj. **ste, sta**
 qui *adv.* **ichi**
 quindici *number.* **quingg**
 quinto *adj.* **quint**

R - r
 rabberciare *vb* 1. **radanè**
 raccogliere *vb* 2. **arcòia**
 racconto *nm.* **fat**
 rachitico *adj.* **rachìdghe**
 radicchio *nm.* **radichj**
 radice *nf.* **radìsg**
 radunare *vb* 1. **radunè**
 ragazza *nf.* **ragàza**
 ragazzo *nm.* **ragàz**
 raggio *nm.* **ragg**
 raggrinzire *vb* 3. **arciglì**
 ragione *nf.* **ragiòn**
 ragioniere *nm.* **ragiuniér**
 rame *nm.* **rem**
 rammendare *vb* 1. **arcuncè**
 ramo *nm.* **brancòn**
nf. **rèma**
 rasoio *nm.* **rasòr**
 raspare *vb* 1. **raspè**
 rastrello *nm.* **rastèl**
 rattoppare *vb* 1. **radanè**
 ravanello *nm.* **radisgìn**
 raviolo *nm.* **raviòl**
 regcipetto *nm.* **regipèt**
 reggiseno *nm.* **regipèt**
 rete *nf.* **red**
 riccio *nm.* **ricc**
 ricco *adj.* **ric**
 riconoscere *vb* 2. **arcnòscia**
 ricotta *nf.* **arcòta**
 ridere *vb* 2. **rida**
 riempire *vb* 3. **rimpi**
 rifare *vb* irr. **arfè**
 rigattiere *nm.* **stracèr**
 rilucere *vb* 2. **arlùsg**
 rimanere *vb* 2. **armàna**
 rimediare *vb* 1. **armidiè**
vb 1. **garavlè**
 timescolare *vb* 1. **armisclè**
 ringhiera *nf.* **ringhiéra**
 ringraziare *vb* 1. **ringraziè**
 rinsecchire *vb* 3. **arciglì**

riso *nm.* **ris**
 nm. **ris**
 risotto *nm.* **risòt**
 rispondere *vb* 2. **arspónda**
 risposta *nf.* **arspòsta**
 ritaglio *nm.* **artài**
 rivoltare *vb* 1. **arvultè**
 rodere *vb* 1. **rusghè**
 rombo *nm.* **romb**
 rompere *vb* 2. **rompa**
 rompere il fondo *vb* 1. **sfundè**
 rosicare *vb* 1. **rusghè**
 rosicchiare *vb* 1. **rusghè**
 rosso *adj.* **ròs, ròssa**
 rotolare *vb* 1. **aruglè**
 rovere *nf.* **arvòra**
 rubare *vb* 1. **rubè**
 rubinetto *nm.* **rubínet**
 rucola *nf.* **carùgla**
 rumore *nm.* **armòr**

S - s
 saccoccia *nf.* **sacòcia**
 salame *nm.* **salèm**
 sale *nm.* **sèl**
 salsiccia *nf.* **salcicia**
 sambuco *nm.* **sambùg**
 sangue *nm.* **sàngue**
 sapere *vb* 2. **sava**
 sapone *nm.* **savòn**
 sarchiare *vb* 1. **sapè**
 sardella *nf.* **sardèla**
 sbocco *nm.* **sboc**
 sbudellare *vb* 1. **sbudlè**
 scala *nf.* **schèla**
 scala a libretto *nm.* **scalèt**
 scaldare *vb* 1. **scaldè**
 scalino *nm.* **scalén**
 scalpello *nm.* **scarpèl**
 scappare *vb* 1. **scapè**
 scaricare *vb* 1. **scarghè**
 scarpa *nf.* **schèrpa**
 scassare (la terra) *vb* 1. **scasè**

scatola *nf.* **scatla**
 scegliere *vb* 1. **capè**
 schiavare *vb* 1. **schiavè**
 schiuma *nf.* **schiòma**
 schiumaiola *nf.* **schiumaròla**
 schiumare *vb* 1. **schiümè**
 sciaccquare *vb* 1. **sciaquè**
 sciarpa *nf.* **scièrpa**
 scimmia *nf.* **scemìa**
 scipito *adj.* **scèp**
 scivolare *vb* 1. **sguilè**
 scodella *nf.* **scudèla**
 scolapiatto *nf.* **scàfa**
 scopà *nf.* **scòpa**
 scopare *vb* 1. **spazè**
 scorciare *vb* 1. **scurtè**
 scorciatoia *nm.* **scurtadùr**
 scoreggia *nf.* **scurègia**
 scoreggiare *vb* 1. **surgè**
 scorticare *vb* 1. **scurghè**
 scrivere *vb* 2. **scriva**
 scuola *nf.* **scòla**
 scuro *adj.* **scur**
 sdraiò *nm.* **sdrài**
 se *conj.* **se**
 seccare *vb* 1. **sichè**
 secchio *nm.* **sechj**
 secco *adj.* **sec**
 secolo *nm.* **secul**
 secondo *adj.* **sgònd**
 sedano *nm.* **scélere**
 sedere *nm.* **cul**
 vb 2. **sedà**
 sedia *nf.* **scaràna**
 nf. **segg-la**
 sedia a sdraiò *nm.* **sdrài**
 sedici *number.* **ségg**
 sega *nf.* **sega**
 segare *vb* 1. **sghè**
 segatura *nm.* **sgadicc**
 seggiola *nf.* **scaràna**
 nf. **segg-la**
 seggiolino *nm.* **scaranèn**

nm. sidiulén
 sei *number.* séi
 sembrare *vb 1.* parè
 seme *nf.* sménta
 sempre *adv.* sémpre
 senso (nel senso contrario) *adv.* arbùf
 sentiero *nm.* sintir
 sentire *vb 3.* sinti
 sentire l'odore *vb 3.* sinti
vb 1. udurè
 senza *adv.* senza
 senza sale *adj.* scèp
 seppellire *vb 3.* splì
 seppia *nf.* scipa
 sera *nf.* séra
 serpente *nm.* sarpênt
 sessanta *number.* s-sènta
 sesto *adj.* sèst
 seta *nf.* séda
 sete *nf.* séd
 settanta *number.* stènta
 sette *number.* sèt
 settimana *nf.* stména
 settimo *adj.* sètme
 sfondare *vb 1.* sfundè
 sgonfiare *vb 1.* sgunfiè
 sgonfio *adj.* sgònifie
 sì *pron.* si
 sì *interjection.* sé
 sicuro *adj.* sicùr
 Signore *nm.* Signòr
 sinistro *adj.* sinìstre
 sistema *nm.* sistêma
 slittare *vb 1.* sguilè
 smontare *vb 1.* smuntè
 soffiare *vb 1.* sufiè
 soffietto *nf.* ventaròla
 soffitta *nf.* sufita
 soffitto *nm.* sufít
 sogliola *nf.* sfoia
 solamente *adv.* sol
 sole *nm.* sól
 solito *adj.* sólite

solo *adj.* sol
 soltanto *adv.* sol
 somaro *nm.* sumàr
 sonnellino *nm.* palùz
 sorcio *nm.* sórgg
 sottaceto *adj.* sotacét
 sottile *adj.* stil
 sotto *prep.* sòta
 spaccio *nm.* spàcc
 spaghetti *nm.* spaghèt
 spalla *nf.* spàla
 spavantare *vb 1.* spavintè
 spaziare *vb 1.* spas-gè
 spazzalone *nm.* scupitòn
 spazzare *vb 1.* spazè
 spazzatura *nf.* spazadùra
 specchio *nm.* specchj
 spegnere *vb 2.* spegna
 spellare *vb 1.* surghè
 spesso *adj.* spés
adv. spes
 spiaggia *nf.* spiàgia
 spiedo *nm.* spéd
 spigolare *vb 1.* spiglè
 spinò *nm.* spen
 sporcare *vb 3.* inluzi
 sporco *nm.* loz
adj. sporc
 sporco (nm) *nm.* tacòn
 sporta *nf.* spòrtla
 sportello *nm.* spurtèl
 sproposito *nm.* sfundòn
 spuma *nf.* schiòma
 stagione *nf.* stascion
 stalla *nf.* stàla
 stamattina *adv.* stamatèna
 stanga *nf.* stànga
 stare *vb 1.* stè
 starna *nf.* stèrna
 stasera *adv.* staséra
 stazione *nf.* staziòn
 stella *nf.* stèla
 stendere *vb 2.* stenda

stesso *adj.* stés
 stirare *vb* 1. stirè
 stivale *nm.* stivèl
 strabico *adj.* balùsc
 stracchino *nm.* strachìn
 straccio *adj.* stracc
 strada *nf.* strèda
 stretto *adj.* stret
 strofinare *vb* 1. strufinè
 strutto *nm.* strut
 studiare *vb* 1. studiè
 su *prep.* sora
 adv. su
 subito *adv.* sobit
 sudicio *adj.* sporc
 sughero *nm.* sùvar
 suo *adj.* su
 suora *nf.* sòra
 susina *nf.* suséna
 susino *nm.* susén
 svarione *nm.* sfundòn
 sveglia *nf.* svéglia
 svegliare *vb* 1. svigè

T - t
 tacchino *nm.* galnàc
 tagliare *vb* 1. taiè
 tagliatella *nf.* taiadèla
 tagliere *nf.* batlèrda
 tagliolino *nm.* taiulén
 tale *adj.* tèl
 tanto *adj.* tènt
 tappo *nm.* sùvar
 nm. tap
 tardi *adv.* tèrd
 tasca *nf.* sacòcia
 tavola *nf.* tèvla
 tè *nm.* tè
 teglia *nf.* téghia
 tela *nf.* téla
 telegramma *nf.* telegràma
 tempo *nm.* temp
 tenere *vb* 2. tena

terrazza *nf.* teràza
 terrazzo *nm.* teràz
 terzo *adj.* térz
 testa *nf.* testa
 tetta (del seno) *nf.* teta
 tetto *nm.* tet
 tiepido *adj.* tépde
 timone *nm.* tmon
 tina *nm.* ten
 tirchio *adj.* tìrchie
 tisico *adj.* tìsghe
 togliere *vb* 1. cavè
 togliere il fondo *vb* 1. sfundè
 tonno *nm.* ton
 tonto *adj.* invurni
 topo *nm.* sórgg
 torchio *nm.* tòrchie
 torsolo *nm.* trangg-gùl
 tovaglia *nf.* tvàia
 tovagliolo *nm.* tvaiòl
 tra *prep.* tra, fra
 tramontana *nf.* tramuntèna
 trampolo *nf.* zâncà
 trapano *nm.* tràpane
 trattato *nm.* tratèt
 travasare *vb* 1. travasè
 tre *number.* tri
 trecento *number.* trisgént
 tredici *number.* tréddgg
 trenta *number.* trénta
 treppiede *nm.* tripìd
 tritare *vb* 1. tridè
 troppo *adv.* trop
 trovare *vb* 1. truvè
 tu *pron.* ti
 tubo *nm.* tub
 tuo *adj.* tu
 tuono *nm.* ton
 turchino *adj.* turchìn
 tutto *adj.* tut

U - u
 ubriacare *vb* 1. imbriaghè

ubriaco *adj.* imbrièg
 uccello *nm.* usgèl
 udire *vb* 3. sintì
 ultimo *adj.* utom/utma
 umido *adj.* ùmide
 un *article.* un, una
 undici *number.* ung
 unghia *nf.* ònghia
 uno *number.* un
 uomo *nm.* om
 uovo *nm.* ov
 urlare *vb* 1. urlè
 uscire *vb* 1. scapè
 uva *nf.* ùva

V - v
 vacca *nf.* vacca
 vangare *vb* 1. vanghè
 vapore *nm.* vapòr
 vaso *nm.* vès
 vassoio *nm.* gabarè
 vecchio *adj.* vècc
 vedere *vb* 2. véda
 vedova *nf.* vèdva
 vedovo *nm.* vèdve
 venire *vb* 3. vnl
 venti *number.* vint
 vento *nm.* vént
 verde *adj.* vérd
 verdura *nf.* verdùra
 vergine *adj.* vèrgine
 verme *nm.* verman
 vero *adj.* ver, vera
 vestire *vb* 3. vistì
 vestito *adj.* vistid
 vetrata *nf.* vidrèda
 vetro *nm.* védre
 vicino *adj.* vicìn
 vinello *nm.* aquadicc
 vino *nm.* vén
 vita *nf.* vita
 vitello *nm.* vitèl
 voi *pron.* vu

volare *vb* 1. vulè
 volere *vb* 2. v-lè
 volta *nf.* volta
 vongola *nf.* puvràcia
 vostro *adj.* vostre
 vuotare *vb* 1. svuidè

Z - z

zampa *nf.* zèmpa
 zanzara *nf.* zanzèra
 zappa *nf.* sapa
 nf. sapa
 zappare *vb* 1. sapè
 zia *nf.* zia
 zinco *nm.* zing
 zingaro *nm.* zìngane
 zio *nm.* zii
 zoccolo *nm.* zòcle
 zucca *nf.* zùca
 zucchero *nm.* zócar
 zucchina *nf.* zuchìna

[THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK.]

ROMAGNOLO VERBS

Compared to Italian, Romagnolo has a fairly simple verb conjugation. It's actually similar to French conjugations as pronounced (as opposed to as written). However, the simpler conjugation leads to a requirement for subject pronouns (as in French).

The subject pronouns are:

	Singular	Plural
First	I: a	We: a
Second	You (s): a	You (pl): a
Third Masculine	He: e/l'	Them (m): i
Third Feminine	She: ia	Them (f): li

Below, I give the full conjugation of *magnè*, to eat. I have underlined the parts that will be shown in the subsequent tables.

Present Indicative

I eat: a <u>magn</u>	We eat: a <u>magnen</u>
You (s) eat: t <u>magn</u>	You (pl) eat: a <u>magned</u>
He eats: e <u>magna</u>	They (m) eat: i <u>magna</u>
She eats: la magna	They (f) eat: li magna

Imperfect Indicative

I was eating: a <u>magneva</u>	We were eating: a <u>magnemie</u>
You (s) were eating: t <u>magnev</u>	You (pl) were eating: a <u>magnevie</u>
He was eating: e <u>magneva</u>	They (m) were eating: i <u>magneva</u>
She was eating: la magneva	They (f) were eating: li magneva

Future Indicative

I will eat: a <u>magnarò</u>	We will eat: a <u>magnarin</u>
You (s) will eat: t <u>magnarè</u>	You (pl) will eat: a <u>magnarid</u>
He will eat: e <u>magnarà</u>	They (m) will eat: i <u>magnarà</u>
She will eat: la magnarà	They (f) will eat: li magnarà

Past Indicative

I ate: a ò <u>magned</u>	We ate: a avin <u>magned</u>
You (s) ate: t è magned	You (pl) ate: a avid magned
He ate: l'à magned	They (m) ate: i a magned
She ate: la à magned	They (f) ate: li a magned

The pluperfect and future perfect, which use the imperfect and future of the auxiliary avé or es, have been omitted.

Imperative

Eat (s)!: Magna!	Eat (pl)!: Magned!
------------------	--------------------

Present Subjunctive

That I would eat: che a <u>magna</u>	That we would eat: che a <u>magnena</u>
That you (s) would eat: che t <u>magna</u>	That you (pl) would eat: che a <u>magned</u>
That he would eat: che e <u>magna</u>	That they (m) would eat: che i <u>magna</u>
That she would eat: che la magna	That they (f) would eat: che li magna

Imperfect Subjunctive

That I had eaten: che a <u>magnass</u>	That we had eaten: che a <u>magnassme</u>
That you (s) had eaten: che t <u>magnass</u>	That you (pl) had eaten: che a <u>magnassve</u>
That he had eaten: che a <u>magnassa</u>	That they (m) had eaten: che i <u>magnassa</u>
That she had eaten: che la magnassa	That they (f) had eaten: che li magnassa

The past and pluperfect subjunctive, which are identical to the past indicative and pluperfect indicative except that they use the subjunctive of the auxiliary avé or es, are omitted.

Conditional

I would eat: a <u>magnaria</u>	We would eat: a <u>magnarissme</u>
You (s) would eat: t <u>magnaris</u>	You (pl) would eat: a <u>magnarisse</u>
He would eat: e <u>magnaria</u>	They (m) would eat: i <u>magnaria</u>
She would eat: la magnaria	They (f) would eat: li magnaria

The past conditional, which is identical to the past indicative, except that it uses the conditional of the auxiliary avé or es, has been omitted.

Present participle

Eating: <u>magnand</u>

Es: to be

Present Indicative

So	Scin
Ci	Scid
È	È

Imperfect Indicative

Era	Ermie
Er	Ervie
Era	Era

Future Indicative

Sarò	Sarin
Sarè	Sarid
Sarà	Sarà

Past participle:
Sted

Imperative:

T'è da es	A avid da es
-----------	--------------

Present Subjunctive

Sia	Scina
Sia	Scida
Sia	Sia

Imperfect Subjunctive

Fuss	Fussme
Fuss	Fussve
Fussa	Fussa

Conditional

Saria	Sarissme
Saris	Sarisve
Saria	Saria

Present Participle:

Avé: to have

Present Indicative

Ò	Avin
È	Avid
À	A

Imperfect Indicative

Aveva	Avemie
Ahev	Avevie
Aveva	Aveva

Future Indicative

Avrò	Avrin
Avrè	Avrid
Avrà	Avrà

Past participle:

Avud

Imperative:

Av	Avid
----	------

Present Subjunctive

Ava	Avina
Ava	Aviva
Ava	Ava

Imperfect Subjunctive

Avissa	Avisme
Aviss	Avisve
Avissa	Avissa

Conditional

Avria	Avrisme
Avris	Avrisve
Avria	Avria

Present Participle:

Avend

Magnè: to eat

Present Indicative

Magn	Magnen
Magn	Magned
Magna	Magna

Imperfect Indicative

Magneva	Magnemie
Magnev	Magnevie
Magneva	Magneva

Future Indicative

Magnarò	Magnarin
Magnarè	Magnarid
Magnarà	Magnarà

Past participle:

Magned

Imperative:

Magna!	Magned!
--------	---------

Present Subjunctive

Magna	Magnena
Magna	Magned
Magna	Magna

Imperfect Subjunctive

Magnass	Magnassme
Magnass	Magnassve
Magnassa	magnassa

Conditional

Magnarìa	Magnarissme
Magnarìs	Magnarissve
Magnarìa	Magnarìa

Present Participle:

Magnand

Bata: to beat

Present Indicative

Bat	Batin
Bat	Batid
Bat	Bat

Imperfect Indicative

Bativa	Batimie
Bativ	Bativie
Bativa	Bativa

Future Indicative

Batrò	Batrin
Batrè	Batrid
Batrà	Batrà

Past participle:

Batud

Imperative:

Bat	Batid
-----	-------

Present Subjunctive

Bata	Batina
Bata	Bativa
Bata	Bata

Imperfect Subjunctive

Batissa	Batisme
Batiss	Batisve
Batissa	Batissa

Conditional

Batria	Batrisme
Batris	Batrisve
Batria	Batria

Present Participle:

Batend

Capi: to understand

Present Indicative

Capisc	Capin
Capisc	Capid
Capisc	Capisc

Imperfect Indicative

Capiva	Capimie
Capiv	Capivie
Capiva	Capiva

Future Indicative

Capirò	Capirin
Capirè	Capirid
Capirà	Capirà

Past participle:

Capid

Imperative:

Capisc	Capid
--------	-------

Present Subjunctive

Capiscia	Capina
Capiscia	Capiva
Capiscia	Capiscia

Imperfect Subjunctive

Capissa	Capisme
Capissa	Capisve
Capissa	Capissa

Conditional

Capiria	Caparisme
Capiris	Caparisve
Capiria	Capiria

Present Participle:

Capend

Andè: to go

Present Indicative

Vag	Anden
Vè	Anded
Va	Va

Imperfect Indicative

Andèva	Andèmie
Andèv	Andèvie
Andèva	Andèva

Future Indicative

Andarò	Andarin
Andarè	Andarid
Andarà	Andarà

Past participle:

Andèd

Imperative:

Vè	Anded
----	-------

Present Subjunctive

Avàga	Avàghena
Avàga	Avàghed
Avàga	Avàga

Imperfect Subjunctive

Andàss	Andàssme
Andàss	Andàssve
Andàssa	Andàssa

Conditional

Andaria	Andarissme
Andaris	Andarissve
Andaraia	Andaria

Present Participle:

Andand

Fè: to do or make

Present Indicative

Facc	Fen
Fè	Fed
Fa	Fa

Imperfect Indicative

Fèva	Fèmie
Fèv	Fèvie
Fèva	Fèva

Future Indicative

Farò	Farin
Farè	Farid
Farà	Farà

Past participle:

Fat

Imperative:

Fè	Fed
----	-----

Present Subjunctive

Fàcia	Fàcena
Fàcia	Fàced
Fàcia	Fàcia

Imperfect Subjunctive

Fàss	Fàssme
Fàss	Fàssve
Fàssa	Fàssa

Conditional

Faria	Farissme
Faris	Farissve
Faria	Faria

Present Participle:

Faccian

Parlè: to speak

Present Indicative

Pèrl	Parlèn
Pèrl	Parlèd
Pèrle	Pèrle

Imperfect Indicative

Parleva	Parlemie
Parlev	Parlevie
Parleva	Parleva

Future Indicative

Parlarò	Parlarin
Parlarè	Parlarid
Parlarà	Parlarà

Past participle:

Parled

Imperative:

Pèrl	Parlèd!
------	---------

Present Subjunctive

Perla	Parlèna
Perla	Parlèd
Perlà	Perlà

Imperfect Subjunctive

Parlass	Parlassme
Parlass	Parlassve
Parlassa	Parlassa

Conditional

Parlaria	Parlarissme
Parlaris	Parlarissve
Parlaria	Parlaria

Present Participle:

Parland

ABOUT THE AUTHOR

Geoffrey Barto first took an interest in the minority languages of Europe while living in Bretagne in 1993. As he would discover, in addition to famous minority languages like Breton, Basque and Catalan, there are numerous minority Romance languages spoken across Western Europe.

These include Gallo, in Bretagne, and, of course, Romagnolo, spoken roughly from Ravenna to Rimini along the Italian coast.

Barto has an MA in French language, literature and culture from Michigan State University and has done graduate coursework in comparative Romance linguistics.

Proof